国内外旅行者のためのわかりやすい

案内サイン標準化指針

東京都版対訳表

平成 27 年 2 月

東京都

【東京都版対訳表の基本的な考え方】

東京都版対訳表（以下「本対訳表」という。）は、区市町村、民間事業者等の皆様が、「国内外旅行者のためのわかりやすい案内サイン標準化指針（歩行者編／鉄道等編／観光施設・宿泊施設・飲食店編）」を踏まえた多言語化の取組を推進するにあたり活用することができる用語等（単語・文章）について、日本語及び英語・中国語（簡体字／繁体字）・韓国語の４言語５種類でまとめるものです。

本対訳表は、以下の観点から作成しています。

① 案内サイン等への記載にあたり統一を図ることが求められる用語（地名・施設名等の固有名詞）を掲載

② 訪日外国人旅行者にとって必要性が高く、自治体、施設、事業者等が、案内サイン等の多言語化に取り組むにあたり活用できるような汎用性の高い用語等を整理

○ 用語等の抽出にあたり、「地名・施設名」については、東京の主要観光スポットが掲載されている「東京ハンディガイド」（東京観光財団）や、多くの外国人旅行者が使用する各種ガイドブック等を参考にし、「共通一般、公共交通機関、観光施設、宿泊施設」については、既往の事例や、関係者へのヒアリング調査結果等をもとに抽出しました。

○ 各分野で使用されている汎用性の高い用語等については、「共通一般」や各分野の共通項目等に掲載しているほか、再度掲載したほうが分かりやすい項目には、（再掲）と記載した上で掲載しています。

○ 「観光立国実現に向けた多言語対応の改善・強化のためのガイドライン」（平成 26 年３月、国土交通省観光庁）に掲載の用語等については、東京都内における観光の視点から必要性の高いもの等について、繁体字の翻訳を追加した上で掲載しています。

○ 飲食店のメニューについての用語は、東京都「多言語メニュー作成支援ウェブサイト（EAT 東京）」にて対訳の検索ができます（11 言語 12 種類）。また、当ウェブサイトで多言語メニューの作成も可能です。

【東京都版対訳表の活用にあたって】

本対訳表の「地名・施設名」に掲載している用語等の対訳は、各施設管理者等に照会した上で掲載しています。外国人旅行者が迷うことなく安心して東京観光を楽しむ上では、目的地となる地名・施設名の表記が統一されていることが望ましいことから、本対訳表をご活用ください。

「共通一般、公共交通機関、観光施設、宿泊施設」に掲載している用語等の対訳は、自治体、施設、事業者等の皆様が案内サイン等の多言語化に取り組む際の負担軽減や、外国人旅行者にとってよりわかりやすい案内サインの充実を目的に作成したものです。

本対訳表の活用により、多言語化の取組が一層推進されることを期待します。

【対訳語作成にあたっての留意点】

本対訳表では、以下の留意点を踏まえ、対訳語を作成しています。

○　英語の表記について

本対訳表においては、アメリカ式の表記・文体を記した。

○　英語の文体について

本対訳表に掲載する文章は、以下の３種類を使い分けている。

１．すべて大文字

重要な禁止・注意を促す案内サインや、特に大きな案内サイン、場合によっては見出しにも使われるスタイルである。文中では使用しない。

（例）・EMERGENCY
・STAY OFF THE TRACKS

２．各単語の頭文字のみ大文字

主に案内サインに使われるスタイルである。ただし、文中で使用する場合は、固有名詞の頭文字のみ大文字とする。前に「Sorry」を付けることで、会話や音声案内等にも使用できる場合もある。

（例）・No Vacancy
・Sorry. No vacancy.（会話や音声等で使用する場合）

３．最初の単語の頭文字（と固有名詞）のみ大文字

文章で表す際の基本の文体であるが、案内サインにも使用されるスタイルである。上記２．よりもフレンドリーな印象を与えることも少なくない。案内サインで使用する場合、一つの文章で完結するのであれば、ピリオドは不要であるが、二つ以上の文章の場合は、すべてピリオドが必要。

会話や音声案内等にも使用できることが多い。

（例）・Please take your ticket and change

○　その他英語の留意事項

強調する表記は、“ ”（クォーテーションマーク）ではなく、太文字で表す。

本対訳表においては、主に単数形で表記しているが、実際の使用にあたっては、複数形が適切な場合もある等、文脈に応じて適切な対応が必要である。

○　中国語（簡体字／繁体字）・韓国語の留意事項

案内サインで使用する場合、一つの文章で完結するのであれば句点（中国語（簡体字／繁体字）は「。」、韓国語は「.」）は不要であるが、二つ以上の文章の場合は、すべて句点が必要。

○　韓国語の留意事項

対訳の中には、単語を入れ替えることで様々な場面に活用することができるものもあるが、韓国語の助詞は、直前の単語によって変化する場合があるので、翻訳の際には注意が必要。

【索引】

分類	区分	内容	ページ番号
1．地名・施設名	1-1. 観光スポット(エリア別)	新宿・大久保／渋谷・原宿・表参道・青山／浅草／墨田・両国／上野周辺／秋葉原・御茶ノ水／銀座・築地／丸の内・皇居／日本橋／六本木・赤坂／池袋／台場・青海・有明／汐留・芝・竹芝／品川／大田／柴又／多摩東部／多摩西部	4
	1-2. 観光スポット(施設区分別)	公園・庭園／動物園・植物園／アミューズメントパーク／美術館・博物館	11
2．共通一般	2-1. 地勢・行政区域等	地勢等／行政区域等	15
	2-2. 道路・交通施設等	道路・交通施設／移動円滑化設備	15
	2-3. 観光・ショッピング施設等	観光名所等／大規模集客施設／ショッピング施設等／観光案内等	16
	2-4. 文化・生活施設	文化施設等／スポーツ施設／宿泊・集会施設／行政施設／医療福祉施設／産業施設／教育研究施設／その他生活施設等	18
	2-5. 施設・設備等	施設内の設備等／利用案内／トイレ／エスカレーター／コインロッカー／自動販売機／駐車関連	20
	2-6. 支払	支払方法・料金等／クレジットカード／券売機	25
	2-7. ごみの分別	ごみの分別	27
	2-8. 日本の文化	日本の文化	27
	2-9. 注意・禁止事項	注意事項／禁止事項	28
	2-10. 非常時・トラブル	避難誘導／非常時の対応／身体的なトラブル	29
	2-11. 基本単語	日時／曜日／方向等／大きさ／文法	30
3．公共交通機関	3-1. 共通事項	のりば・きっぷうりば・行先案内／運賃・時刻表・路線図／車内の設備／マナー・注意事項	32
	3-2. 鉄道	駅構内／改札・出口等／券売機・精算機／運賃・路線図・時刻表／発車標・ホーム／車両内／マナー・注意事項／緊急時／運行・遅延情報（異常時・非常時）	34
	3-3. バス	車内設備／バス停／マナー・注意事項	50
	3-4. タクシー	のりば案内／運賃／車両種別／車両状況／注意喚起等	53
	3-5. 船(水上バス)	のりば／運賃・運航ルート・時刻表／運航情報／船内設備／注意・禁止事項	55
4．観光施設	4-1. 美術館・博物館・観光地等	入場案内／施設案内／文化財等／展示内容の解説／禁止事項・注意事項	58
	4-2. 自然公園	施設案内／注意事項	65
5．宿泊施設	5-1. 施設の基本情報	施設種別／客室種別／出入口・エントランス／係員／サービス共通事項／フロントデスク／予約／支払／荷物・クローク等／付属設備／自動販売機／注意事項	67
	5-2. サービスの内容	ルームサービス・室内清掃／ランドリー・クリーニングサービス／モーニングコール／食事／冷蔵庫／マッサージ／インターネットサービス／PC 貸出サービス／コピー・FAX・プリントアウト／レンタル可能なもの・アメニティ	74
	5-3. 室内設備の使い方	ルームキーの使い方／テレビの使い方／エアコンの操作方法／室内電話のかけ方／照明の付け方／シャワー・風呂の使い方／その他室内設備／客室利用時の注意事項	80
	5-4. 日本独特のものの使い方	浴衣／布団の使い方／お風呂の入り方／お茶の入れ方	85
	5-5. 周辺観光情報	近隣施設への案内／主要観光施設へのアクセス	88
	5-6. 非常時	非常時	90

1．地名・施設名

外国人旅行者等へよりわかりやすく案内するため、
カッコ書きで施設の種別、特性を記載しているものがあります。
必要に応じて施設名に補記してご活用ください。

1－1．観光スポット（エリア別）

1)新宿・大久保エリア

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	新宿	Shinjuku	新宿	新宿	신주쿠
2	大久保	Okubo	大久保	大久保	오오쿠보
3	東京都庁	Tokyo Metropolitan Government	东京都厅	東京都廳	도쿄도청
4	モード学園コクーンタワー	Mode Gakuen Cocoon Tower	Mode学园虫茧大厦	Mode學園蠶繭大廈	모드학원 코쿤타워
5	思い出横丁	Omoide Yokocho	思出横町	回憶横丁	오모이데 요코초
6	新宿パークタワー	Shinjuku Park Tower	新宿公园塔	新宿公園塔	신주쿠 파크타워
7	東京オペラシティ	Tokyo Opera City (Cultural Complex)	东京歌剧城（复合型文化设施）	東京歌劇城（複合型文化設施）	도쿄 오페라시티(복합 문화시설)
8	歌舞伎町	Kabukicho	歌舞伎町	歌舞伎町	가부키초
9	新宿ゴールデン街	Shinjuku Golden Gai	新宿黄金街	新宿黃金街	신주쿠 골든가
10	花園神社	Hanazono-jinja Shrine	花园神社	花園神社	하나조노진자 신사
11	コリアンタウン	Koreatown	韩国城	韓國街	코리안타운

2)渋谷・原宿・表参道・青山エリア

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	渋谷	Shibuya	涩谷	澀谷	시부야
2	原宿	Harajuku	原宿	原宿	하라주쿠
3	表参道	Omotesando	表参道	表參道	오모테산도
4	青山	Aoyama	青山	青山	아오야마
5	渋谷スクランブル交差点	Shibuya Scramble Crossing	涩谷行人自由通行交叉路口	澀谷行人自由通行十字路口	시부야 스크램블 교차로
6	ハチ公像	Hachiko Statue	八公像	八公像	하치코 동상
7	渋谷センター街	Shibuya Center-Gai	涩谷中心街	澀谷中心街	시부야 센터가
8	道玄坂	Dogenzaka	道玄坂	道玄坂	도겐자카
9	SHIBUYA109	SHIBUYA109 (Fashion Building)	SHIBUYA109（时尚购物大厦）	SHIBUYA109（時尚購物大廈）	SHIBUYA109(패션 빌딩)
10	Bunkamura	Bunkamura (Cultural Complex)	Bunkamura（复合型文化设施）	Bunkamura（複合型文化設施）	분카무라(복합 문화시설)
11	渋谷ヒカリエ	Shibuya Hikarie (Multipurpose High-rise Tower)	涩谷Hikarie(高层复合型设施)	澀谷Hikarie（高層複合型設施）	시부야 Hikarie(고층 복합시설)
12	表参道ヒルズ	Omotesando Hills (Commercial Complex)	表参道Hills（复合型商业设施）	表參道Hills（複合型商業設施）	오모테산도 힐즈(복합 상업시설)
13	竹下通り	Takeshita-dori Street	竹下街	竹下通	다케시타도리 거리
14	明治神宮	Meiji Jingu Shrine	明治神宫	明治神宮	메이지진구 신궁
15	明治神宮外苑	Meiji Jingu Shrine Gaien (The Outer Precinct)	明治神宫外苑	明治神宮外苑	메이지진구 가이엔(신궁 외원)

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
16	国立代々木競技場	Yoyogi National Gymnasium	国立代代木竞技场	國立代代木競技場	국립 요요기경기장
17	青山霊園	Aoyama Cemetery	青山陵园	青山靈園	아오야마 레이엔(공원묘지)

3)浅草エリア

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	浅草	Asakusa	浅草	淺草	아사쿠사
2	浅草寺	Sensoji Temple	浅草寺	淺草寺	센소지 절
3	雷門	Kaminarimon Gate	雷门	雷門	가미나리몬
4	五重塔	Five-storied Pagoda	五重塔	五重塔	오층탑
5	二天門	Nitenmon Gate	二天门	二天門	이천문
6	浅草神社	Asakusa-jinja Shrine	浅草神社	淺草神社	아사쿠사진자 신사
7	仲見世	Nakamise (Shopping Street)	仲见世（商店街）	仲見世（商店街）	나카미세(상점가)
8	伝法院通り	Denboin-dori Street	传法院街	傳法院通	덴보인도리 거리
9	かっぱ橋道具街	Kappabashi Kitchen ware Town	合羽桥厨房用品街	合羽橋廚房用品街	갓파바시 주방용품 거리
10	浅草演芸ホール	Asakusa Engei Hall	浅草演艺大厅	淺草演藝廳	아사쿠사 연예홀
11	浅草文化観光センター	Asakusa Culture Tourist Information Center	浅草文化观光中心	淺草文化觀光中心	아사쿠사 문화관광센터

4)墨田・両国エリア

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	墨田	Sumida	墨田	墨田	스미다
2	両国	Ryogoku	两国	兩國	료고쿠
3	東京スカイツリー®	TOKYO SKYTREE	东京晴空塔	東京晴空塔	도쿄 스카이트리
4	東京ソラマチ®	TOKYO Solamachi (Commercial Facility)	东京晴空街道（商业设施）	東京晴空街道（商業設施）	도쿄 소라마치(상업시설)
5	すみだ水族館	SUMIDA AQUARIUM	墨田水族馆	墨田水族館	스미다 수족관
6	両国国技館	Ryogoku Kokugikan (Sumo Hall)	两国国技馆（相扑会场）	兩國國技館（相撲會場)	료고쿠 국기관(스모 경기장)

5)上野周辺エリア

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	上野	Ueno	上野	上野	우에노
2	アメ横	Ameyoko (Shopping Street)	阿美横（商店街）	阿美横（商店街）	아메요코（상점가)
3	湯島天満宮(湯島天神)	Yushima-tenmangu Shrine (Yushima Tenjin)	汤岛天满宫（汤岛天神）	湯島天滿宮（湯島天神）	유시마텐만구 궁(유시마텐진)
4	寛永寺	Kaneiji Temple	宽永寺	寬永寺	간에이지 절
5	東京文化会館	Tokyo Metropolitan Festival Hall	东京文化会馆	東京文化會館	도쿄 문화회관

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
6	谷中霊園	Yanaka Cemetery	谷中陵园	谷中靈園	야나카 레이엔(공원묘지)
7	谷中銀座	YanakaGinza (Shopping Street)	谷中银座（商店街）	谷中銀座（商店街）	야나카 긴자(상점가)
8	根津神社	Nezu-jinja Shrine	根津神社	根津神社	네즈진자 신사

6)秋葉原・御茶ノ水エリア

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	秋葉原	Akihabara	秋叶原	秋葉原	아키하바라
2	御茶ノ水	Ochanomizu	御茶之水	御茶之水	오차노미즈
3	2k540	2k540 (Workshop District)	2k540（作坊街）	2k540（文創街）	2k540(공방거리)
4	CHABARA	CHABARA (Commercial Facility)	CHABARA（商业设施）	CHABARA（商業設施）	CHABARA(상업시설)
5	秋葉原電気街	Akihabara Electric Town	秋叶原电器街	秋葉原電器街	아키하바라 전기거리
6	東京アニメセンター	Tokyo Anime Center	东京动画中心	東京動畫中心	도쿄 애니메이션 센터
7	ニコライ堂(東京復活大聖堂教会)	Nikolai-do (Holy Resurrection Cathedral)	尼古拉大教堂（东京复活大教堂）	尼古拉大教堂（東京復活大教堂）	니콜라이 당(도쿄 부활 대성당 교회)
8	お茶の水 おりがみ会館	Ochanomizu Origami Kaikan (Center)	御茶之水 折纸会馆	御茶之水 摺紙會館	오차노미즈 오리가미(종이접기) 회관
9	神田明神	Kanda Myojin Shrine	神田明神	神田明神	간다묘진 신사
10	神田古書店街	Kanda Secondhand Books Area	神田旧书店街	神田舊書店街	간다 고서점 거리

7)銀座・築地エリア

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	銀座	Ginza	银座	銀座	긴자
2	歌舞伎座	Kabukiza Theatre	歌舞伎座	歌舞伎座	가부키좌
3	築地場外市場	Tsukiji Outer Market	筑地场外市场	築地場外市場	쓰키지 장외시장

8)丸の内・皇居エリア

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	丸の内	Marunouchi	丸之内	丸之內	마루노우치
2	丸ビル・新丸ビル	Marunouchi Building/Shin-Marunouchi Building	丸之内大厦、新丸之内大厦	丸之內大廈、新丸之內大廈	마루노우치 빌딩·신 마루노우치 빌딩
3	KITTE	KITTE (Commercial Facility)	ＫＩＴＴＥ（商业设施）	ＫＩＴＴＥ（商業設施）	ＫＩＴＴＥ(상업시설)
4	東京国際フォーラム	Tokyo International Forum	东京国际论坛大楼	東京國際論壇大樓	도쿄국제포럼

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
5	丸の内仲通り	Marunouchi Naka-dori Street	丸之内仲大街	丸之内仲大街	마루노우치 나카도리 거리
6	日本武道館	Nippon Budokan	日本武道馆	日本武道館	일본 부도칸
7	千鳥ヶ淵	Chidori-ga-fuchi Moat	千鸟渊	千鳥淵	지도리가후치

9)日本橋エリア

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	日本橋(地名)	Nihonbashi (*1)	日本桥	日本橋	니혼바시
2	日本銀行	Bank of Japan	日本银行	日本銀行	일본은행
3	コレド日本橋/コレド室町	COREDO Nihonbashi /COREDO Muromachi (Commercial Complex)	COREDO日本桥/COREDO室町（复合型商业设施）	COREDO日本橋/COREDO室町（複合型商業設施）	코레도 니혼바시/코레도 무로마치(복합 상업시설)
4	水天宮	Suitengu Shrine	水天宫	水天宮	스이텐구 궁

(*1) はねる音「ン」はnで表すが、m、b、pの前ではmを用いることができる。

10)六本木・赤坂エリア

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	六本木	Roppongi	六本木	六本木	롯폰기
2	赤坂	Akasaka	赤坂	赤坂	아카사카
3	東京ミッドタウン	Tokyo Midtown (Commercial Complex)	东京Midtown（复合型商业设施）	東京Midtown（複合型商業設施）	도쿄 미드타운(복합 상업시설)
4	六本木ヒルズ	Roppongi Hills (Commercial Complex)	六本木Hills（复合型商业设施）	六本木Hills（複合型商業設施）	롯폰기힐즈(복합 상업시설)
5	森タワー	Mori Tower	森大厦	森大廈	모리 타워
6	麻布十番商店街	Azabu-Juban Shopping District	麻布十番商店街	麻布十番商店街	아자부주반 상점가
7	乃木神社	Nogi-jinja Shrine	乃木神社	乃木神社	노기진자 신사
8	赤坂サカス	Akasaka Sacas (Entertainment Complex)	赤坂Sacas（复合型娱乐区域）	赤坂Sacas（複合型娛樂區）	아카사카 사카스(복합 엔터테인먼트 공간)
9	日枝神社	Hie-jinja Shrine	日枝神社	日枝神社	히에진자 신사

11)池袋エリア

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	池袋	Ikebukuro	池袋	池袋	이케부쿠로
2	自由学園明日館	Jiyugakuen Myonichikan	自由学园 明日馆	自由學園 明日館	자유학원 명일관
3	東京芸術劇場	Tokyo Metropolitan Theatre	东京艺术剧场	東京藝術劇場	도쿄예술극장
4	サンシャインシティ	Sunshine City (Commercial Complex)	阳光城（复合型商业设施）	陽光城（複合型商業設施）	선샤인 시티(복합 상업시설)
5	サンシャイン水族館	Sunshine Aquarium	阳光水族馆	陽光水族館	선샤인 수족관

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
6	ナンジャタウン	NAMJATOWN (Theme Park)	NAMJATOWN（主题公园）	NAMJATOWN（主題公園）	NAMJATOWN (테마파크)

12)台場・青海・有明エリア

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	台場	Daiba	台场	台場	다이바
2	青海	Aomi	青海	青海	아오미
3	有明	Ariake	有明	有明	아리아케
4	レインボーブリッジ	Rainbow Bridge	彩虹桥	彩虹大橋	레인보우 브릿지
5	アクアシティお台場	AQUA CiTY ODAIBA (Commercial Complex)	Aqua CiTY 台场（复合型商业设施）	AQUA CiTY 台場（複合型商業設施）	아쿠아시티 오다이바(복합 상업시설)
6	デックス東京ビーチ	DECKS Tokyo Beach (Consolidated Entertainment Facility)	东京狄克斯海滨（综合娱乐设施）	東京狄克斯海濱（綜合娛樂設施）	덱스 도쿄 비치(종합 엔터테인먼트 시설)
7	フジテレビ本社ビル	Fuji TV Building	富士电视台总部大楼	富士電視台總公司大厦	후지TV 본사 빌딩
8	パレットタウン	Palette Town (Commercial Complex)	调色盘城（复合型商业设施）	調色盤城（複合型商業設施）	팔레트 타운(복합 상업시설)
9	VenusFort	VenusFort (Shopping Mall)	维纳斯城堡（大型主题购物中心）	維納斯城堡（大型主題購物中心）	비너스 포트(쇼핑몰)
10	大観覧車	Giant Sky Wheel	摩天轮	摩天輪	대관람차
11	MEGA WEB	MEGA WEB (Car Theme Park)	MEGA WEB（汽车主题乐园）	MEGA WEB（汽車主題樂園）	MEGA WEB(자동차 테마파크)
12	大江戸温泉物語	Oedo Onsen Monogatari (Hot Springs)	大江户温泉物语	大江戶溫泉物語	오에도 온센모노가타리(온천)
13	ダイバーシティ東京プラザ	DiverCity Tokyo Plaza (Commercial Complex)	DiverCity Tokyo Plaza 台场购物广场	DiverCity Tokyo Plaza 台場購物廣場	다이버 시티 도쿄 플라자(복합 상업시설)
14	東京ビッグサイト(東京国際展示場)	Tokyo Big Sight (Tokyo International Exhibition Center)	东京Big Sight(东京国际展示场)	東京Big Sight（東京國際展示場）	도쿄 빅사이트(도쿄국제전시장)

13)汐留・芝・竹芝エリア

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	汐留	Shiodome	汐留	汐留	시오도메
2	芝	Shiba	芝	芝	시바
3	竹芝	Takeshiba	竹芝	竹芝	다케시바
4	東京タワー	Tokyo Tower	东京塔	東京鐵塔	도쿄 타워
5	増上寺	Zojoji Temple	增上寺	增上寺	조조지 절
6	汐留シオサイト	Shiodome Sio-Site (Commercial Complex)	汐留SIO-SITE（复合型商业设施）	汐留SIO-SITE（複合型商業設施）	시오도메 시오사이트(복합 상업시설)
7	世界貿易センタービルディング	World Trade Center Building	世界贸易中心大厦	世界貿易中心大樓	세계무역센터 빌딩

14)品川エリア

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	品川	Shinagawa	品川	品川	시나가와
2	泉岳寺	Sengakuji Temple	泉岳寺	泉岳寺	센가쿠지 절
3	旧東海道「品川宿」	Kyu-Tokaido "Shinagawa-shuku"	旧东海道“品川宿”	舊東海道「品川宿」	구 도카이도 「시나가와슈쿠」

15)大田エリア

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	大田	Ota	大田	大田	오오타
2	羽田空港	Haneda Airport	羽田机场	羽田機場	하네다공항
3	池上本門寺	Ikegami Honmonji Temple	池上本门寺	池上本門寺	이케가미 혼몬지 절
4	しながわ水族館	SHINAGAWA AQUARIUM	品川水族馆	品川水族館	시나가와수족관
5	東京シティ競馬(大井競馬場)	Tokyo City Keiba (Oi Racecourse)	大井赛马场	大井賽馬場	도쿄 시티 경마(오이 경마장)

16)柴又エリア

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	柴又	Shibamata	柴又	柴又	시바마타
2	柴又帝釈天(経栄山 題経寺)	Shibamata Taishakuten (Kyoei-zan Daikyoji Temple)	柴又帝释天（经荣山 题经寺）	柴又帝釋天（經榮山 題經寺）	시바마타 다이샤쿠텐(교에이산 다이쿄지 절)

17)多摩東部エリア

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	高幡不動尊	Takahata Fudoson Temple	高幡不动尊	高幡不動尊	다카하타후도손 절
2	深大寺	Jindaiji Temple	深大寺	深大寺	진다이지 절
3	大國魂神社	Okunitama-jinja Shrine	大国魂神社	大國魂神社	오쿠니타마진자 신사
4	玉川上水	Tamagawajosui Headrace	玉川上水	玉川上水	다마가와조스이
5	味の素スタジアム(東京スタジアム)	Ajinomoto Stadium (Tokyo Stadium)	味之素体育场（东京体育场）	味之素體育場（東京體育場）	아지노모토 스타디움(도쿄 스타디움)
6	国立天文台	National Astronomical Observatory of Japan	国立天文台	國立天文台	국립 천문대

18)多摩西部エリア

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	高尾山	Mt. Takao	高尾山	高尾山	다카오산
2	御岳山	Mt. Mitake	御岳山	御岳山	미타케산
3	奥多摩湖	Lake Okutama	奥多摩湖	奧多摩湖	오쿠타마 호수

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
4	秋川渓谷	Akigawa Valley	秋川溪谷	秋川溪谷	아키카와 계곡
5	日原鍾乳洞	Nippara Limestone Caves	日原钟乳洞	日原鐘乳石洞	닛파라 종유동굴

外国人旅行者等へよりわかりやすく案内するため、
カッコ書きで施設の種別、特性を記載しているものがあります。
必要に応じて施設名に補記してご活用ください。

１－２. 観光スポット（施設区分別）

1)公園・庭園

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	北の丸公園	Kitanomaru Garden	北之丸公园	北之丸公園	기타노마루 공원
2	皇居外苑	Kokyogaien National Garden	皇居外苑	皇居外苑	고쿄가이엔(황궁 외원)
3	新宿御苑	Shinjuku Gyoen National Garden	新宿御苑	新宿御苑	신주쿠 교엔(정원)
4	国営昭和記念公園	Showa Kinen Park	国营昭和纪念公园	國營昭和紀念公園	국영 쇼와 기념공원
5	浜離宮恩賜庭園	Hama-rikyu Gardens	滨离宫恩赐庭园	濱離宮恩賜庭園	하마리큐 온시 정원
6	旧芝離宮恩賜庭園	Kyu-Shiba-rikyu Gardens	旧芝离宫恩赐庭园	舊芝離宮恩賜庭園	구 시바리큐 온시 정원
7	清澄庭園	Kiyosumi Gardens	清澄庭园	清澄庭園	기요스미 정원
8	小石川後楽園	Koishikawa Korakuen Gardens	小石川后乐园	小石川後樂園	고이시카와 고라쿠엔 정원
9	六義園	Rikugien Gardens	六义园	六義園	리쿠기엔 정원
10	旧古河庭園	Kyu-Furukawa Gardens	旧古河庭园	舊古河庭園	구 후루카와 정원
11	向島百花園	Mukojima-Hyakkaen Gardens	向岛百花园	向島百花園	무코지마 백화원
12	殿ヶ谷戸庭園	Tonogayato Gardens	殿谷户庭园	殿谷戶庭園	도노가야토 정원
13	旧岩崎邸庭園	Kyu-Iwasaki-tei Gardens	旧岩崎邸庭园	舊岩崎邸庭園	구 이와사키 저택 정원
14	有明テニスの森公園	Ariake Tennis Park	有明网球森林公园	有明網球森林公園	아리아케 테니스의 숲 공원
15	井の頭恩賜公園	Inokashira Park	井之头恩赐公园	井之頭恩賜公園	이노카시라 온시 공원
16	上野恩賜公園	Ueno Park	上野恩赐公园	上野恩賜公園	우에노 온시 공원
17	お台場海浜公園	Odaiba Marine Park	台场海滨公园	台場海濱公園	오다이바 해변공원
18	葛西臨海公園	Kasai Rinkai Park	葛西临海公园	葛西臨海公園	가사이 임해수족원
19	駒沢オリンピック公園	Komazawa Olympic Park	驹泽奥林匹克公园	駒澤奧林匹克公園	고마자와 올림픽 공원
20	潮風公園	Shiokaze Park	潮风公园	潮風公園	시오카제 공원
21	日比谷公園	Hibiya Park	日比谷公园	日比谷公園	히비야 공원
22	夢の島公園	Yumenoshima Park	梦之岛公园	夢之島公園	유메노시마 공원
23	代々木公園	Yoyogi Park	代代木公园	代代木公園	요요기 공원
24	隅田公園	Sumida Park	隅田公园	隅田公園	스미다 공원

2)動物園・植物園

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	恩賜上野動物園	Ueno Zoological Gardens (Ueno Zoo)	恩赐上野动物园	恩賜上野動物園	온시 우에노 동물원
2	多摩動物公園	Tama Zoological Park (Tama Zoo)	多摩动物公园	多摩動物公園	다마 동물공원

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
3	葛西臨海水族園	Tokyo Sea Life Park	葛西临海水族园	葛西臨海水族園	가사이 임해 수족원
4	井の頭自然文化園	Inokashira Park Zoo (Inokashira Zoo)	井之头自然文化园	井之頭自然文化園	이노카시라 공원 동물원
5	神代植物公園	Jindai Botanical Gardens	神代植物公园	神代植物公園	진다이 식물공원
6	国立科学博物館附属自然教育園	The National Museum of Nature and Science's "Institute for Nature Study"	国立科学博物馆附属自然教育园	國立科學博物館附屬自然教育園	국립과학박물관 부속 자연교육원
7	小石川植物園	Koishikawa Botanical Garden	小石川植物园	小石川植物園	고이시카와 식물원

3)アミューズメントパーク

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	東京ドームシティ	Tokyo Dome City (Amusement Park)	东京巨蛋球场城（娱乐场所）	東京巨蛋球場城（娛樂場所）	도쿄돔 시티(유원지)
2	としまえん	Toshimaen (Amusement Park)	丰岛园（娱乐场所）	豐島園（娛樂場所）	도시마엔(유원지)
3	浅草花やしき	Asakusa Hanayashiki (Amusement Park)	浅草花屋敷（娱乐场所）	淺草花屋敷（娛樂場所）	아사쿠사 하나야시키(유원지)
4	サンリオピューロランド	Sanrio Puroland (Amusement Park)	三丽鸥彩虹乐园（主题乐园）	三麗鷗彩虹樂園（主題樂園）	산리오 퓨로랜드(유원지)
5	よみうりランド	YOMIURILAND (Amusement Park)	读卖乐园（娱乐场所）	讀賣樂園（娛樂場所）	요미우리랜드(유원지)

4)美術館・博物館

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	東京国立博物館	Tokyo National Museum	东京国立博物馆	東京國立博物館	도쿄국립박물관
2	国立科学博物館	National Museum of Nature and Science	国立科学博物馆	國立科學博物館	국립 과학박물관
3	国立西洋美術館	The National Museum of Western Art	国立西洋美术馆	國立西洋美術館	국립 서양미술관
4	東京国立近代美術館	The National Museum of Modern Art, Tokyo	东京国立近代美术馆	東京國立近代美術館	도쿄국립근대미술관
5	国立新美術館	The National Art Center, Tokyo	国立新美术馆	國立新美術館	국립신미술관
6	東京都庭園美術館	Tokyo Metropolitan Teien Art Museum	东京都庭园美术馆	東京都庭園美術館	도쿄도 정원미술관
7	江戸東京博物館	Edo-Tokyo Museum	江户东京博物馆	江戶東京博物館	에도도쿄 박물관
8	江戸東京たてもの園	Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum	江户东京建筑园	江戶東京建築園	에도 도쿄 다테모노엔(옥외 건축 박물관)
9	東京都写真美術館	Tokyo Photographic Art Museum	东京都写真美术馆	東京都寫真美術館	도쿄도 사진미술관

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
10	東京都現代美術館	Museum of Contemporary Art Tokyo	东京都现代美术馆	東京都現代美術館	도쿄도 현대미술관
11	東京都美術館	Tokyo Metropolitan Art Museum	东京都美术馆	東京都美術館	도쿄도 미술관
12	朝倉彫塑館	ASAKURA Museum of Sculpture	朝仓雕塑馆	朝倉雕塑館	아사쿠라 조소관
13	江戸下町伝統工芸館	Edo Shitamachi Traditional Crafts Museum	江户下町传统工艺馆	江戶下町傳統工藝館	에도 시타마치 전통공예관
14	下町風俗資料館	Shitamachi Museum	下町风俗资料馆	下町風俗資料館	시타마치 풍속자료관
15	深川江戸資料館	Fukagawa Edo Museum	深川江户资料馆	深川江戶資料館	후카가와 에도 자료관
16	三鷹の森ジブリ美術館	Ghibli Museum, Mitaka	三鹰之森吉卜力美术馆	三鷹之森吉卜力美術館	미타카의 숲 지브리 미술관
17	相田みつを美術館	Mitsuo Aida Museum	相田Mitsuo美术馆	相田Mitsuo美術館	아이다 미쓰오 미술관
18	出光美術館	Idemitsu Museum of Arts	出光美术馆	出光美術館	이데미쓰 미술관
19	上野の森美術館	The Ueno Royal Museum	上野之森美术馆	上野之森美術館	우에노의 숲 미술관
20	大倉集古館	Okura Museum of Art	大仓集古馆	大倉集古館	오쿠라 집고관
21	太田記念美術館	UKIYO-E OTA MEMORIAL MUSEUM OF ART	浮世绘太田纪念美术馆	浮世繪太田紀念美術館	우키요에 오타 기념미술관
22	岡本太郎記念館	Taro Okamoto Memorial Museum	冈本太郎纪念馆	岡本太郎紀念館	오카모토 다로 기념관
23	サントリー美術館	SUNTORY MUSEUM of ART	三得利美术馆	三得利美術館	산토리 미술관
24	SCAI THE BATHHOUSE	SCAI THE BATHHOUSE (Contemporary Art Gallery)	SCAI THE BATHHOUSE（当代美术画廊）	SCAI THE BATHHOUSE（當代美術畫廊）	스카이 더 바스하우스(현대미술 갤러리)
25	杉並アニメーションミュージアム	Suginami Animation Museum	杉并动漫博物馆	杉並動畫博物館	스기나미 애니메이션 박물관
26	太鼓館	Drum Museum	太鼓馆	太鼓館	다이코칸(북 박물관)
27	凧の博物館	Kite Museum	风筝博物馆	風箏博物館	연 박물관
28	デザインフェスタギャラリー	Design Festa Gallery	DESIGN FESTA GALLERY	DESIGN FESTA GALLERY	디자인 페스타 갤러리
29	刀剣博物館	The Japanese Sword Museum	刀剑博物馆	刀劍博物館	도검 박물관
30	東郷青児記念 損保ジャパン日本興亜美術館	Seiji Togo Memorial Sompo Japan Nipponkoa Museum of Art	东乡青儿纪念 日本财产日本兴亚美术馆	東鄉青兒紀念 日商佳朋美術館	도고세이지 기념 손포재팬닛폰코아 미술관
31	戸栗美術館	TOGURI MUSEUM OF ART	户栗美术馆	戶栗美術館	도구리 미술관

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
32	21_21 DESIGN SIGHT	21_21 DESIGN SIGHT (Design Facility)	21_21 DESIGN SIGHT（设计展示区）	21_21 DESIGN SIGHT（設計專門設施）	21_21 DESIGN SIGHT(디자인 전문시설)
33	日本科学未来館	NATIONAL MUSEUM OF EMERGING SCIENCE AND INNOVATION	日本科学未来馆	日本科學未來館	일본과학미래관
34	日本民藝館	The Japan Folk Crafts Museum	日本民艺馆	日本民藝館	일본민예관
35	根津美術館	Nezu Museum	根津美术馆	根津美術館	네즈 미술관
36	原美術館	Hara Museum of Contemporary Art	原美术馆	原美術館	하라 미술관
37	船の科学館	Museum of Maritime Science	船科学馆	船科學館	배 과학관
38	ブリヂストン美術館	Bridgestone Museum of Art	普利司通美术馆	普利司通美術館	브리지스톤 미술관
39	三井記念美術館	Mitsui Memorial Museum	三井纪念美术馆	三井紀念美術館	미쓰이 기념미술관
40	三菱一号館美術館	Mitsubishi Ichigokan Museum,Tokyo	三菱一号馆美术馆	三菱一號館美術館	미쓰비시 1호관 미술관
41	目黒寄生虫館	Meguro Parasitological Museum	目黑寄生虫馆	目黑寄生蟲館	메구로 기생충관
42	森美術館	Mori Art Museum	森美术馆	森美術館	모리 미술관

2. 共通一般

2－1. 地勢・行政区域等

1)地勢等

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	山	Mountain	山	山	산
2	丘陵	Hilly Area	丘陵	丘陵	언덕
3	山麓	Foot of Mountain	山脚	山腳	산기슭
4	山頂	Peak	山顶	山頂	산꼭대기
5	○合目	○ Station (*1)	○合目	○合目	○합목
6	森	Forest	森林	森林	숲
7	滝	Falls	瀑布	瀑布	폭포
8	峠	Pass	山顶	山頂	산고개
9	岬	Cape	海角	海角	곶
10	島	Island	岛屿	島嶼	섬
11	半島	Peninsula	半岛	半島	반도
12	河川	River	河	河	강/하천
13	湖	Lake	湖	湖	호수
14	海	Sea	海	海	바다
15	海岸	Coast, Beach (浜)	海岸	海岸	해안
16	海抜	Above Sea Level	海拔	海拔	해발
17	池	Pond	池塘	池	연못

(*1) 例:1st Station(1合目)、2nd Station(2合目)、3rd Station(3合目)、4thStation(4合目)、5th Station(5合目)

2)行政区域等

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	都	Metropolis	都	都	도
2	県	Prefecture	县	縣	현
3	区(特別区)	City	区	區	구
4	区(政令指定都市)	Ward	区	區	구
5	市	City	市	市	시
6	町	Town	町	町	쵸/읍내
7	村	Village	村	村	촌
8	○丁目	○	○	○	○
9	市街	City	市街	市街	시가

2－2. 道路・交通施設等

1)道路・交通施設

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	通り	Avenue/Street	路/街	路/街	거리/도로
2	高速道路	Expressway	高速公路	高速公路	고속도로
3	料金所	Toll Gate	收费所	收費站	요금소
4	国道	National Highway	国道	國道	국도
5	都道	Metropolitan Road	都道	都道	도(都)도
6	国道番号	National Highway No.	国道号	國道號碼	국도번호
7	都道番号	Metropolitan Road No.	都道号	都道號碼	도(都)도번호

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
8	トンネル	Tunnel	隧道	隧道	터널
9	地下道	Underground Passage	地下通道	地下道	지하도
10	桟橋	Pier	栈桥式码头	棧橋式碼頭	선창
11	埠頭	Wharf	码头	碼頭	부두
12	橋	Bridge	桥	橋	다리
13	交差点	Intersection	交叉路口	交叉路口	교차로
14	坂	Hill	坡	坡道	언덕
15	踏切	Railroad Crossing	铁路道口	平交道	건널목
16	歩道橋	Footbridge	天桥	天橋	육교
17	駐車場	Parking	停车场	停車場	주차장
18	駐輪場	Bicycle Parking	自行车停车场	自行車停車區	자전거 두는 곳
19	レンタカー	Rent-a-car	租用汽车	租車	렌터카
20	レンタサイクル	Rent-a-cycle	租借自行车	租借自行車	자전거 대여
21	鉄道駅	Train Station /Station	火车站	車站	철도역
22	地下鉄駅	Subway Station	地铁站	地鐵站	지하철역
23	鉄道路線	Train Route	铁路线路	鐵路線	철도노선
24	バス路線	Bus Route	公交车线路	公車路線	버스노선
25	バス停留所	Bus Stop	公共汽车站	公車站	버스정류장

2)移動円滑化設備

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	エレベーター	Elevator	电梯	電梯	엘리베이터
2	エスカレーター	Escalator	自动扶梯	電扶梯	에스컬레이터
3	階段	Stairs	楼梯	樓梯	계단
4	お手洗い/トイレ	Restroom/Toilet	洗手间/厕所	洗手間/廁所	화장실
5	だれでもトイレ(多機能トイレ)	Universal Access Toilet	多功能洗手间	多功能洗手間	다목적 화장실
6	傾斜路(スロープ)	Slope	无障碍斜坡道	無障礙斜坡道	경사로(경사면)
7	視覚障害者誘導用ブロック	Tactile Paving	盲道砖	引導磚	유도블럭
8	バリアフリー経路	Barrier-Free Route	无障碍通道	無障礙通道	무장애 경로

2－3. 観光・ショッピング施設等

1)観光名所等

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	城	Castle	城堡	城	성
2	景勝地	Scenic Area	风景名胜区	觀光景點	경승지
3	温泉	Onsen	温泉	溫泉	온천
4	灯台	Lighthouse	灯塔	燈塔	등대
5	水車	Waterwheel	水车	水車	물레방아
6	洞窟	Cave	洞窟	洞穴	동굴
7	鍾乳洞	Limestone Cavern	钟乳岩洞	鐘乳石洞	종유동굴

2)大規模集客施設

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	動物園	Zoo/Zoological Park/Zoological Garden	动物园	動物園	동물원
2	水族館	Aquarium	水族馆	水族館	수족관
3	遊園地	Amusement Park	游乐场	遊樂園	유원지
4	テーマパーク	Theme Park	主题公园	主題樂園	테마파크
5	庭園	Garden	庭院	庭園	정원
6	公園	Park	公园	公園	공원
7	ジオパーク	Geopark	地质公园	地質公園	지오파크(과학대지 공원)
8	釣り堀	Fishing Spot	钓鱼池	釣魚池	낚시터

3)ショッピング施設等

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	大規模商業施設(大規模店舗)	Large Commercial Facility (Large Retail Store)	大规模商业设施（大型商场）	大型商業設施（大型商店）	대규모 상업시설(대규모 매장)
2	地下街	Underground Shopping Center	地下街	地下街	지하가
3	市場	Market	市场	市場	시장
4	○○商店街	○○ Shopping Street	○○商店街	○○商店街	○○상점가
5	特産品	Local Specialty	特产	特產	특산품
6	工芸品	Handicraft	工艺品	工藝品	공예품
7	民芸品	Folkcraft	民间工艺品	民間工藝品	민예품

4)観光案内等

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	案内所/インフォメーション	Information	问讯处/问讯服务台	資訊處/服務中心	안내소/인포메이션
2	観光案内所	Tourist Information	游览问讯处	旅遊服務中心	관광안내소
3	エリアマップ	Area Map	区域图	區域圖	지역지도
4	案内地図	Information Map	指南地图	地圖指南	안내지도
5	現在地	You Are Here	现在位置	現在位置	현재위치
6	東(東口)	East (East Exit)	东（东口）	東（東口）	동(동쪽 출구)
7	西(西口)	West (West Exit)	西（西口）	西（西口）	서(서쪽 출구)
8	南(南口)	South (South Exit)	南（南口）	南（南口）	남(남쪽 출구)
9	北(北口)	North (North Exit)	北（北口）	北（北口）	북(북쪽 출구)
10	徒歩○分	○ min. on Foot	步行○分钟	步行○分鐘	도보 ○분
11	バス○分	○ min. by Bus	公交车○分钟	巴士○分鐘	버스 ○분
12	タクシー○分	○ min. by Taxi	出租车○分钟	計程車○分鐘	택시 ○분

２－４. 文化・生活施設

1)文化施設等

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	神社/神宮	Shrine	神社/神宫	神社/神宮	신사/신궁
2	寺(仏閣)	Temple	寺庙	寺廟	절
3	御苑	Imperial Garden	御苑	御苑	궁정 정원
4	境内	Precinct	神社院内/寺庙院内	境内	경내
5	劇場	Theater	剧院	劇院	극장
6	美術館	Museum of Art	美术馆	美術館	미술관
7	博物館	Museum	博物馆	博物館	박물관
8	記念館	Museum	纪念馆	紀念館	기념관
9	資料館	Museum	资料馆	資料館	자료관
10	図書館	Library	图书馆	圖書館	도서관
11	ホール/会館	Hall/Center	大厅/会馆	廳/會館	홀/회관
12	墓地/霊園	Cemetery/Graveyard	墓地/陵园	墓地/靈園	묘지/레이엔(공원묘지)

2)スポーツ施設

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	体育館	Gymnasium	体育馆	體育館	체육관
2	運動場/グラウンド	Ground	体育场/操场	體育場/操場	운동장
3	球場/スタジアム	Stadium	球场/体育场	球場/體育場	구장/스타디움
4	プール	Pool	游泳池	游泳池	수영장

3)宿泊・集会施設

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	ホテル	Hotel	酒店	飯店	호텔
2	宿泊施設	Accomodations	住宿设施	住宿設施	숙박시설
3	結婚式場	Wedding Hall	婚礼会场	婚禮會場	예식장
4	葬斎場	Funeral Hall	殡仪馆	喪禮會場	장례식장

4)行政施設

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	官公庁	Government Office	行政机关	縣市機關	관공서
2	県庁	Prefectural Office	县政府	縣政府	현청
3	市役所	City Hall	市政府	市政府	시청
4	区役所(23区)	City Office	区政府	區公所	구청
5	区役所(政令市)	Ward Office	区政府	區公所	구청
6	町役場	Town Office	町役所	町公所	쵸사무소
7	村役場	Village Office	村役所	村公所	촌사무소
8	合同庁舎	Government Offices	政府机关综合办公楼	市府聯合辦公處所	합동청사
9	国立○○	National ○○	国立○○	國立○○	국립○○
10	都立○○	Tokyo Metropolitan ○○	都立○○	都立○○	도립○○
11	○○区立	○○ City	○○区立	○○區立	○○구립

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
12	郵便局	Post Office	邮局	郵局	우체국
13	警察署	Police Station	公安局	警察署	경찰서
14	交番	Koban (Police Box)	派出所	派出所	파출소
15	消防署	Fire Station	消防署	消防署	소방서
16	大使館	Embassy	大使馆	大使館	대사관
17	領事館	Consulate	领事馆	領事館	영사관
18	税務署	Tax Office	税务署	稅務署	세무서
19	法務局	Legal Affairs Bureau	法务局	法務局	법무국
20	裁判所	Court	法院	法院	법원
21	簡易裁判所	Summary Court	初级法院	初級法院	간이법원
22	家庭裁判所	Family Court	民事法庭	民事法庭	가정법원
23	地方裁判所	District Court	地方法院	地方法院	지방법원
24	高等裁判所	High Court	高级法院	高等法院	고등법원
25	運転免許試験場	Driver's License Center	驾照考场	汽機車駕照考場	운전면허 시험장

5)医療福祉施設

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	病院	Hospital	医院	醫院	병원
2	診療所	Medical Clinic	诊所	診所	진료소
3	内科	Internal Medicine	内科	內科	내과
4	外科	Surgery	外科	外科	외과
5	整形外科	Orthopedics	矫形外科	骨科	정형외과
6	小児科	Pediatrics	儿科	小兒科	소아과
7	産婦人科	Obstetrics and Gynecology	妇产科	婦產科	산부인과
8	眼科	Ophthalmology	眼科	眼科	안과
9	皮膚科	Dermatology	皮肤科	皮膚科	피부과
10	耳鼻咽喉科	E.N.T (Ear, Nose and Throat)	耳鼻喉科	耳鼻喉科	이비인후과
11	呼吸器科	Pulmonary	呼吸内科	呼吸系統科	호흡기과
12	アレルギー科	Allergies	过敏反应科	過敏及免疫科	알레르기내과
13	歯科	Dentistry	牙科	牙科	치과
14	○○センター(健康、コミュニティー、福祉等)	○○ Center	○○中心	○○中心	○○센터
15	保健所/保健センター	Health Center	保健所/保健中心	保健所/保健中心	보건소/보건센터
16	福祉事務所	Welfare Office	福利事务所	福利事務所	복지사무소
17	福祉施設	Welfare Facilities	福利设施	福利設施	복지시설
18	老人ホーム	Retirement Home	养老院	養老院	노인복지시설

6)産業施設

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	ビル	Building	大楼	大樓	빌딩
2	放送局	Broadcasting Station	广播电视台	廣播電視台	방송국
3	新聞社	Newspaper Company	报社	報社	신문사

7)教育研究施設

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	大学	University/College/Institute	大学	大學	대학교
2	専門学校	Vocational School	专科学校	專門學校	전문학교
3	高等専門学校	Vocational High School	高等专业学校	高等專業學校	고등전문학교
4	高等学校	High School	高中	高中	고등학교
5	中学校	Junior High School	中学	國中	중학교
6	小学校	Elementary School	小学	小學	초등학교
7	幼稚園	Kindergarten	幼儿园	幼稚園	유치원
8	保育園	Daycare Center	保育园	托兒所	보육원

8)その他生活施設等

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	レストラン	Restaurant	餐厅	餐廳	레스토랑
2	銭湯	Sento (Public bathhouse)	钱汤（澡堂）	錢湯（澡堂）	공중 목욕탕
3	薬局	Pharmacy	药店	藥局	약국
4	コンビニエンスストア	Convenience Store	便利店	便利商店	편의점
5	銀行	Bank	银行	銀行	은행
6	海外発行カード対応ATM	ATM for Overseas Cards	ＡＴＭ（可使用境外卡）	ＡＴＭ（對應國外發行金融卡）	해외발행 카드 사용 가능 ＡＴＭ
7	広場	Plaza	广场	廣場	광장

２－５. 施設・設備等

1)施設内の設備等

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	入口	Entrance	入口	入口	입구
2	出口	Exit	出口	出口	출구
3	正門	Main Gate	正门	正門/大門	정문
4	チケット売り場	Ticket Office	售票处	售票處	매표소
5	入場券売り場	Ticket Office	售票处	售票處	입장권 판매소
6	受付	Reception	接待处	櫃台	접수
7	ロビー	Lobby	大厅	大廳	로비
8	エントランス	Entrance	大厅	大門	입구
9	ラウンジ	Lounge	大厅	大廳	라운지
10	休憩所/待合所	Waiting Room	休息室/等候室	休息室/等候室	휴게실/대합실
11	ミーティングポイント	Meeting Point	会合点	會面點	만남의 장소
12	会計(キャッシャー)	Cashier	结账	結帳	계산하는 곳
13	喫煙所	Smoking Area	吸烟区	吸菸區	흡연구역

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
14	売店	Shop	小卖部	商店	매점
15	カフェ	Café	咖啡厅	咖啡廳	카페
16	喫茶店	Café	咖啡店	簡餐店	커피숍
17	コインロッカー	Coin Locker	投币式寄存柜	投幣式寄物櫃	물품 보관함
18	クローク	Cloakroom	衣帽寄存处	大衣寄放處	짐 맡기는곳
19	手荷物一時預かり所	Baggage Storage	临时寄存处	行李寄放處	수하물 임시보관소
20	忘れ物取扱所	Lost and Found	失物招领	失物招領	분실물 취급소
21	救護所	First-Aid Station	救护所	醫護所	구호소
22	迷子センター	Lost Child Center	迷路儿童收容中心	兒童走失中心	미아센터
23	授乳室	Nursing Room	哺乳室	哺乳室	수유실
24	ベビーシート	Baby Seat	婴儿护理台	嬰兒護理台	기저귀 교환대
25	ベビーチェア	High Chair	婴儿座椅	嬰兒座椅	아기용 의자
26	水飲み場	Drinking Fountain	饮水点	飲水機	물 마시는 곳
27	公衆電話	Telephone	公用电话	公共電話	공중전화
28	自動販売機	Vending Machine	自动售货机	自動販賣機	자동판매기
29	傘立て	Umbrella Stand	伞架	傘架	우산꽂이
30	自動体外式除細動器(AED)	Automated External Defibrillator (AED)	自动体外除颤器（AED）	自動體外心臟電擊去顫器（AED）	자동제세동기(AED)
31	身障者用	For Disabled	残疾人用	身障者專用	장애인용
32	音声案内ボタン	Audio Guide Button	语音指示按钮	語音導覽按鈕	음성안내버튼

2)利用案内

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	使用中	In Use	正在使用	使用中	사용 중
2	従業員専用	Employees Only	工作人员专用	員工專用	직원 전용
3	ご自由にお取りください。	Help Yourself	请随意取用	免費拿取	필요하신 분은 가져 가셔도 됩니다
4	32階へはこちらのエレベーターをご利用ください。	This elevator goes to the 32nd floor	前往32层，请使用这部电梯	往32樓請搭乘本電梯	32층으로 가시는 분은 이쪽 엘리베이터를 이용해 주십시오
5	筆談器を設置しています。	Writing device available	设置有笔谈器	設有溝通板提供筆談服務	필담기가 설치되어 있습니다
6	営業日	Open	营业日	營業日	영업일
7	営業時間	Hours	营业时间	營業時間	영업시간
8	開店	Open	营业	開店	개점
9	閉店	Closed	结束	關店	폐점

3)トイレ

①基本動作

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	和式	Japanese-style	日式	蹲式	재래식변기
2	洋式	Western-style	西式	座式	양변기
3	男性	Men	男性	男性	남자
4	女性	Women	女性	女性	여자

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
5	使用済みのトイレットペーパーはごみ箱に捨てず、トイレに流してください。	Please flush used toilet paper. Do not put it in the trash can.	请勿将用过的卫生纸扔进垃圾箱，请扔进马桶冲掉	請把衛生紙直接丟進馬桶沖走即可	사용하신 휴지는 쓰레기통이 아닌 변기통에 버려 주십시오
6	流す	Flush	冲水	沖水	물 내리기
7	手をかざすと水が流れます。	Wave hand over sensor to flush	手掌靠近感应器就会冲水	手蓋住即可沖水	손을 갖다 대면 물이 내려갑니다
8	レバーを押すと水が流れます。	Push lever to flush	下押冲水把手就会冲水	按下手把即可沖水	레버를 누르면 물이 내려갑니다
9	レバーを引くと水が流れます。	Pull lever to flush	轻转一下冲水把手就会冲水	輕轉一下手把即可以沖水	손잡이를 누르면 물이 내려갑니다
10	ボタンを押すと水が流れます。	Press button to flush	按按钮就会冲水	按下按鈕即可沖水	버튼을 누르면 물이 내려갑니다
11	自動で水が流れます。	Toilet flushes automatically	自动冲水	自動沖水	자동으로 물이 내려갑니다
12	流れるまで強く押してください。	Press down firmly until the toilet flushes	用力向下押直到冲水	請用力按到沖水為止	물이 내려갈 때까지 힘껏 눌러 주십시오
13	手をかざすと音が流れます。	Wave hand over sensor for sound	手掌靠近感应器就会听到声音	手蓋住即有水聲	손을 갖다 대면 소리가 나옵니다
14	自動で音が流れます。	Sound plays automatically	自动传出声音	自動發出水聲	자동으로 소리가 나옵니다
15	備え付けの紙以外はトイレに流さないでください。	Flush the provided paper only	请勿将厕所备用外的卫生纸扔进马桶	請勿丟衛生紙以外的東西到馬桶	비치된 휴지 이외에는 변기통에 버리지 마십시오

②設備

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	便座除菌クリーナー	Toilet Seat Sanitizer	马桶座圈清洁剂	馬桶座墊清潔液	변기커버 세균 클리너
2	非常呼出ボタン	Emergency Call Button	紧急呼叫按钮	緊急呼叫按鈕	비상 호출 버튼
3	オートハンドソープ	Automatic Soap Dispenser	自动洗手液机	感應式給皂機	자동식 거품비누

③温水洗浄便座

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	おしり	Rear Cleansing	臀部洗净	後洗淨	세정
2	ビデ	Front Cleansing	女性清洗	前洗淨	비데
3	ストップ	Stop	停止	停止	정지
4	乾燥	Dry	烘干	烘乾	건조
5	洗浄位置	Wash Position	洗净位置	清洗位置	세정위치
6	前	Front	前	前	전/앞
7	後	Back	后	後	후/뒤
8	水勢	Water Pressure	水势	水量	수압
9	高	High	高	高	고
10	低	Low	低	低	저
11	ムーブ	Oscillating	移动清洗	移動清洗	무브
12	暖房便座	Warm Seat	温暖座圈	座墊加溫	난방변기

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
13	便座に座らないと、スイッチを押しても洗浄水は出ません。	Spray will only activate if you are sitting on the seat	请坐在座圈上，否则按按钮也不出洗净水	未坐在座墊上，按下洗淨按鍵後也不會噴水	변기에 앉지 않으면 스위치를 눌러도 작동되지 않습니다

④手指乾燥機

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	手を奥までいれてください。	Insert hands	请把手伸进去	請將雙手放入	손을 안쪽까지 넣어 주십시오
2	ゆっくりとひいてください。	Pull them out slowly	请慢慢抽出来	慢慢將手伸回來	손을 천천히 빼내십시오
3	風で水を吹き飛ばします。	Air jets will dry your hands	风会吹干水珠	氣流會將手上水份吹乾	바람에 의해 물이 날아갑니다

4)エスカレーター

①利用方法

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	ベルトに物をのせないでください。	Do not place items on the handrail	请勿把东西放在扶手上	扶手上請勿放置物品	손잡이 위에 물건을 올리지 마십시오
2	ベルトにつかまり黄色い線の内側にお乗りください。	Please hold on to the handrail and stand within the yellow lines	请抓住扶手，站在黄线内侧	請緊握扶手站在黃色線內	손잡이를 잡고 노란선 안쪽으로 타주시기 바랍니다
3	お子さまは中央にお乗せください。	Please have children stand in the center	请让随行儿童站在扶梯中央	請讓隨行兒童站在扶梯中央	어린이는 가운데로 태워 주시기 바랍니다
4	エスカレーター内の歩行は思わぬ事故のもとになりますのでおやめください。	Please refrain from walking up or down the escalator to prevent accidents from occuring	请勿在自动扶梯上行走，以防发生意外	請勿在電扶梯上走動以策安全	에스컬레이터 위에서 걷는 행위는 사고의 원인이 될 수 있으므로 삼가 주십시오

②注意・禁止事項

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	ビニール、ゴム靴の方はご注意ください。	Please be careful when wearing vinyl or rubber shoes	穿塑料鞋、胶鞋的乘客请当心	穿塑料鞋、軟膠鞋的乘客請當心	비닐신이나 고무신을 신으신 분은 주의해 주십시오
2	手すりから体をのりださない	Do Not Lean Over the Handrails	请勿将身体伸出扶手外	身體請勿伸出電扶梯外側	난간 밖으로 몸을 내밀지 마십시오
3	ベビーカー・カート禁止	No Strollers or Carts	严禁婴儿车、手推车乘用扶梯	請勿將嬰兒車、推車推上電扶梯	유모차·카트 금지
4	幼児の手を引いてお乗りください。	Hold children by the hand	请拉好随行儿童的手	請牽好幼童以策安全	아이의 손을 잡고 타 주시기 바랍니다
5	衣類のすそが巻き込まれないように注意	Be careful not to get your clothing caught	当心衣服的边角卷入扶梯	請注意避免衣物被捲入	옷자락 감김 주의
6	細いかかとや傘の先がはさまれないように注意	Be careful that thin heels, umbrellas, etc. do not get stuck	当心细鞋跟、伞尖夹进扶梯	小心細鞋跟或傘尖被捲入	얇은 힐이나 우산 꼭지부분의 끼임 주의

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
7	乗り口付近や降り口付近には立ち止まらない	Please move clear of the escalator entrance and exit areas	请勿在上下扶梯口附近停留	請勿在電扶梯口逗留	에스컬레이터 승강장 부근에 멈춰서지 마시오

5)コインロッカー

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	取扱時間	Service Hours	使用时间	服務時間	운영시간
2	初電から終電まで	From First to Last Train Departure	首班车至末班车	首班車起至末班車止	첫차시간부터 막차시간까지
3	使用料金(1日1回の料金)	Daily Charge (One-time Use)	费用（一天付一次费）	費用（1次/日）	사용요금(1일 1회요금)
4	小型	Small	小型	小型	소형
5	中型	Medium	中型	中型	중형
6	大型	Large	大型	大型	대형
7	100円硬貨専用	100-yen Coins Only	只能投100日元硬币	限投100円硬幣	100엔 주화 전용
8	翌日以降に取り出す場合は超過料金が加算されます。	Extra daily charges will apply for use until the next day or after	次日领取需另付超时费	隔日領取另加收逾時費	익일 이후부터 초과요금이 발생합니다
9	ご利用の際は使用約款をご覧ください。	Read the terms of use before using this locker	使用前请阅览使用条款	使用時請詳讀使用須知	이용 시에는 사용약관을 확인해 주십시오
10	ロッカーの使い方	How to Use the Locker	寄存柜的使用方法	寄物櫃使用方式	보관함 사용법
11	預け入れ	Depositing Items	存入	寄物	물품보관
12	荷物を入れて扉を閉める	Place your items in the locker and close the door	放入行李后关门	物品放入後關門	물건을 넣고 문을 닫는다
13	表示料金の金額を入れる	Deposit the amount of money displayed	投入所显示的金额	投入所需費用	표시된 요금의 돈을 투입한다
14	扉をおさえて鍵を左に回して抜く	While pressing the door, turn the key to the left and remove it	按住门钥匙往左转后拔出	關上門將鑰匙往左轉拔起即可	문을 누르고 열쇠를 왼쪽으로 돌려 뺀다
15	取り出し	Removing Items	取出	領取	물품찾기
16	ロッカーナンバーを確認し鍵を差し込んでください。	Check the locker number and insert the key	确认寄存柜号码后插入钥匙	確認寄物櫃號碼後插入鑰匙	보관함 번호를 확인한 후 열쇠를 꽂아 주십시오
17	鍵を右に回すと扉が開きます。	Turn the key to the right to open the door	钥匙往右转门打开	向右轉即打開	열쇠를 오른쪽으로 돌리면 문이 열립니다
18	赤ランプ点灯は使用中です。	A red light indicates that the locker is in use	红灯亮为正在使用	紅燈表示使用中	빨간색 불이 켜진 곳은 사용 중입니다

6）自動販売機

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	あたたかい	Hot	热饮	溫	따뜻한 음료
2	つめたい	Cold	冷饮	冷	시원한 음료
3	販売中	In Service	出售中	販售中	판매중
4	おつり・返却	Change/Money Return	找零、退还	找零、退還	거스름돈·반환
5	砂糖	Sugar	砂糖	砂糖	설탕
6	クリーム	Cream	奶	奶精	크림
7	ブラック	Black	黑咖啡	黑咖啡	블랙
8	砂糖なし	No Sugar	无糖	無糖	설탕 사용 안함
9	氷入り	With Ice	加冰块	加冰	얼음 사용
10	氷なし	No Ice	无冰块	去冰	얼음 사용 안함

7）駐車関連

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	駐車場（再掲）	Parking	停车场	停車場	주차장
2	コインパーキング	Metered Parking	投币式停车场	計時停車場	무인주차장
3	空車	Vacant	有车位	尚有車位	빈자리 있음
4	満車	Full	车满	無車位	만차
5	荷さばき用	For Cargo	装卸货专用	卸貨專用	하역차량용
6	アイドリングストップ	Turn Off Engine	引擎空转	怠速熄火	공회전 금지

2－6. 支払

1）支払方法・料金等

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	現金	Cash	现金	現金	현금
2	現金のみ可	Cash Only	仅限使用现金	僅收現金	현금으로만 지불 가능
3	クレジットカード	Credit Card	信用卡	信用卡	신용카드
4	カード支払い	Payment by Credit Card	信用卡支付	信用卡支付	카드결제
5	トラベラーズチェック	Traveler's Check	旅行支票	旅行支票	여행자수표
6	料金表	Fee Table	价格表	價目表	요금표
7	硬貨	Coins	硬币	硬幣	동전
8	紙幣	Bills	纸币	紙鈔	지폐
9	消費税	Consumption Tax	消费税	消費稅	소비세
10	税込み	Tax Included	含税	含稅	세금 포함
11	税抜き	Excluding Tax	不含税	未含稅	세금 비포함
12	免税	Duty Free	免税	免稅	면세
13	サービス料込み	Service Included	含服务费	含服務費	서비스료 포함
14	サービス料○%をいただきます。	A ○% service charge applies	收○%服务费	已含○%服務費	서비스료 ○%가 부과됩니다
15	消費税・サービス料込	Consumption Tax and Service Charge Included	含消费税和服务费	含消費稅、服務費	소비세·서비스료 포함

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
16	別途サービス料○%と消費税がかかります。	A ○% service charge and consumption tax will be charged separately	○%服务费和消费税另算	另加收消費税與服務費○%	별도 서비스료 ○%와 소비세가 부과됩니다
17	領収書	Receipt	发票	收據	영수증
18	両替(外貨)	Currency Exchange	外币兑换	外幣兌換	환전
19	両替所	Currency Exchange Counter	外币兑换处	外幣兌換處	환전소
20	両替はできません。	No Currency Exchange	不能兑换外币	不接受外幣兌換	환전은 불가능합니다

2)クレジットカード

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	クレジットカードが使えます。	Credit Cards Accepted	可刷信用卡	可刷信用卡	신용카드 사용 가능
2	クレジットカードは使えません。	Credit Cards Not Accepted	不能刷信用卡	不能刷信用卡	신용카드 사용 불가
3	ご本人のサインのないカードはご利用いただけません。	Credit cards without a signature are not accepted	没有本人签名的信用卡不能使用	僅接受有本人簽名之信用卡	본인의 서명이 없는 카드는 이용하실 수 없습니다
4	ご本人以外のカードはご利用いただけません。	Only credit cards issued to the holder are accepted	非本人信用卡不能使用	僅接受本人名義持有之信用卡	본인 이외의 카드는 이용하실 수 없습니다
5	海外発行のカードは使えない場合があります。	Some foreign credit cards do not work in Japan	境外发行的卡有不能使用的情况	偶有不接受國外發行的金融卡的情形	해외 발행 카드는 사용이 불가능한 경우가 있습니다
6	このカードは扱っていません。	We do not accept this card	不受理这种卡	不接受此信用卡	이 카드는 사용하실 수 없습니다

3)券売機

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	硬貨(再掲)	Coins	硬币	硬幣	동전
2	紙幣(再掲)	Bills	纸币	紙鈔	지폐
3	取出口	Slot	取出口	退幣孔	나오는 곳
4	おつり・返却(再掲)	Change/Money Return	找零、退还	找零、退還	거스름돈·반환
5	取消	Cancel	取消	取消	취소
6	発売中	In Service	出售中	販售中	발매 중
7	係員呼出	Call for Service	呼叫铃	呼叫鈴	담당자 호출
8	ご希望のボタンにふれてください。	Press the button of your choice	轻按购买商品按钮	請按選擇需要的餐點	원하시는 버튼을 눌러 주십시오
9	1万円札、5千円札は使用できません。	This machine does not accept 5,000 or 10,000-yen bills	不能使用一万和五千日元纸币	不可使用1萬或5千日圓鈔票	만 엔, 오천 엔권은 사용하실 수 없습니다
10	食券	Meal Ticket	餐券	餐券	식권
11	食券を券売機でお買い求めください。	Please purchase a meal ticket from the vending machine	请在售券机购买餐券	請於販賣機購買餐券	발매기에서 식권을 구입해 주십시오

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
12	食券をサービスカウンターまでお持ちください。	Take your meal ticket to the service counter and wait for assistance	请将餐券拿到服务柜台	請將餐券交至櫃檯服務人員	식권을 서비스 카운터에 제시해 주십시오
13	現金またはカードを投入してください。	Insert cash or card	请放入现金或卡	請投入現金或刷卡	현금 또는 신용카드를 투입해 주십시오
14	券・おつりをお受け取りください。	Please take your ticket and change	请拿好餐券和找零	請拿取餐券及找零	티켓과 거스름돈을 가져 가십시오

2－7. ごみの分別

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	燃えるごみ	Combustible Waste	可燃垃圾	可燃垃圾	타는 쓰레기
2	燃えないごみ	Non-combustible Waste	不可燃垃圾	不可燃垃圾	안 타는 쓰레기
3	ビン	Bottles	空瓶	空瓶	병
4	カン	Cans	空罐	空罐	캔
5	ペットボトル	Plastic Bottles	塑料瓶	寶特瓶	페트병
6	新聞・雑誌	Newspapers/Magazines	报纸杂志	報紙、雜誌	신문·잡지
7	プラスチック	Plastic	塑料	塑膠類	플라스틱
8	その他のごみ	Other Trash	其他垃圾	其他垃圾	기타 쓰레기
9	紙カップ専用	Paper Cups Only	纸杯专用	紙杯專用	종이컵 전용
10	空カン・空ビン専用	Empty Cans and Bottles Only	空罐空瓶专用	空罐、空瓶專用	빈캔·빈병 전용
11	ごみ箱	Trash Can	垃圾箱	垃圾桶	쓰레기통
12	分別回収ボックス	Separated Garbage Bin	分类回收箱	資源回收箱	분리수거통
13	ごみの分別収集にご協力ください。	Please separate your trash	请配合垃圾分类	請協助垃圾分類	쓰레기 분리수거에 협조해 주십시오
14	リサイクルにご協力ください。	Please recycle	请配合废品再利用	請協助資源回收	쓰레기 재활용에 협조해 주십시오

2－8. 日本の文化

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	和食	Washoku (Japanese cuisine)	日本料理	日式料理	화식(일식)
2	郷土料理	Local Cuisine	家乡菜	鄉土料理	토속 전통 요리
3	名物料理	Local Delicacy	招牌菜	招牌菜	명물요리
4	花見	Hanami (Cherry-blossom viewing)	花见（赏花）	花見（賞花）	벚꽃놀이
5	伝統芸能	Traditional Performing Arts	传统技艺	傳統技藝	전통예술
6	祭り	Matsuri (Festival)	传统节日	傳統節日	마쓰리(축제)
7	アニメ	Anime	日本卡通	日本卡通	애니메이션
8	ポップカルチャー	Pop Culture	大众文化	大眾文化	대중문화
9	武家屋敷	Buke-Yashiki (Samurai house)	武士住宅	武士住宅	옛 사무라이 저택

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
10	古民家	Kominka (Traditional house)	古民居	古民宅	전통 민가
11	酒蔵	Sakagura (Sake brewery)	酒窖	酒窖	양조장
12	竹林	Bamboo Grove	竹林	竹林	대나무 숲

２－９. 注意・禁止事項

１)注意事項

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	危険	Danger	危险	危險	위험
2	足元注意	Watch Your Step	注意脚下	注意腳下	발밑 조심
3	忘れ物にご注意ください。	Don't forget anything	请不要忘记东西	請記得隨身攜帶的物品	두고 내리시는 물건이 없도록 주의하시기 바랍니다

２)禁止事項

①立入禁止

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	立入禁止	No Entry	禁止入内	請勿進入	출입금지
2	関係者以外立入禁止	Authorized Personnel Only	闲人免进	非相關人員請勿進入	관계자 외 출입금지
3	工事中のため立入禁止	Construction Site: No Entry	正在施工，禁止入内	施工中請勿進入	공사 중 -출입금지-
4	芝生養生中のため立入禁止	Please Stay Off the Grass	草坪养护，请勿入内	草坪保養中，請勿進入	잔디 육성 중 -출입금지-
5	閉鎖中	Closed	关闭	關閉中	폐쇄 중

②禁煙等

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	禁煙	No Smoking	禁止吸烟	禁止吸菸	금연
2	全館禁煙	Smoke-free Building	全馆禁烟	全館禁菸	건물 전체 금연
3	当館は全面禁煙です。	Smoking is not allowed in this building	本馆全馆禁烟	本館全面禁菸	본 건물은 금연건물입니다
4	当店は全席禁煙です。	Smoking is not allowed in this establishment	本店全座禁烟	本店全面禁菸	본 음식점은 모든 자리가 금연석입니다
5	喫煙コーナー以外での喫煙は、ご遠慮ください。	Please refrain from smoking in areas other than those designated for smoking	请勿在吸烟区外吸烟	請在指定區域吸菸	흡연구역 이외에서는 흡연을 삼가 주십시오
6	喫煙席以外での喫煙はご遠慮ください。	Please refrain from smoking at tables other than those designated for smoking	请勿在吸烟座外吸烟	請勿在非吸菸區座位抽菸	흡연석 이외에서는 흡연을 삼가 주십시오

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
7	区の条例により、路上での喫煙は禁止されています。	Smoking on the streets is prohibited by municipal ordinance	本区条例禁止在街道吸烟	依本區條例，禁止在道路上吸菸	해당 구의 조례에 따라 길거리 흡연이 금지되어 있습니다

③その他の禁止事項

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	駐車禁止	No Parking	禁止停车	請勿停車	주차 금지
2	駐輪禁止	No Bicycle Parking	禁止停放自行车	禁止停放自行車	자전거 주차금지
3	自転車は降りて押してください。	Please Walk Your Bike	请下自行车推行	請下自行車推行	자전거는 내려서 끌고 가십시오
4	自転車乗入禁止	No Bicycles	禁止骑自行车进入	自行車禁止入内	자전거 출입 금지
5	キャンプ禁止	No Camping	禁止露营	禁止露營	캠핑 금지
6	遊泳禁止	No Swimming	禁止游泳	禁止游泳	수영 금지
7	たき火禁止	No Fires	禁止篝火	嚴禁生火	모닥불 금지
8	飲食禁止	No Food or Drink	禁止饮食	請勿飲食	음식물금지
9	撮影禁止	No Photos	禁止拍摄	請勿攝影	촬영 금지
10	火気厳禁	No Open Flame	严禁烟火	嚴禁煙火	화기 엄금
11	土足厳禁	Please Remove Shoes	严禁穿鞋入内	請勿穿鞋入内	신발 착용 금지
12	開放厳禁	Keep Closed	严禁开放	嚴禁開放	개방 금지
13	この水は飲めません。	Do Not Drink	此水不能饮用	水不可生飲	이 물은 마실 수 없습니다
14	危険物持込み禁止	No Hazardous Items	请勿携带危险物品	請勿攜帶危險物品	위험물 반입 금지
15	ここで立ち止まらないこと	Please Keep Moving	请不要在此停留	請勿在此逗留	이곳에 정지하지 마시오
16	ペットの持ち込み禁止	No Pets	请勿携带宠物入内	請勿攜帶寵物入内	애완동물 동반금지

2－10. 非常時・トラブル

1）避難誘導

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	避難場所	Evacuation Area/Evacuation Site	避难场所	避難場所	피난장소
2	避難経路図	Evacuation Route Map	避难路线图	逃生路線圖	피난경로도
3	避難経路	Evacuation Route	避难路线	逃生路線	피난경로
4	現在位置	You Are Here	现在位置	現在位置	현재위치
5	非常口	Emergency Exit	安全门	緊急出口	비상구
6	非常灯	Emergency Light	安全指示灯	緊急照明	비상등
7	非常階段	Emergency Stairs	疏散楼梯	逃生樓梯	비상계단
8	避難階段	Fire Escape	疏散楼梯	逃生樓梯	피난계단
9	避難はしご	Escape Ladder	逃生梯	逃生梯	피난용 사다리
10	非常通報器	Emergency Alert Device	紧急警报器	緊急通報器	비상경보기
11	消火栓	Fire Hydrant	消火拴	消防栓	소화전
12	消火器	Fire Extinguisher	灭火器	滅火器	소화기

2）非常時の対応

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	落ち着いて、非常放送や施設関係者の指示に従ってください。	Stay calm and follow the instructions of the staff and emergency broadcasts	请保持冷静，听从紧急广播或工作人员的指示	請保持冷靜，聽從緊急廣播或服務人員的指示	당황하지 마시고 비상방송과 건물 관계자의 지시에 따라 주십시오
2	係員の案内や、誘導灯を目印に避難してください。	Evacuate by following the directions of the staff and the guidance lights	请遵从主管人员的引导或诱导灯标记进行避难	請遵從主管人員的引導或誘導燈進行避難	담당자의 안내나 유도등을 따라 대피해 주시기 바랍니다
3	エレベーター、エスカレーターは使用せず、階段を使用してください。	Do not use the elevator or escalator. Use the stairs.	请勿使用电梯或自动扶梯，请使用楼梯	請使用樓梯，切勿搭乘電梯或電扶梯以策安全	엘리베이터，에스컬레이터 사용은 금지해 주시고 계단을 이용해 주시기 바랍니다

3）身体的なトラブル

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	気分の悪い方は係員に声をかけてください。	Please inform an attendant if you feel unwell	有身体不适者请告诉工作人员	有身體不適者請告訴工作人員	몸 상태가 좋지 않으신 분은 담당자를 불러 주십시오
2	風邪	Cold	感冒	感冒	감기
3	頭痛	Headache	头疼	頭痛	두통
4	腹痛	Stomachache	肚子疼	肚子痛	복통
5	歯痛	Toothache	牙疼	牙痛	치통
6	発熱	Fever	发烧	發燒	발열
7	吐き気	Nausea	恶心	噁心	메스꺼움
8	捻挫	Sprain	扭伤	扭傷	접질림
9	骨折	Bone Fracture	骨折	骨折	골절
10	切り傷	Cut	割伤	切傷	베인 상처
11	火傷	Burn	烫伤	燒燙傷	화상

2－11. 基本単語

1）日時

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	年	Year	年	年	년
2	月	Month	月	月	월
3	週	Week	星期	週	주
4	1月	January	1月	1月	1월
5	2月	February	2月	2月	2월
6	3月	March	3月	3月	3월
7	4月	April	4月	4月	4월
8	5月	May	5月	5月	5월
9	6月	June	6月	6月	6월
10	7月	July	7月	7月	7월
11	8月	August	8月	8月	8월
12	9月	September	9月	9月	9월

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
13	10月	October	10月	10月	10월
14	11月	November	11月	11月	11월
15	12月	December	12月	12月	12월
16	昨日	Yesterday	昨天	昨天	어제
17	今日	Today	今天	今天	오늘
18	明日	Tomorrow	明天	明天	내일
19	明後日	Day After Tomorrow	后天	後天	모레
20	午前	Morning	上午	上午	오전
21	午後	Afternoon	下午	下午	오후
22	朝	Morning	早上	早上	아침
23	昼	Daytime	中午	中午	점심
24	夕方	Evening	傍晚	傍晚	저녁
25	夜	Night	晚上	晚上	밤

2)曜日

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	月曜日	Monday	星期一/周一	星期一/週一	월요일
2	火曜日	Tuesday	星期二/周二	星期二/週二	화요일
3	水曜日	Wednesday	星期三/周三	星期三/週三	수요일
4	木曜日	Thursday	星期四/周四	星期四/週四	목요일
5	金曜日	Friday	星期五/周五	星期五/週五	금요일
6	土曜日	Saturday	星期六/周六	星期六/週六	토요일
7	日曜日	Sunday	星期日/周日	星期日/週日	일요일

3)方向等

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	右	Right	右	右	오른쪽
2	左	Left	左	左	왼쪽
3	上	Up	上	上	위
4	中	Middle	中	中	가운데
5	下	Down	下	下	아래

4)大きさ

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	大きい	Large	大	大	대(大)
2	普通	Regular	普通	普通	보통
3	小さい	Small	小	小	소(小)

5)文法

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	AとB	A and B	A和B	A和B	A와 B
2	A又はB	A or B	A或B	A或B	A 또는 B
3	Aのみ	Only A	仅限A	只有A	A만

３．公共交通機関

３－１．共通事項

１）のりば・きっぷうりば・行先案内

①のりば・乗換案内

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	空港	Airport	机场	機場	공항
2	ターミナル	Terminal	候机楼	航廈	터미널
3	カウンター	Counter	柜台	櫃台	카운터
4	チェックイン（空港）	Check-in	办理登机手续	辦理登機手續	체크인
5	搭乗口	Boarding Gate	登机口	登機口	탑승구
6	出発ロビー	Departure Lobby	出发大厅	出境大廳	출발 로비
7	到着ロビー	Arrival Lobby	到达大厅	入境大廳	도착 로비
8	駅	Station	站	站	역
9	電車	Train	列车	電車	전철
10	地下鉄	Subway	地铁	地鐵	지하철
11	モノレール	Monorail	单轨电车	單軌電車	모노레일
12	路面電車	Streetcar	有轨电车	路面電車	노면전차
13	線	Line	线	線	선
14	のりば（駅）	Platform/Track	站台	月台	타는 곳
15	バス	Bus	公共汽车	巴士	버스
16	バスのりば	Bus Stop	公共汽车站	巴士搭車處	버스 타는 곳
17	バスターミナル	Bus Terminal	公交车总站	公車總站	버스 터미널
18	路線バス	Local Bus	公共汽车	公車	노선버스
19	空港バス	Airport Express Bus	机场巴士	機場巴士	공항버스
20	高速バス	Expressway Bus	高速巴士	長途巴士	고속버스
21	タクシー	Taxi	出租车	計程車	택시
22	タクシーのりば	Taxi Stand	出租车搭乘处	計程車搭車處	택시 타는 곳
23	港	Port	港口	港口	항구
24	客船のりば	Passenger Terminal	客船乘船处	客船乘船處	여객선 타는 곳
25	水上バス	Water-Bus	水上巴士	水上巴士	수상버스
26	水上バス乗船場（発着場）	Water-Bus Boarding Area	水上巴士乘船处	水上巴士搭船處	수상버스 승선장（선착장）
27	ケーブルカー	Cable Car	缆车	纜車	케이블카
28	リフト	Chair Lift/Ski Lift	升降梯	吊椅	리프트

②きっぷうりば

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	きっぷ/チケット/乗車券	Tickets	票/券/车票	票/券/車票	표/티켓/승차권
2	きっぷうりば	Tickets/Ticket Office	售票处	售票處	표 사는 곳
3	券売機	Ticket Machine	售票机	售票機	승차권판매기/매표기
4	回数券	Pack of Discounted Tickets	回数券	回數票	회수권
5	一日乗車券	1-Day Pass/1-Day Ticket	一日通票	一日通票	1일 승차권

③行先案内

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	行先	Destination	目的地	目的地	목적지
2	○○方面	For ○○	开往○○方向	往○○方向	○○ 방면
3	○○経由	Via ○○	经由○○	經由○○	○○ 경유
4	○○行	For ○○/To ○○	开往○○	往○○	○○행

2)運賃・時刻表・路線図

①運賃

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	料金(運賃)	Fare	票价	票價	요금(운임)
2	おとな	Adults	大人	大人	대인
3	こども	Children	儿童	孩童	소인
4	運賃表	Fare Table	票价表	票價表	운임표
5	硬貨(再掲)	Coins	硬币	硬幣	동전
6	紙幣(再掲)	Bills	纸币	紙鈔	지폐
7	ICカード	IC Card	IC卡	IC卡	IC카드
8	ICカードをタッチしてください。	Touch IC Card to sensor	请将IC卡轻触感应区	請將IC卡輕觸感應區	IC카드를 찍어 주십시오

②時刻表

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	時刻表	Timetable	时刻表	時刻表	시간표
2	出発時間	Departure Times	出发时间	出發時間	출발시간
3	始発	First Train	首班车	首班車	첫차
4	最終	Last Train	末班车	末班車	막차
5	平日	Weekdays	平日	平常日	평일
6	土日・祝日	Weekends/Holidays	周六、周日及节假日	周六、周日及國定例假日	토일·공휴일
7	平日のみ運行	Runs on Weekdays Only	仅平日运行	僅平常日行駛	평일만 운행
8	土日・祝日のみ運行	Runs on Saturdays/Sundays/ Holidays Only	仅周六、周日及节假日运行	僅周六、周日及國定例假日行駛	토일·공휴일만 운행
9	○曜日運休	Not in Service on ○ day	周○停运	星期○停駛	○요일은 운행하지 않음

③路線図

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	路線図	Route Map	路线图	路線圖	노선도
2	当駅(当停留所)	This Station (Stop)	本站	本站	당역(당 정류소)
3	所要時間(分)	Time (minutes)	所需时间（分）	所需時間（分鐘）	소요시간(분)

3)車内の設備

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	優先席	Priority Seat	优先座位	博愛座	노약자석
2	車いす・ベビーカースペース	Wheelchair/Stroller Space	轮椅、婴儿车停放空间	輪椅、嬰兒車停放空間	휠체어·유모차 공간
3	非常口	Emergency Exit	紧急出口	緊急出口	비상구

4)マナー・注意事項

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	優先席ではお年寄りの方、妊娠されている方、体の不自由な方、乳幼児をお連れの方に席をおゆずりください。	Please give up priority seating to elderly and handicapped passengers, expectant mothers, and those accompanying infants or small children	请把优先座位让给老人、孕妇、残疾人及带婴幼儿的乘客	請優先把博愛座讓位給老人、孕婦、行動不便及抱小孩的乘客	노약자석은 고령자, 임산부, 몸이 불편하신 분, 영유아를 동반한 분들께 양보해 주시기 바랍니다
2	優先席付近では、携帯電話の電源をお切りください。	Please turn off mobile phones when near the priority seating area	在优先座位附近，请关闭手机电源	在博愛座附近，請關掉手機電源	노약자석 부근에서는 휴대전화를 꺼 주시기 바랍니다
3	マナーモードに設定の上、通話はご遠慮ください。	Please switch your mobile phone to silent mode, and refrain from talking on it	请把手机切换为静音模式，不要通话	請將手機設為震動模式，並請勿通話	진동모드로 설정하시고 통화는 삼가 주십시오
4	ひらくドアにご注意ください。	Stand clear of the doors as they open	车门打开时，当心手卷入车门夹层	車門打開時，當心手卷入車門夾層	문이 열릴 때 주의해 주십시오
5	急停車にご注意ください。	Caution. Sudden stops may occur at any time.	请注意紧急刹车	請小心緊急煞車	급정거에 주의해 주십시오
6	つり革や手すりにおつかまりください。	Please hold on to hanging straps or handrails	请抓住吊环或扶手	請抓緊拉環或扶手	손잡이나 기둥을 잡아 주십시오
7	危険物持込み禁止(再掲)	No Hazardous Items	请勿携带危险物品	請勿攜帶危險物品	위험물 반입 금지

3－2. 鉄道

1)駅構内

①基本事項

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	線(再掲)	Line	线	線	선
2	上り線	Up Line	上行线	上行線	상행선
3	下り線	Down Line	下行线	下行線	하행선
4	○○方面(再掲)	For ○○	开往○○方向	往○○方向	○○ 방면
5	○○行(再掲)	For ○○/To ○○	开往○○	往○○	○○행
6	○番線	Platform ○/Track ○	○号站台	○號月台	○번 승강장

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
7	のりかえ	Transfer	换乘	轉乘	갈아타는 곳

②列車種別

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	普通	Local	普通	普通	보통
2	各駅停車	Local	每站停车	各站停靠	각역 정차
3	快速	Rapid	快速	快速	쾌속
4	急行	Express	急行	急行	급행
5	特急	Limited Express/Special Express	特快	特快	특급
6	回送	Not in Service	暂停载客	暫停載客	회송
7	試運転	Test Run	试运行	運行測試	시운전

③構内施設・設備

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	きっぷうりば(再掲)	Tickets/Ticket Office	售票处	售票處	표 사는 곳
2	券売機(再掲)	Ticket Machine	售票机	售票機	승차권판매기/매표기
3	精算機/自動精算機/のりこし精算	Fare Adjustment Machine/Fare Adjustment	补票机/自动补票机/过站补票	補票機/自動補票機/過站補票	정산기/자동정산기/초과운임 정산
4	出口	Exit	出口	出口	나가는 곳/출구
5	駅事務室	Station Office	站务室	站務室	역 사무실
6	お手洗い/トイレ(再掲)	Restroom/Toilet	洗手间/厕所	洗手間/廁所	화장실
7	こどもトイレ/幼児トイレ	Children's Toilet	儿童厕所/幼儿厕所	兒童廁所/幼兒廁所	어린이 화장실/유아 화장실
8	コインロッカー(再掲)	Coin Locker	投币式寄存柜	投幣式寄物櫃	물품 보관함
9	待合室	Waiting Room	候车室	候車室	대합실
10	忘れ物取扱所(再掲)	Lost and Found	失物招领	失物招領	분실물 취급소
11	自動体外式除細動器(AED)(再掲)	Automated External Defibrillator (AED)	自动体外除颤器(AED)	自動體外心臟電擊去顫器(AED)	자동제세동기(AED)
12	案内所/インフォメーション(再掲)	Information	问讯处/问讯服务台	資訊處/服務中心	안내소/인포메이션
13	バスのりば(再掲)	Bus Stop	公共汽车站	巴士搭車處	버스 타는 곳
14	タクシーのりば(再掲)	Taxi Stand	出租车搭乘处	計程車搭車處	택시 타는 곳

④案内図等

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	駅構内案内	Station Guide	车站指南	車站導覽	역 구내 안내
2	バリアフリー経路(再掲)	Barrier-Free Route	无障碍通道	無障礙通道	무장애 경로

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
3	所要時間案内	Travel Time Between Stations	所需时间	所需時間	소요시간 안내
4	のりかえ案内	Transfer Guide	换乘指南	轉乘資訊	환승 안내
5	駅周辺施設案内	Facilities Near Station	车站周边设施指南	車站周邊介紹	역 주변시설 안내
6	避難経路図(再掲)	Evacuation Route Map	避难路线图	逃生路線圖	피난경로도
7	避難経路(再掲)	Evacuation Route	避难路线	逃生路線	피난경로
8	避難方向	Evacuation Route	避难方向	避難方向	피난방향
9	消火器(再掲)	Fire Extinguisher	灭火器	滅火器	소화기

2)改札・出口等

①改札

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	改札	Gate	检票口	剪票口	개찰구
2	のりかえ専用改札	Gate for Transfer Passengers Only	换乘专用检票口	轉乘專用剪票口	환승 전용 개찰구
3	○○口改札	○○ Gate	○○口检票口	○○口剪票口	○○ 출구 개찰구
4	○○方面改札	○○ Gate	○○方向检票口	○○方向剪票口	○○ 방면 개찰구
5	改札内	Inside the Gate	检票口内	剪票口內	개찰구 안
6	改札外	Outside the Gate	检票口外	剪票口外	개찰구 밖
7	ICカード専用	IC Card Only	IC卡专用	IC卡專用	IC카드 전용
8	ICカードをタッチしてください。(再掲)	Touch IC Card to sensor	请将IC卡轻触感应区	請將IC卡輕觸感應區	IC카드를 찍어 주십시오
9	ICカードをもう一度タッチしてください。	Please touch your IC Card again	请再次将IC卡轻触感应区	請再次將IC卡輕觸感應區	IC카드를 한 번 더 찍어 주십시오
10	ICカードにチャージしてください。	Please recharge your IC Card	请给IC卡充值	請進行IC卡儲值	IC카드를 충전해 주십시오
11	駅係員にお知らせください。	Please contact a station attendant	请通知车站工作人员	請通知車站工作人員	역무원에게 알려 주십시오
12	ただいま係員が不在にしております。	Attendants are not available at this time	现在工作人员不在	站務人員暫時離開	지금 담당자가 부재 중입니다
13	特急券と乗車券を2枚重ねて入れてください。	Place limited express ticket and passenger ticket together and insert them at the same time	请将特快车票和基本车票两张重叠在一起插入检票口	請將特快車票和基本車票兩張重疊在一起插入檢票口	특급권과 승차권 2장을 함께 넣어 주십시오
14	乗車券のみを入れてください。	Insert only your passenger ticket	只需插入基本车票	只需插入基本車票	승차권만 넣어 주십시오

②構内移動

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	エレベーター(再掲)	Elevator	电梯	電梯	엘리베이터
2	ホーム階	Platform Level	站台楼层	月台樓層	승강장층
3	改札階	Gate Level	检票楼层	剪票口樓層	개찰구층

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
4	のりつぎ階	Elevator Transit Level	换乘楼层	轉搭樓層	환승층
5	(○○線・○○方面)ホーム行きエレベーター	Elevator to Platform (○○ Line/To ○○)	前往（○○线、○○方向）站台电梯	往（○○線、○○方向）月台電梯	(○○선·○○ 방면) 승강장행 엘리베이터
6	改札階ゆきエレベーター	Elevator to Gate Level	前往检票楼层电梯	往剪票口樓層電梯	개찰구층행 엘리베이터
7	地上ゆきエレベーター	Elevator to Surface	前往地面楼层电梯	往地面樓層電梯	지상행 엘리베이터
8	エスカレーター(再掲)	Escalator	自动扶梯	電扶梯	에스컬레이터
9	ここから先は階段のみとなります。	Exit accessible by stairs only	前方无自动扶梯	前方無電扶梯	여기서부터는 계단을 이용하셔야 합니다
10	階段(再掲)	Stairs	楼梯	樓梯	계단
11	のりかえ(専用)階段	Stairs (Transfers Only)	换乘（专用）楼梯	轉乘（專用）樓梯	환승(전용) 계단
12	階段昇降機	Stairlift	轮椅升降平台	輪椅升降平台	계단 승강기
13	○○線のりばは階段下(上)です。	○○ Line Platform is Downstairs (Upstairs)	○○线站台在楼梯下面（上面）	○○線月台在樓梯下面（上面）	○○선 타는 곳은 계단 아래쪽(위쪽)에 있습니다
14	改札外乗り換え	Transfer Outside the Gate	出检票口换乘	出檢票口轉搭	개찰구 외부 환승
15	改札外乗り換えは○分以内にお願いします。	Please transfer outside the gate in ○ minutes	出检票口换乘他线的时间不要超过○分钟	出檢票口轉搭他線的時間不要超過○分鐘	개찰구 외부 환승은 ○분 이내로 하셔야 합니다
16	車いすをご利用の方	Wheelchair Users	使用轮椅的乘客	使用輪椅之乘客	휠체어를 이용하시는 분
17	ベビーカーをご利用の方	Stroller Users	使用婴儿车的乘客	使用嬰兒車之乘客	유모차를 이용하시는 분
18	○○線のりかえ	Transfer to the ○○ Line	换乘○○线	轉搭○○線	○○선 환승

③出口

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	○○口	○○ Exit	○○口	○○口	○○ 출구
2	○○方面出口	Exit to ○○	○○方向出口	○○方向出口	○○ 방면 출구
3	○○線のりかえ口	Transfer to the ○○ Line	○○线换乘口	○○線轉乘口	○○선 환승 출구
4	○○線連絡通路	Connecting Passage to the ○○ Line	○○线连接通道	○○線聯絡通道	○○선 연결 통로
5	閉鎖中	Closed	关闭中	封閉中	폐쇄 중
6	閉鎖中は○○口へお回りください。	When closed, please use (the) ○○ Exit	关闭中，请绕道至○○口	封閉中，請繞道至○○口	폐쇄 시에는 ○○ 출구 쪽으로 우회하여 주십시오
7	ここは出口ではありません。	No Exit	此非出口	此非出口	여기는 출구가 아닙니다

3）券売機・精算機

①券売機

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	きっぷ/チケット/乗車券（再掲）	Tickets	票/券/车票	票/券/車票	표/티켓/승차권
2	回数券（再掲）	Pack of Discounted Tickets	回数券	回數票	회수권
3	一日乗車券（再掲）	1-Day Pass/1-Day Ticket	一日通票	一日通票	1일 승차권
4	お得なきっぷ	Value Ticket	优惠车票	優惠票	할인 승차권
5	他社線連絡券	Through Ticket	连接其他线路车票	連接其他路線車票	타사 전철 연계권
6	路線検索	Route Search	线路查询	路線查詢	노선 검색
7	駅名検索	Station Name Search	站名查询	站名查詢	역 이름 검색
8	○○駅接続	Connects to ○○ Station	衔接○○站	連接○○車站	○○역 접속
9	入場券	Entry Ticket	入场券	月台票	입장권
10	ICカードチャージ	Recharge IC Card	IC卡充值	IC卡儲值	IC카드 충전
11	残額表示	Remaining Balance	余额显示	顯示餘額	잔액 표시
12	履歴印字	Print History	打印明细单	列印明細	이력 기록
13	履歴表示	Display History	显示明细单	顯示明細	이력 표시
14	故障中	Out of Order	故障中	故障中	고장
15	発売中止	Not in Service	停止售票	停止售票	발매 중지
16	硬貨（再掲）	Coins	硬币	硬幣	동전
17	紙幣（再掲）	Bills	纸币	紙鈔	지폐
18	○○線の乗車券はここでは発売しておりません。	Tickets for the ○○ Line are not sold here	此处不售○○线的车票	此處不販售○○線的車票	○○선 승차권은 이곳에서는 판매하지 않습니다

②特急券等

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	特急券売所	Limited Express Ticket Window	特快售票处	特快售票處	특급권 매표소
2	特急券	Limited Express Ticket	特快车票	特快車票	특급권
3	特急料金表	Limited Express Fare Table	特快票价表	特快票價表	특급요금표
4	特急料金がかかります。	Additional fare is required to travel on a limited express	需付特快费用	需特快車票價	특급요금이 추가됩니다
5	特急時刻表	Limited Express Timetable	特快时刻表	特快時刻表	특급시간표
6	自由席	Unreserved Seat	自由座	自由座	자유석
7	指定席	Reserved Seat	对号座	對號座	지정석
8	片道	One-Way	单程	單程	편도
9	往復	Round-Trip	往返	來回	왕복
10	特別車両	Special Car	特别车厢	特別車廂	특별차량

③精算機

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	精算機/自動精算機/のりこし精算(再掲)	Fare Adjustment Machine/Fare Adjustment	补票机/自动补票机/过站补票	補票機/自動補票機/過站補票	정산기/자동정산기/초과운임 정산
2	お手持ちの乗車券をお入れください。	Please insert your ticket	请插入您的车票	請插入車票	승차권을 넣어 주십시오

4)運賃・路線図・時刻表

①運賃・運賃表

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	料金(運賃)(再掲)	Fare	票价	票價	요금(운임)
2	おとな(再掲)	Adults	大人	大人	대인
3	こども(再掲)	Children	儿童	孩童	소인
4	運賃表(再掲)	Fare Table	票价表	票價表	운임표
5	きっぷ・ICカード運賃対照表	Ticket/IC Card Fare Comparison Chart	车票和IC卡票价对照表	車票、IC卡票價對照表	표·IC카드 운임대조표
6	○○線のりつぎ運賃表	Fare Table for Transfer to the ○○ Line	换乘○○线票价表	轉搭○○線票價表	○○선 환승운임표

②路線図

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	路線図(再掲)	Route Map	路线图	路線圖	노선도
2	路線番号	Route Number	线路号码	路線號碼	노선번호
3	路線記号	Route Symbol	线路符号	路線記號	노선기호
4	路線カラー	Route Color	线路颜色	路線顏色	노선색깔
5	所要時間(分)(再掲)	Time (minutes)	所需时间（分）	所需時間（分鐘）	소요시간(분)
6	快速運転区間	Operates as a Rapid Train	快速运行区间	快速行駛區間	쾌속 운행구간
7	相互直通運転	Mutual Direct Services	互相跨线运行	互相直通行駛	상호직결운행
8	○○線まで直通運転	Direct service to the ○○ Line	至○○线为跨线运行	直通行駛到○○線為止	○○선까지 직결운행
9	○○線は△△線□□駅まで直通運転	Direct service to □□ Station via the △△ Line	○○线至△△线□□站为跨线运行	○○線到△△線□□車站為止互相直通	○○선은 △△선□□역까지 직결운행됩니다
10	停車駅	Stops	停车站	停靠車站	정차역
11	停車駅案内	Route Map	停车站指南	停靠車站資訊	정차역 안내

③時刻表

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	時刻表(再掲)	Timetable	时刻表	時刻表	시간표
2	始発(再掲)	First Train	首班车	首班車	첫차
3	最終(再掲)	Last Train	末班车	末班車	막차
4	平日(再掲)	Weekdays	平日	平常日	평일

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
5	土曜・休日	Saturdays/Holidays	周六、周日及节假日	周六、周日及國定例假日	토요일·휴일
6	平日のみ運行(再掲)	Runs on Weekdays Only	仅平日运行	僅平常日行駛	평일만 운행
7	土曜・休日のみ運行	Runs on Saturdays/Holidays Only	仅周六、周日及节假日运行	僅周六、周日及國定例假日行駛	토요일·휴일만 운행
8	凡例	Legend	凡例	圖示	범례
9	無印	No Mark	无标记	無記號	무표시
10	行先(再掲)	Destination	目的地	目的地	목적지
11	○○方面電車に接続	Immediately connects with a train bound for ○○	衔接前往○○方向的列车	轉搭銜接往○○方向的電車	○○ 방면 전철과 접속
12	○○方面電車に連絡	Connects with a train bound for ○○	等待衔接前往○○方向的列车	等待銜接往○○方向電車	○○ 방면 전철과 연계
13	終電接続案内	Last Train Connection Guide	末班车衔接指南	末班車轉乘資訊	막차 접속 안내

5)発車標・ホーム

①発車標等

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	列車種別	Train Type	列车类别	列車種類	열차 종류
2	○両	○ Car(s)	○车厢	○節車廂	○량
3	○扉	○ Door(s)	○号车门	○扇門	○개 문
4	先発	Departs First	先出发	先出發	이번 열차
5	次発(後発)	Departs Second	后出发	後出發	다음 열차
6	次々発	Departs Third	随后出发	隨後出發	다다음 열차
7	この電車は○○までの各駅にとまります。	This train stops at every station until ○○	本次列车至○○各站停车	本列車到○○為止停靠各站	이 열차는 ○○까지 모든 역에 정차합니다
8	この電車は○○まで先にまいります。	This train arrives at ○○ first	本次列车先到达○○	本列車會先抵達○○	이 열차는 ○○까지 가장 먼저 도착합니다
9	○○には後からまいります急行が先に到着します。	The next Express train will arrive at ○○ first	随后到站的急行先到达○○	隨後到站的急行先到達○○	○○에는 다음에 오는 급행이 먼저 도착합니다
10	この電車は○○から急行△△行きになります。	This train will become an Express train bound for △△ after ○○	本次列车从○○开始为前往△△的急行	本列車從○○開始改為前往△△的急行	이 열차는 ○○에서 급행 △△행으로 바뀝니다
11	この電車は○○で急行△△行に接続(連絡)します。	This train connects to an express train bound for △△ at ○○	本次列车在○○衔接前往△△的急行列车	本列車在○○可轉搭前往△△的急行列車	이 열차는 ○○에서 급행 △△행 열차와 접속(연계)합니다
12	新宿をご利用の方は、□□で急行にお乗換えください。	Passengers going to Shinjuku should transfer at □□ for the Express	前往新宿的乘客，请在□□换乘急行	前往新宿的乘客，請在□□轉乘急行	신주쿠를 이용하시는 분은 □□에서 급행으로 갈아타 주시기 바랍니다

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
13	新宿をご利用の方は、□□で△△線にお乗換えください。	Passengers going to Shinjuku should transfer at □□ to the △△ Line	前往新宿的乘客，请在□□换乘△△线	前往新宿的乘客，請在□□轉乘△△線	신주쿠를 이용하시는 분은 □□에서 △△선으로 갈아타 주시기 바랍니다
14	この電車は○○にとまります。	This train stops at ○○	本次列车在○○停车	本列車停靠○○	이 열차는 ○○에 정차합니다
15	この電車は○○にはとまりません。	This train does not stop at ○○	本次列车在○○不停车	本列車不停靠○○	이 열차는 ○○에는 정차하지 않습니다

②ホーム

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	乗車口	Boarding Point	乘车口	乘車口	타는 문
2	乗車位置	Boarding Point	乘车位置	搭乘位置	승차 위치
3	ホームドア/ホームゲート	Platform Door/Platform Gate	屏蔽门	月台門	스크린도어
4	整列乗車にご協力ください。	Please line up in an orderly fashion to board the train	请排队乘车	請排隊依序上車	질서있게 승차할 수 있도록 협조 바랍니다
5	左(右)側通行	Keep Left (Right)	左（右）侧通行	靠左（右）通行	좌(우)측 통행
6	スロープがあります。	Slope	有斜坡道	有斜坡道	경사면이 있습니다
7	電車がまいります。	Train Coming	列车即将到站	電車即將進站	열차가 곧 도착합니다
8	降車ホーム(乗車できません。)	Arrival Platform (No Boarding)	下车站台（不能乘车）	下車月台（不能乘車）	하차 승강장(승차불가)

6)車両内

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	現在○○駅	(Now at) ○○ Station	现在是○○站	現在是○○站	현재 ○○역
2	つぎは○○駅	Next Stop ○○ Station	下一站○○站	下一站是○○站	다음은 ○○역
3	まもなく○○駅	We will soon arrive at ○○ Station	即将到达○○站	即將抵達○○站	곧 ○○역
4	終点です。	This is the last stop	终点站到了	終點站到了	종착역입니다
5	この電車は○○にとまります。(再掲)	This train stops at ○○	本次列车在○○停车	本列車停靠○○	이 열차는 ○○에 정차합니다
6	こちら側のドアが開きます。	The doors on this side will open	这边的车门打开	本側車門開啟	이쪽 문이 열립니다
7	反対側のドアが開きます。	The doors on the opposite side will open	另一侧车门打开	對側車門開啟	반대쪽 문이 열립니다
8	左(右)側のドアが開きます。	The doors on the left (right) side will open	左（右）侧车门打开	左（右）側車門開啟	왼(오른)쪽 문이 열립니다

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
9	○○駅から先は△△線に入ります。	This train will continue on to the △△ Line from ○○ Station	从○○站开始将进入△△线运行	自○○車站起為△△線	○○역 이후부터는 △△선으로 바뀝니다
10	□□線とは別料金となりますのでご注意ください。	NOTE: Additional fare is required for the □□ Line	请注意，乘坐□□线的票价另算	請注意與□□線不同路線，需另付車資	□□선과는 별도의 요금이 발생하므로 주의해 주십시오
11	○○方面は□番線の列車をご利用ください。	For ○○ bound trains, please go to Platform □	前往○○方向的乘客请在□号站台乘车	往○○方向請在□號月台搭車	○○ 방면으로 가시는 분은 □번선 열차를 이용해 주시기 바랍니다
12	女性専用車	Women-Only Car	女性专用车厢	女性專用車廂	여성전용차량
13	○号車は下記の時間帯、女性専用車となります。	Car No. ○ is for women only during the following hours	○号车厢在下列时间段为女性专用车厢	以下時間○號車為女性專用車廂	○호차는 아래 시간대에 한해 여성전용차량으로 운행됩니다
14	扉開閉ボタン	Door Open/Close Button	车门开关按钮	車門開關按鈕	출입문 개폐 버튼

7)マナー・注意事項

①ホーム

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	線路内立入禁止	STAY OFF THE TRACKS	严禁进入线路内	請勿進入軌道	선로 내 진입 금지
2	転落のおそれあり	Danger of falling on to the tracks	小心跌落	請小心以免跌落	추락 위험
3	ベビーカーをたたんでお並びください。	Please fold your stroller and wait in line	请折叠好婴儿车排队	請摺疊好嬰兒車依序上車	유모차를 접고 줄을 서 주시기 바랍니다
4	整列乗車にご協力ください。(再掲)	Please line up in an orderly fashion to board the train	请排队乘车	請排隊依序上車	질서있게 승차할 수 있도록 협조 바랍니다
5	○列に並んでお待ちください。	Form ○ line (lines) to board the train	请排成○排等车	請排成○排等車	○줄로 서서 기다려 주십시오
6	通過列車にご注意ください。	Beware of Passing Train	请注意列车通过不停车	請注意列車通過不停車	열차가 통과하오니 주의하여 주십시오
7	扉から離れてお待ちください。	Stand clear of the door while waiting	请与车门保持距离排队上车	請與車門保持距離排隊上車	출입문에서 물러서서 기다려 주십시오
8	ホームドアに手を引き込まれないようご注意ください。	CAUTION! Be careful not to get hands stuck in the platform door.	请当心屏蔽门夹手	請小心月台門夾手	스크린도어에 손이 끼지 않도록 주의해 주십시오
9	ホームドアから身を乗り出さないでください。	Do not lean over the platform door	请勿将身体伸出屏蔽门外	身體請勿超越月台門	스크린도어 밖으로 몸을 내밀지 마십시오

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
10	ホームドアに物を立てかけないでください。	Do not lean objects on the platform door	请勿把东西靠放在屏蔽门上	請勿將物品倚靠於月台門	스크린도어에 물건을 세워 놓지 마십시오
11	発車ブザーが鳴るとドアが閉まります。	Doors will close soon after the departure signal sounds	发车铃声响，车门关闭	發車鈴聲響，車門關閉	출발 알림음이 울리면 문이 닫힙니다
12	かけ込み乗車はおやめください。	Do not rush to board the train	请勿急跑上车	勿強行進入車廂	무리한 승차는 삼가 주십시오
13	無理なご乗車はおやめください。	Do not try to board the train in a reckless manner	请勿强行上车	請勿強行上車	무리한 승차는 삼가 주십시오
14	段差にご注意ください。	Please Watch Your Step	请当心脚下高低不平	請注意腳下高低落差	승강장과 열차의 높이가 다르므로 주의해 주십시오
15	発車サイン音が鳴り終わりますと、ドアが閉まります。	When the melody ends, the doors will close	发车铃声响后，车门关闭	發車鈴響結束，車門即將關閉	출발 신호음이 울리고 나면 문이 닫힙니다
16	ご乗車にはなれません。(降車専用ホーム・降車専用扉)	No Boarding (for arrival-only platforms and doors)	不能乘车（下车专用站台、下车专用车门）	不能乘車（下車專用月台、下車專用車門）	승차하실 수 없습니다(하차 전용 승강장·하차 전용 문)
17	ホームに傾斜があります。	CAUTION! Platform slopes here.	站台稍有倾斜	月台稍有傾斜	승강장에 경사가 져 있습니다
18	ハトフン注意	Beware of Pigeons	当心鸽粪	小心鴿糞	비둘기 배설물 주의
19	雨漏り注意	Beware of Rain Leaks	当心漏雨	小心漏水	빗물 누수 주의
20	強風注意	Beware of Strong Wind	注意强风	請注意強風	강풍 주의
21	皆様のご理解・ご協力をよろしくお願い致します。	Thank you for your understanding and cooperation	敬请给予理解和配合	感謝您的協助與配合	여러분의 이해와 협조를 부탁드립니다
22	駅係員にお知らせください。(再掲)	Please contact a station attendant	请通知车站工作人员	請通知車站工作人員	역무원에게 알려 주십시오

②エスカレーター

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	ベルトに物をのせないでください。(再掲)	Do not place items on the handrail	请勿把东西放在扶手上	扶手上請勿放置物品	손잡이 위에 물건을 올리지 마십시오
2	ベルトにつかまり黄色い線の内側にお乗りください。(再掲)	Please hold on to the handrail and stand within the yellow lines	请抓住扶手，站在黄线内侧	請緊握扶手站在黃色線內	손잡이를 잡고 노란선 안쪽으로 타주시기 바랍니다
3	お子さまは中央にお乗せください。(再掲)	Please have children stand in the center	请让随行儿童站在扶梯中央	請讓隨行兒童站在扶梯中央	어린이는 가운데로 태워 주시기 바랍니다

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
4	エスカレーター内の歩行は思わぬ事故のもとになりますのでおやめください。(再掲)	Please refrain from walking up or down the escalator to prevent accidents from occuring	请勿在自动扶梯上行走，以防发生意外	請勿在電扶梯上走動以策安全	에스컬레이터 위에서 걷는 행위는 사고의 원인이 될 수 있으므로 삼가 주십시오
5	ビニール、ゴム靴の方はご注意ください。(再掲)	Please be careful when wearing vinyl or rubber shoes	穿塑料鞋、胶鞋的乘客请当心	穿塑料鞋、軟膠鞋的乘客請當心	비닐신이나 고무신을 신으신 분은 주의해 주십시오
6	手すりから体をのりださない(再掲)	Do Not Lean Over the Handrails	请勿将身体伸出扶手外	身體請勿伸出電扶梯外側	난간 밖으로 몸을 내밀지 마십시오
7	ベビーカー・カート禁止(再掲)	No Strollers or Carts	严禁婴儿车、手推车乘用扶梯	請勿將嬰兒車、推車推上電扶梯	유모차·카트 금지
8	幼児の手を引いてお乗りください。(再掲)	Hold children by the hand	请拉好随行儿童的手	請牽好幼童以策安全	아이의 손을 잡고 타 주시기 바랍니다
9	衣類のすそが巻き込まれないように注意(再掲)	Be careful not to get your clothing caught	当心衣服的边角卷入扶梯	請注意避免衣物被捲入	옷자락 감김 주의
10	細いかかとや傘の先がはさまれないように注意(再掲)	Be careful that thin heels, umbrellas, etc. do not get stuck	当心细鞋跟、伞尖夹进扶梯	小心細鞋跟或傘尖被捲入	얇은 힐이나 우산 꼭지부분의 끼임 주의
11	乗り口付近や降り口付近には立ち止まらない(再掲)	Please move clear of the escalator entrance and exit areas	请勿在上下扶梯口附近停留	請勿在電扶梯口逗留	에스컬레이터 승강장 부근에 멈춰 서지 마시오

③車内

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	窓から顔や手を出さないでください。	Keep hands and face inside the train	请勿将脸或手伸出窗外	頭手請勿伸出車窗	창문 밖으로 얼굴이나 손을 내밀지 마십시오
2	お降りの際は、お忘れ物のないようにご注意ください。	Do not forget your belongings when leaving the train	下车时，请不要忘记随身物品	下車時，請不要忘記隨身物品	내리실 때에는 잊으시는 물건이 없도록 주의해 주십시오

8)緊急時

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	車両内には消火器と非常通報装置があります。	This car is equipped with a fire extinguisher and alarm device	车厢内备有灭火器和紧急报警装置	車廂內設有滅火器及緊急通報裝置	차량 내에는 소화기와 비상경보장치가 설치되어 있습니다
2	非常用ドアコック	Emergency Door Handle	紧急开门装置	緊急破窗槌	비상용 도어콕
3	中のハンドルを手前に引けば、ドアは手で開けられます。	By pulling the handle toward you, the door can be opened by hand	把操作杆向外拉，手动打开车门	往前扳動把手，即可手動開啟車門	내부 핸들을 앞으로 당기면 문을 손으로 열 수 있습니다

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
4	あぶないですから、非常の場合以外は外に出ないでください。	Stay inside the train except for emergency situations	除紧急情况外，请勿离开车厢，以防发生危险	除緊急情況外，請勿離開車廂，以防發生危險	위험하므로 비상시 이외에는 밖으로 나가지 마십시오
5	係員の指示があった場合はそれに従ってください。	Please follow instructions given by the staff	请听从工作人员指挥	請遵從服務人員指示	직원의 지시가 있었을 때에는 그 지시에 따라 주십시오
6	非常通報器(再掲)	Emergency Alert Device	紧急警报器	緊急通報器	비상경보기
7	非常の場合は下の通報ボタンを押してください。ランプが点灯したら乗務員と連絡できます。	In an emergency, press the call button below. When the lamp flashes, you can contact the train staff.	发生紧急情况时，请按报警按钮，灯亮后可与乘务员通话	遇有緊急狀況時按下通話鈕，燈亮即可與列車人員通話	비상 시에는 아래 경보버튼을 눌러 주십시오. 램프에 불이 들어오면 승무원과 연락할 수 있습니다.
8	急停車します。ご注意ください。	Warning. Prepare for a sudden stop.	请注意紧急刹车	請注意緊急煞車	급정차합니다. 주의해 주십시오.
9	駅係員呼び出しボタン(インターホン)	Call Button (Intercom)	车站工作人员呼叫按钮（对讲电话）	呼叫站務人員按鈕（對講機）	역무원 호출 버튼(인터폰)
10	係員にご用の方は呼び出しボタンを押してください。	Press this button to contact a staff member	有事找工作人员，请按呼叫按钮	如需幫忙，請按鈕請求協助	직원에게 용무가 있으신 분은 호출 버튼을 눌러 주십시오
11	係員の声が聞こえたら、マイクに向かってお話しください。	When the call is answered, please speak into the microphone	听到工作人员声音后，请对着传声器讲话	如聽到站務人員回應，請朝對講機通話	직원의 목소리가 들리면 마이크를 향해 말씀해 주십시오
12	非常停止ボタン	Emergency Train Stop Button	紧急停车按钮	緊急停止按鈕	비상 정지 버튼
13	列車緊急停止スイッチ	Emergency Train Stop Switch	列车紧急停车按钮	列車緊急停止按鈕	열차 긴급 정지 스위치
14	ホームにあります	Located on the platform	在站台	在月台	승강장에 있습니다

9)運行・遅延情報(異常時)

①遅延・運休等の状況

a)単語

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	遅延	Delay	晚点	延誤	지연
2	ダイヤ乱れ	Not on Schedule	列车晚点	列車時間誤點	운행시간표 변동
3	相互直通運転中止	Mutual Direct Services Suspended	暂停互相跨线运行	停止互相直通行駛	상호직결운행 중지
4	運転見合わせ	Service Suspended	列车暂停运行	列車暫停運行	일시 운행 중단
5	一部運転見合わせ	Operation Partially Suspended	列车在一部分区间暂停运行	列車在一部分區間暫停運行	일부 운행 중단
6	減速して運行中	Train Running at Reduced Speed	减速行驶	減速行駛	저속 운행 중

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
7	女性専用車中止	Women-Only Car temporarily cancelled	女性专用车厢使用时间结束	女性專用車廂使用時間結束	여성전용차량 시행 중지
8	代替路線を利用できます。	Alternate Route Available	可乘坐替代线路	可利用替代路線	대체 노선 이용
9	運転再開	Service Resumed	恢复运行	恢復行駛	운행 재개
10	平常通り運転	Service on Time	照常运行	正常行駛	정상 운행
11	運行状況	Service Status	运行情况	行駛狀況	운행 현황
12	全線	Entire Line	全线	全部路線	전선(全線)
13	原因	Cause	原因	原因	원인
14	発生時刻	Time of Occurrence	发生时间	發生時間	발생 시간
15	運転再開時刻	Estimated Time Service to Resume	恢复运行时间	復駛時間	운행 재개 시간

b)文章

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	この電車は大雨のため、運転を見合わせています。	This train has stopped due to heavy rain	本次列车因大雨，暂停运行	本列車因大雨，停止運行	이 열차는 폭우로 인해 운행이 일시 중단되었습니다
2	この電車は大雨のため、遅れが生じています。	This train is delayed due to heavy rain	本次列车因大雨，造成晚点	本列車因大雨，發生延誤	이 열차는 폭우로 인해 지연 운행되고 있습니다
3	この電車は大雨のため、速度を落として運転しています。	This train is running at a reduced speed due to heavy rain	本次列车因大雨，正在减速运行	本列車因大雨，減速行駛	이 열차는 폭우로 인해 저속으로 운행되고 있습니다
4	◇◇線は大雨のため、△分程遅れて運転しています。	The ◇◇ Line is currently running with delays of approximately △ minutes due to heavy rain	◇◇线因大雨，晚点△分钟左右运行	◇◇線因大雨，列車延誤△分鐘	◇◇선은 폭우로 인해 약 △분 지연 운행 중입니다
5	◇◇線は大雨のため、ダイヤが大幅に乱れています。	The ◇◇ Line is significantly behind schedule due to heavy rain	◇◇线因大雨，列车严重晚点	◇◇線因大雨，列車時間嚴重誤點	◇◇선은 폭우로 인해 운행시간표가 대폭 변동되었습니다
6	◇◇線は大雨のため、□□線への直通運転を中止しています。	The ◇◇ Line has suspended direct service through to the □□ Line, due to heavy rain	◇◇线因大雨，暂停衔接□□线的跨线运行	◇◇線因大雨，停止直通□□線	◇◇선은 폭우로 인해 □□선과의 직결운행이 중단되었습니다
7	◇◇線は大雨のため、運転を見合わせています。	Service is suspended on the ◇◇ Line, due to heavy rain	◇◇线因大雨，列车暂停运行	◇◇線因大雨，列車暫停運行	◇◇선은 폭우로 인해 운행이 일시 중단되었습니다
8	◇◇線は大雨のため、●●～●●間で運転を見合わせています。	Service is suspended on the ◇◇ Line between ●● and ●● due to heavy rain	◇◇线因大雨，●●～●●区间列车暂停运行	◇◇線因大雨，●●～●●區間列車暫停運行	◇◇선은 폭우로 인해 ●●~●● 구간의 운행이 일시 중단되었습니다

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
9	◇◇線は大雨のため、●●～●●間で折返し運転を行っています。	The ◇◇ Line is now operating only between ●● and ●● due to heavy rain	◇◇线因大雨，列车在●●～●●间来回运行	◇◇線因大雨，列車在●●～●●間來回運行	◇◇선은 폭우로 인해 ●●~●● 구간에서 왕복 운행되고 있습니다
10	◇◇線は大雨のため、速度を落として運転しています。	Trains are running at reduced speed on the ◇◇ Line due to heavy rain	◇◇线因大雨，正在减速运行	◇◇線因大雨，列車減速行駛	◇◇선은 폭우로 인해 서행 운행 중입니다
11	◇◇線は運転を再開しています。	Service is resuming on the ◇◇ Line	◇◇线恢复运行	◇◇線恢復行駛	◇◇선의 운행이 재개되었습니다
12	◇◇線は現在平常通り運転しています。	◇◇ Line: services on time	◇◇线照常运行	◇◇線正常行駛	◇◇선은 현재 정상 운행 중입니다
13	ご迷惑をおかけしています。	We apologize for any inconvenience	给您带来不便，敬请谅解	給您帶來不便，敬請諒解	불편을 드려 죄송합니다

②遅延・運休等の理由

a)アクシデント

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	アクシデント	an accident	事故	意外事故	사고
2	人身事故	an accident involving injury	伤亡事故	交通事故	인명사고
3	踏切事故	a railroad crossing accident	铁路道口事故	平交道事故	건널목 사고
4	線路内立入り	a person on the tracks	进入线路内	誤闖鐵軌	선로 내 진입
5	急病人	a passenger medical emergency	急病患者	急救病患	응급환자
6	沿線火災	a trackside fire	沿线火灾	沿線發生火災	연선 화재
7	緊急停止信号	an emergency stop signal	紧急停车信号	緊急停止信號	긴급정지 신호

b)天候不良

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	天候不良	bad weather	天气不好	天候不佳	악천후
2	大雨	heavy rain	大雨	大雨	폭우
3	大雪	heavy snow	大雪	大雪	폭설
4	強風	strong winds	强风	強風	강풍
5	台風	typhoon	台风	颱風	태풍
6	霧	thick fog	雾	起霧	안개
7	落雷	lightning strikes	打雷	打雷	낙뢰

c)地震

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	地震	an earthquake	地震	地震	지진

d)車両故障

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	車両故障	a mechanical problem	车辆故障	電車故障	차량 고장

e)トラブル

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	トラブル	trouble	故障	故障	고장
2	踏切障害	obstruction of a rail crossing	铁路道口故障	平交道故障	건널목 장애
3	架線障害	obstruction of power transmission lines	架线故障	電車線故障	전선 장애
4	停電	power failure	停电	停電	정전
5	信号トラブル	traffic signal problems	信号故障	訊號異常	신호 고장
6	送電トラブル	power transmission problems	输电故障	供電異常	송전 고장
7	異音感知	detection of an abnormal sound	发现异响	偵測到異常聲音	이상음 감지

f)点検

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	点検	an inspection	检查	檢查	점검
2	線路点検	a track inspection	线路检查	檢查軌道	선로 점검
3	架線点検	an inspection of power transmission lines	架线检查	檢查電車線	전선 점검
4	車両点検	a train car inspection	车辆检查	檢查車廂	차량 점검
5	構内点検	a facilitiy inspection	车站内检查	檢查車站	구내 점검
6	安全確認	a safety check	安全确认	確認安全	안전 확인
7	不審物の処理	the removal of a suspicious object	可疑物品处理	處理可疑物品	의심물체 제거

g)その他

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	混雑	crowding	混乱	擁擠	혼잡
2	工事	construction	施工	施工	공사

③見通し、案内

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	(復旧作業を行っていますので)しばらくお待ちください。	(We are now working to resume services) Thank you for your patience	（正在抢修施工）请稍等	（正在搶修施工）請稍等	(복구작업 중이니) 잠시만 기다려 주십시오
2	運転再開までしばらくお待ちください。	Please wait a moment for the train to resume operation	请等候列车恢复运行	請等候列車恢復運行	운행이 재개될 때까지 잠시만 기다려 주십시오

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
3	△分程遅れる見込みです。	We expect to be △ minutes late	估计晚点△分钟	預計延誤△分鐘	△분 정도 지연될 예정입니다
4	あと△分程で運転再開の見込みです。	We expect to resume operations in △ minutes	大约△分钟后，列车将恢复运行	預計△分鐘後復駛	약 △분 후에 운행이 재개될 예정입니다
5	まもなく運転を再開します。	We will resume operations soon	列车即将恢复运行	電車即將恢復行駛	곧 운행이 재개됩니다
6	運転再開の目途がたっていません。	We do not know when operations will be resumed	无法确定恢复运行的时间	無法確定恢復行駛的時間	언제 운행이 재개될지 아직 알 수 없습니다
7	復旧作業に時間がかかる見込みですので、□□線(他社線)にお乗換えください。	We expect that it will take some time before operations can be resumed. Please change to the □□ Line./Please change trains.	修复施工将需要一些时间，请换乘□□线（其他公司线路）	全力搶修中，但無法確定復駛時間，請轉搭□□線（其他公司路線）	복구작업에 시간이 걸릴 것으로 예상되오니 □□선(타사 전철)(으)로 갈아타 주시기 바랍니다

10)運行・遅延情報(非常時)

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	非常事態です。	EMERGENCY	紧急情况	緊急狀況	비상사태입니다
2	只今、この電車が脱線しました。	This train has derailed	现在，本次列车脱轨	現在，本次列車脫軌	지금 이 열차가 탈선했습니다
3	緊急地震速報を受信しました。	An Earthquake Early Warning has been announced	接收到紧急地震速报	接收到緊急地震速報	긴급 지진속보를 수신하였습니다
4	只今地震が発生したため、急停車しました。	The train has made an emergency stop due to an earthquake	因发生地震，紧急刹车	因發生地震，緊急剎車	현재 지진 발생으로 인해 급정차하였습니다
5	只今、安全確認中です。	We are confirming safety	正在确认安全	正在確認安全	현재 안전상황을 확인 중입니다
6	安全が確認されるまで、運転を見合わせています。	We will resume operation once safety has been confirmed	安全未得到确认前，列车暂停运行	安全未得到確認前，列車暫停運行	안전 여부가 확인될 때까지 운행을 중단합니다
7	只今、この電車で火災が発生しました。	A fire has broken out on the train	现在，本次列车发生火灾	現在，本列車發生火災	지금 이 열차에서 화재가 발생했습니다
8	火元の車両の方は、前後の車両に移ってください。	If you are in a car that is on fire, please move to the next car immediately	起火车厢的乘客，请移动到前后其他车厢	發生火災車廂內乘客，請往前後車廂移動	불이 난 차량에 계신 분들은 다른 차량으로 이동해 주십시오
9	ドアを開けて車外に出ると危険です。	It is dangerous to open the doors and exit the train	请不要开门离开车厢，以免发生危险	請勿擅自開門以免發生危險	문을 열고 열차 밖으로 나가면 위험합니다
10	危険ですから車外には絶対に出ないでください。	Danger! Do not get off the train.	请勿离开列车，以免发生危险	請勿離開列車，以免發生危險	위험하므로 차량 밖으로는 절대로 나가지 마십시오
11	車内にとどまってください。	Please stay inside the train	请不要离开车厢	請勿離開車廂	차내에 그대로 계시기 바랍니다

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
12	車外に避難してください。	Please evacuate the train	请离开车厢避难	請至車廂外以策安全	열차 밖으로 대피해 주시기 바랍니다
13	列車の前後に避難用の扉があります。	Evacuation doors are located at both ends of the train	列车前后有疏散专用车门	車廂前後有緊急避難用車門	열차 앞뒤에 피난용 문이 있습니다
14	係員が到着するまでお待ちください。	Please wait for a station attendant	请等候工作人员到来	請等候工作人員到來	역무원이 올 때까지 기다려 주십시오
15	乗務員の指示に従ってください。	Please follow the instructions given by crew members	请听从乘务员指挥	請遵從列車人員指示	승무원들의 지시에 따라 주십시오
16	次の駅まで走行します。	The train will continue running until we reach the next station	本次列车将运行到下一站	本次列車將行駛至下一站	다음 역까지 주행합니다

3－3. バス

1)車内設備

①運賃支払い

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	硬貨(再掲)	Coins	硬币	硬幣	동전
2	紙幣(再掲)	Bills	纸币	紙鈔	지폐
3	運賃箱	Fare Box	收费箱	投幣箱	요금함
4	つり銭出口	Change Slot	找零口	找零出口	거스름돈 나오는 곳
5	一律料金	Flat Fare	统一票价	統一金額	일률 요금
6	事前座席指定制	Seat Reservation System	预定座位制	座位預約制	좌석 사전 지정제
7	前払い	Pay First	先付	先付	선불
8	料金は前払いです。	Pay the fare as you board	先付车费	車資先付	요금은 선불입니다
9	料金を引いた額がおつりとして出ます。	Any change will be dispensed	扣除车费后的金额为找零	扣除車資後的金額為找零	요금을 제외한 거스름돈이 나옵니다
10	現金:○○円均一 IC:○○円均一	Cash: ○○yen Flat IC Card: ○○yen Flat	现金：一律○○日元 IC：一律○○日元	現金:一律○○円 IC:一律○○円	현금:○○엔 균일 IC:○○엔 균일
11	後払い	Pay Later	后付	後付	후불
12	料金は後払いです。	Pay the fare when you get off	车费后付	車資後付	요금은 후불입니다
13	整理券をおとりください。	Please take a boarding ticket	请领取乘车票	請領取票證	정산권을 뽑아 주십시오
14	現金・定期券の方は整理券をお取りください。	Those using cash or commuter pass must take a boarding ticket	使用现金、月票的乘客请领取乘车票	使用現金、月票乘客請取票證	현금 또는 정기권을 이용하시는 분은 정산권을 뽑아 주십시오

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
15	ICカードご利用の方は整理券は不要です。	Those using an IC Card do not need a boarding ticket	使用IC卡的乘客不用领取乘车票	使用IC卡乘客不需取票證	IC카드를 이용하시는 분은 정산권을 뽑으실 필요가 없습니다
16	モニターに整理番号と運賃が表示されます。	Boarding number and fare are displayed on the monitor	显示器上显示乘车票号码和票价	前方銀幕會顯示票證號碼與應付車資	안내판에 정산번호와 요금이 표시됩니다
17	整理券と運賃を運賃箱へ入れてください。	Please put boarding ticket and fare into fare box	请将乘车票和车费投入收费箱内	請將票證與車資投入投幣箱	정산권과 요금을 요금함에 넣어 주십시오
18	ICカードをタッチしてください。(再掲)	Touch IC Card to sensor	请将IC卡轻触感应区	請將IC卡輕觸感應區	IC카드를 찍어 주십시오
19	乗車時にタッチしてください。	Please touch to sensor when boarding	上车时请将IC卡轻触感应区	上車時請將IC卡輕觸感應區	승차 시에 찍어 주십시오
20	降車時はタッチ不要です。	No need to touch the sensor when getting off	下车时不用IC卡	下車時不需感應IC卡	하차 시에는 찍지 않아도 됩니다
21	降車時にタッチしてください。	Touch the sensor when getting off	下车时请将IC卡轻触感应区	下車時請將IC卡輕觸感應區	하차 시에 찍어 주십시오

②両替

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	紙幣両替	Bill Changer	纸币兑换	兌換紙鈔	지폐 교환
2	硬貨両替	Coin Changer	硬币兑换	兌換硬幣	동전 교환
3	両替は運賃箱の両替機で行ってください。	To make change, please use the change machine at the fare box	请使用收费箱的兑换机换钱	請於投幣箱的兌幣機兌換零錢	화폐 교환 시에는 요금함의 교환기를 이용해 주십시오
4	硬貨及び千円以外の両替はできません。	Change can only be made for coins and 1,000 yen bills	只能兑换硬币和一千日元纸币	限投硬幣及一千円紙鈔	동전 및 천 엔권만 교환할 수 있습니다

③行先、停車駅等案内

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	このバスは○○系統△△経由□□行です。	This bus is bound for □□ via △△ on Route ○○	○○路公交车经由△△前往□□	本公車是○○路線經由△△往□□方向	이 버스는 ○○노선 △△ 경유 □□행입니다
2	経由地は○○です。	This bus will stop at ○○	经由○○	經由○○	경유지는 ○○입니다
3	次は○○です。	Next stop is ○○	下一站○○	下一站是○○	다음 정거장은 ○○입니다
4	ただいま○○です。	Now stopping at ○○	○○到了	現在是○○	현재 ○○에 정차중입니다
5	発車します。ご注意ください。	CAUTION. The bus will be departing.	开车，请注意	公車啟動，請注意	버스가 출발합니다. 주의해 주십시오.

④降車

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	降車ボタン	Request Stop Button	下车按钮	下車鈴	하차 벨
2	お降りの方はこのボタンを押してください。	Push the button for the next stop	下车的乘客请按这个按钮	要下車的乘客請按鈴	내리실 분은 이 벨을 눌러 주십시오
3	次止まります。	We will stop at the next stop	下站停车	下一站停車	다음 정거장에 정차합니다

2)バス停

①行先案内

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	行先(再掲)	Destination	目的地	目的地	목적지
2	系統	Route	路	路線	노선
3	○○経由(再掲)	Via ○○	经由○○	經由○○	○○ 경유
4	○○行(再掲)	For ○○/To ○○	开往○○	往○○	○○행
5	循環バス	Circular Route Bus	环线公交车	循環公車	순환버스

②運行状況

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	発車予定時刻のご案内	Estimated Bus Departure Time	发车时刻表	預定發車時刻表	출발 예정시각 안내
2	あと○分で発車(到着)します。	The next bus will depart (arrive) in ○ minutes	○分后发车（到达）	○分鐘後發車（抵達）	○분 후 출발(도착)합니다
3	只今、中野駅を通過しました。	We have just passed Nakano Station	现在已经过中野站	目前經過中野站	방금 나카노역을 통과하였습니다
4	○○までの所要時間は△分です。	It takes △ minutes to reach ○○	到达○○需要△分钟	到○○需要△分鐘	○○까지의 소요시간은 △분입니다

③時刻表・路線図

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	平日(再掲)	Weekdays	平日	平常日	평일
2	土曜	Saturdays	周六	週六	토요일
3	日曜・祝日	Sundays/Holidays	周日、节假日	週日、國定例假日	일요일·공휴일
4	平日のみ運行(再掲)	Runs on Weekdays Only	仅平日运行	僅平常日行駛	평일만 운행
5	土日・祝日のみ運行(再掲)	Runs on Saturdays/Sundays/ Holidays Only	仅周六、周日及节假日运行	僅周六、周日及國定例假日行駛	토일·공휴일만 운행
6	運行系統図	Bus Route Guide	行驶路线图	公車路線圖	운행 노선도

④乗車・降車

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	ノンステップバス	Low-Floor Bus	无台阶巴士	低底盤公車	저상버스
2	前乗り前払い	Front Boarding/Pay First	前门上车，车费先付	前門搭車，車資先付	앞문 승차 선불

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
3	後乗り後払い	Rear Boarding/Pay Later	后门上车，车费后付	後門搭車，車資後付	뒷문 승차 후불
4	乗車口	Entrance	乘车口	乘車口	타는 문
5	降車口	Exit	下车口	下車口	내리는 문
6	前扉	Front Door	前门	前門	앞문
7	中扉	Center Door	中门	中門	중간문
8	後扉	Rear Door	后门	後門	뒷문
9	○扉から乗車して△扉から降車してください。	Please board from the ○ door and get off from the △ door	请从○门上车△门下车	請由○門上車，△門下車	○문으로 타시고 △문으로 내려 주시기 바랍니다
10	運賃を現金でお支払いの際は、あらかじめ小銭・千円札をご用意ください。	When paying the fare in cash, please be sure to prepare coins or 1,000 yen bills	使用现金付费时，请预先准备好零钱或一千日元纸币	如以現金支付，請事先備妥零錢或一千円紙幣	요금을 현금으로 지불하실 경우에는 잔돈 또는 천엔권을 미리 준비해 주시기 바랍니다

3）マナー・注意事項

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	走行中の席の移動は危険です。	Do not move while the bus is in motion	汽车行驶时离开座位很危险	汽車行駛時離開座位很危險	주행 중에 자리를 이동하시면 위험합니다
2	バスが完全に止まってから席をお立ちください。	Please stay in your seat until the bus stops	请在汽车停稳后再离开座位	請在汽車停穩後再離開座位	차가 완전히 멈출 때까지 자리에 앉아 주십시오
3	ドア開閉時にはドアから離れてください。	Please stand clear of the door when it opens and closes	车门开关时请离开车门	請遠離車門開關區域	문이 열리고 닫힐 때에는 문에서 물러서 주시기 바랍니다

3－4. タクシー

1）のりば案内

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	タクシーのりば(再掲)	Taxi Stand	出租车搭乘处	計程車搭車處	택시 타는 곳
2	一列に並んでお待ちください。	Please wait in a single line	请排成一行等车	請排成一列等候	한 줄로 서서 기다려 주십시오

2）運賃

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	運賃料金表	Fare Table	票价表	計費標準	운임요금표
2	このタクシー運賃料金は、以下の通りです。	Taxi fares are as follows:	出租车费用如下	本計程車計費標準如下	이 택시의 운임요금은 다음과 같습니다
3	2割増	20% Surcharge	加收20%	加收20%	20% 할증
4	1割引	10% Discount	打9折	打9折	10% 할인
5	割増運賃	Surcharge Required	加收车费	加成後車資	할증요금
6	割引運賃	Discounted Fare	打折车费	優惠後車資	할인요금

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
7	距離制運賃	Distance-based Fare	距离制车费	里程計費	거리제 요금
8	初乗	Base Fare	起步	起程	기본요금
9	加算	Additional	加算	續程	가산
10	初乗運賃(○kmまで○円)	Base Fare (○ yen for the first ○ km)	起步价（○公里○日元）	起程車資（○公里，○円）	기본요금(○km까지 ○엔)
11	加算運賃(○m増すごとに○円)	Additional Fare (○ yen for every ○ meters)	加算价（每增加○米　○日元）	續程車資（每○公尺，○円）	가산요금(○m당 ○엔)
12	時間距離併用運賃	Time-distance Combined Fare	时距并计车费	延滯計時車資	시간·거리 병산 요금
13	時速○km以下走行時間について○分○秒までごとに○円	When traveling at ○ kph or below, an additional ○ yen will be charged every ○ min ○ sec	时速○公里以下行驶时，每○分○秒以○日元计算	時速○公里以下累計○分○秒鐘○円	시속 ○km 이하 주행 시 ○분 ○초당 ○엔
14	深夜早朝割増(○時から○時まで)	Late Night/Early Morning Surcharge (○ pm to ○ am)	夜间加价（○点至○点）	夜間加成（○時~○時）	심야조조할증(○시부터 ○시까지)
15	迎車回送料金	Customer Pick-up Fee	叫车费用	叫車費用	픽업요금
16	1回につき定額料金を事業者ごとに設定	A fixed fee is set by each taxi company which will apply to each customer pick-up	叫车固定费用按各家公司规定	叫車固定費用依各家公司規定	사업자별로 1회당 정액요금 설정
17	迎車回送距離について○kmを限度として実車扱い	The customer pick-up fee is charged from distances of ○ km	叫车后，出租车迎客的空驶费以○公里为上限，同样按实际乘车费用计算，超过○公里的部分，不加算在车费内	叫車後，出租車迎客的空駛費以○公里為上限，同樣按實際乘車費用計算，超過○公里的部分，不加算在車費內	공차이동거리 ○km를 한도로 실제 운임 계산
18	遠距離割引	Long Distance Discount	远距离打折	長途優惠	장거리 할인
19	9,000円を超えた額について1割引	A 10% discount applies to fares that exceed 9,000 yen	超過9千日元的部分打9折	超過9千円的部分打9折	9,000엔을 초과한 경우에는 10% 할인
20	高速利用料金等の実費については利用者負担となります。	Tolls and other costs required for expressway travel must be borne by the passenger	高速公路费等实际费用由乘客负担	國道過路費等實際費用由乘客支付	고속도로 통행료 등의 실비는 승객 부담입니다
21	営業区域	Operating Areas	行驶区域	營業區域	영업구역

3)車両種別

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	普通車	Standard Taxi	普通车	普通車	보통차
2	大型車	Large Taxi	大型车	大型車	대형차
3	UD(ユニバーサルデザイン)タクシー	UD (Universal Design) Taxi	无障碍出租车	無障礙計程車	ＵＤ(유니버설 디자인) 택시

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
4	福祉タクシー	Welfare Taxi	福祉出租车	福祉計程車	복지 택시
5	特定大型車	Extra Large Taxi	特定大型车	特定大型車	특정대형차
6	観光タクシー	Sightseeing Taxi	观光出租车	觀光計程車	관광택시
7	ハイヤー	Limousine Service	包租车	包車	대절택시

4)車両状況

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	空車	Vacant	空车	空車	빈 차
2	実車	Occupied	载客车	載客中	승객 탑승 중
3	回送(再掲)	Not in Service	暂停载客	暫停載客	회송
4	迎車	Reserved	预约车	予約車	예약 차량

5)注意喚起等

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	車内防犯システム	Taxi Security System	车内防范系统	計程車防搶系統	차내 방범 시스템
2	防犯カメラ作動中	Security Camera in Use	防范摄像头正在拍摄	防搶監視器錄影中	ＣＣＴＶ 작동 중
3	ドア操作は乗務員が行います。	The taxi door is controlled by the driver	驾驶员控制车门开关	車門開關由司機操作	문은 승무원이 열고 닫습니다
4	シートベルトを着用してください。(法律で義務付けられています。)	(The law requires that passengers wear seat belts.) Please fasten your seat belt.	请系好安全带（法定义务）	請繫妥安全帶（法定義務）	안전벨트를 착용해 주십시오(법으로 의무화되어 있습니다)
5	禁煙(再掲)	No Smoking	禁止吸烟	禁止吸菸	금연

3－5. 船(水上バス)

1)のりば

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	乗船場・発着場	Boarding/Departure Area	乘船处	搭船處	배 타는 곳·선착장
2	無人発着場	Unattended Boarding Area	无人乘船处	無售票人員搭船處	무인 선착장
3	チケット(乗船券)売り場	Tickets (Boarding Tickets)	售票处（船票）	售票處（船票）	표(승선권) 사는 곳
4	チケットは船内で購入できます。	Tickets can be purchased on board	船票上船后购买	船票可在船上購買	표는 배 안에서 구입할 수 있습니다
5	○○発	From ○○	○○出发	○○出發	○○발
6	○○行(再掲)	For ○○/To ○○	开往○○	往○○	○○행
7	○○経由(再掲)	Via ○○	经由○○	經由○○	○○ 경유

2）運賃・運航ルート・時刻表

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	運賃表（再掲）	Fare Table	票价表	票價表	운임표
2	乗船地	Boarding Area	乘船地	搭船處	승선지
3	目的地・下船地	Destination/Disembarkation Point	目的地、下船地	目的地、下船處	목적지·하선지
4	料金（運賃）	Fare	票价	票價	요금
5	片道（再掲）	One-Way	单程	單程	편도
6	往復（再掲）	Round-Trip	往返	來回	왕복
7	運行ルート（コース）	Travel Route (Course)	航行路线	行駛路線	운행 경로（코스）
8	所要時間（分）（再掲）	Time (minutes)	所需时间（分）	所需時間（分鐘）	소요시간（분）
9	○便	Number ○	○航班	○班次	○편
10	定期便	Regular Service	定期航班	定期班次	정기운항편
11	臨時便	Special Service	临时航班	臨時班次	임시운항편
12	15時着	3:00 pm Arrival	15点到达	15點到	15시 도착
13	15時発	3:00 pm Departure	15点出发	15點出發	15시 출발

3）運航情報

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	運航情報	Operations Information	航行信息	航駛資訊	운항정보
2	欠航	Canceled	停航	停航	결항
3	天候・潮位等により欠航する場合がございます。	Water buses/service may be canceled due to weather and tidal conditions	有因天气、潮位等原因停航的情况	有因天氣、潮位等原因停航的情況	기상상황이나 조수간만의 차 등으로 인해 결항되는 경우가 있습니다
4	○○へ寄港	Stops at ○○	在○○港停靠	停靠○○港	○○에 기항
5	○○には寄港しません。	Will not stop at ○○	不在○○港停靠	不停靠○○港	○○에는 기항하지 않습니다
6	○/○～○/○のみ運航	Operates ○/○ to ○/○ Only	仅○/○～○/○航行	僅○/○～○/○期間航駛	○/○~○/○만 운항
7	○/○～○/○の間特別ダイヤで運航	Operates on a Special Schedule Between ○/○ and ○/○	○/○～○/○期间按临时时刻表航行	○/○～○/○期間，依特殊時刻表航駛	○/○~○/○은 특별시간표로 운항
8	土日・祝日のみ運航	Operates on Saturdays/Sundays/Holidays Only	仅周六、周日及节假日航行	僅周六、周日及國定例假日航駛	토일·공휴일만 운항
9	○/○～○/○の間の平日は運休	Service Suspended on Weekdays from ○/○ to ○/○	○/○～○/○期间平日停运	○/○～○/○期間，平常日停航	○/○~○/○은 평일 운항을 하지 않음
10	臨時便のため運航日はお問い合わせください。	Please contact the operator regarding schedules for special service	因是临时航班，航行日期请另做查询	臨時班次航駛日期請洽服務中心	임시운항편이므로 운항일은 직접 문의해 주시기 바랍니다

4）船内設備

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	定員○名（船内座席数○席）	Capacity: ○ (Number of Seats: ○)	规定载客量○名（船内○座位）	規定載客量○名（船內○座位）	정원 ○명(배 내부 좌석수 ○석)
2	屋上デッキ	Roof Deck	船顶甲板	船頂甲板	옥상 갑판
3	○階	Deck ○	○层	○樓	○층
4	操舵室	Control Room	驾驶台	操作室	조타실
5	階段（再掲）	Stairs	楼梯	樓梯	계단
6	サービスカウンター	Service Counter	服务台	服務中心	서비스 카운터
7	お手洗い/トイレ（再掲）	Restroom/Toilet	洗手间/厕所	洗手間/廁所	화장실
8	売店（再掲）	Shop	小卖部	商店	매점
9	乗船口	Boarding Gate	乘船口	搭船處	배 타는 곳

5）注意・禁止事項

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	手すりにお掴まりください。	Please hold on to the handrail	请抓住扶手	請握緊扶手	난간을 잡아 주십시오
2	ペット（犬・猫等）はペットキャリー等に入っていても持ち込めません。	No pets allowed on board (dogs, cats, etc.), even in pet carriers	猫、狗等宠物放进宠物旅行包内也不能带上船	貓、狗等寵物放進寵物箱內也不能帶上船	애완동물(개·고양이 등)은 이동가방에 들어 있어도 승선할 수 없습니다
3	只今、屋上デッキは天候・潮位等により閉鎖しています。	Roof deck has closed due to weather/tidal conditions	现在船顶甲板因天气、潮位等原因已经关闭	現在船頂甲板因天氣、潮位等原因已經關閉	현재 옥상 갑판은 기상상황과 조수간만의 차 등으로 인해 폐쇄 중입니다
4	救命胴衣の着用方法	How to Wear a Life Jacket	救生衣的穿着方法	救生衣穿著方法說明	구명조끼 착용법
5	あらかじめ救命胴衣格納場所を確認願います。	Please note the location of life jackets prior to departure	请先确认救生衣存放位置	請事先確認救生衣放置地點	구명조끼 보관장소를 미리 확인해 주시기 바랍니다
6	非常の際には係員の指示に従って行動してください。	In an emergency, please follow the instructions given by the staff	遇到紧急情况时，请听从工作人员的指挥行动	緊急狀況請遵循服務人員指示	비상 시에는 직원의 지시에 따라 행동해 주십시오

4. 観光施設

4－1. 美術館・博物館・観光地等

1）入場案内

①営業情報

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	開館(園)時間 11:00am～5:00pm (水曜は8:00pmまで)	Hours 11:00am - 5:00pm (Wednesdays until 8:00pm)	开馆（园）时间 11:00am － 5:00pm(周三开放时间至8:00pm为止）	開館（園）時間 11:00am - 5:00pm（周三開放時間至8:00pm為止）	개관 시간 11:00am~5:00pm(수요일은 8:00pm까지)
2	入館(園)は閉館時刻の30分前まで	Last Admission 30 minutes Before Closing Time	闭馆时间的30分钟前停止入馆（园）	入館（園）時間為結束營業前30分鐘為止	입관은 폐관시간 30분 전까지
3	入館(園)は4:00pmまで	Last Admission at 4:00pm	入馆（园）时间至4:00pm为止	最晚請於4:00pm入館（園）	입관은 4:00pm까지
4	休館(園)日	Closed	休馆（园）日	休館（園）日	휴관일
5	毎週月曜日	Every Monday/Mondays	每周星期一	每週星期一	매주 월요일
6	年末年始(○/○～○/○)	New Year's Holidays (○/○ - ○/○)	年末年初（○/○～○/○）	年末年初（○/○～○/○）	연말연시(○/○~○/○)
7	休館(園)日が祝日に当たる場合は開館(園)し、翌平日に休館(園)します。	When a national holiday falls on a ○○(休館曜日), we will be open on that day and closed on the next business day	休馆（园）日逢节假日开放，次日平日休息	如適逢國定假日照常開放，下個平常日休館（園）	휴관일이 공휴일인 경우에는 개관하며 다음 평일에 대체 휴관합니다
8	会期	Dates	会期	展示期間	회기
9	本日は終了しました。	We have closed for the day	本日营业结束	本日營業結束	오늘은 이미 종료되었습니다

②チケット売場

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	個人	Single	个人	個人	개인
2	団体(○名以上)	Group (○ or More People)	团体（○人以上）	團體（○人以上）	단체(○명 이상)
3	おとな(再掲)	Adults	大人	大人	대인
4	こども(再掲)	Children	儿童	孩童	소인
5	一般	Adults	普通	普通	일반
6	小学生	Elementary School Students	小学生	小學生	초등학생
7	中学生	Junior High School Students	中学生	國中生	중학생
8	高校生	High School Students	高中生	高中生	고등학생
9	大学生(専門学校生を含む)	University Students (including Vocational College Students)	大学生（包括专科学校学生）	大學生（包括專科學校學生）	대학생(전문학교생 포함)
10	○歳未満	Under Age ○	不满○岁	未滿○歲	○세 미만

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
11	○歳以下	Ages ○ and Younger	○岁以下	○歲以下	○세 이하
12	○歳以上	Ages ○ and Older	○岁以上	○歲以上	○세 이상
13	未就学児	Children Under Elementary School Age	学龄前儿童	學齡前兒童	미취학 아동
14	会員	Members	会员	會員	회원
15	年間パスポート	Annual Pass	全年通票	全年護照	연간이용권
16	証明書のご提示をお願いいたします。	Please show your ID card	请出示证明	請出示證件	증명서를 제시해 주십시오
17	入場料	Admission	入场费	票價	입장료
18	入館料	Admission	入馆费	票價	입관료
19	観覧料	Admission	参观费	票價	관람료
20	入園料	Admission	入园费	票價	입장료
21	前売券	Advance Ticket	预售票	預售票	예매권
22	当日券	Same-day Ticket	当日票	當日票	당일권
23	1日券	1-day Ticket	全天票	一日票	1일권
24	割引料金	Discount Price	折扣价	優惠金額	할인요금
25	入場無料	Free Admission	免费入场	免費入場	입장 무료
26	12歳以下は無料です。	Free admission for ages 12 and under	12岁以下免费	12歲以下免費	12세 이하는 무료입니다
27	料金が不明の方は、係員にお尋ねください。	Ask an attendant if you have questions about admission fees	有关票价详细情况，请咨询工作人员	如不清楚票價，請洽服務人員	요금 관련 사항은 안내원에게 문의 주십시오

③その他

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	観覧日当日に限り、○○へ再入場できます。	Re-entry to ○○ is possible on the same day of visit	仅限来场日当天，再次进入○○参观	限當日票券方可再次進入○○	관람일 당일에 한해 ○○에 재입장할 수 있습니다
2	再入場できません。	No Re-entry	不能再次入场	不得再次入場	재입장 불가
3	再入場したい場合は、退場の際、出入口係員までお申し出ください。	If you wish to re-enter, inform the attendant at the gate before leaving	若希望再次入场，请在出来时，向门口工作人员申请	如需再次入場，請於出場時告知服務人員	재입장을 원하시는 경우에는 나가실 때 출입구 안내원에게 말씀해 주십시오
4	入場券をなくされた方は、総合案内にてお問合わせください。	If you lost your entry ticket, ask for help at the Information Desk	遗失入场券者，请询问总服务台	票券如有遺失，請洽服務台	입장권을 분실하신 분은 종합안내소에 문의해 주십시오
5	詳しくは係員へ	Ask an attendant for details	详细情况请咨询主管人员	詳細情況請諮詢主管人員	자세한 사항은 안내원에게

2）施設案内

①館内施設・設備

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	施設のご案内	Information	本馆介绍	本館介紹	시설 안내
2	フロアマップ	Floor Map	楼层平面图	樓層介紹	층별 지도

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
3	お手洗いは○階にあります。	Restrooms → ○th (*1)	洗手间在○层	洗手間在○樓	화장실은 ○층에 있습니다
4	順路	This Way	参观路线	參觀路線	이동 경로
5	ご自由にお入りください。	Please enter	自由进场	自由進場	자유롭게 입장하실 수 있습니다
6	ご来館の皆様へ	Notice to Visitors	致各位来宾	致各位貴賓	관람객 여러분께
7	展示室	Exhibition Room	展览室	展示廳	전시실
8	企画展示室	Temporary Exhibition Room	企划展览室	企劃展示廳	기획전시실
9	特別展示室	Special Exhibition Room	特别展览室	特展廳	특별전시실
10	○○ゾーン	○○ Zone	○○专区	○○區	○○존
11	○○エリア	○○ Area	○○区	○○區	○○구역
12	映像ホール	Audio-visual Room	视频厅	影像廳	영상 홀
13	団体窓口	Group Counter	团体窗口	團體窗口	단체 창구
14	特別展窓口	Special Exhibition Counter	特别展窗口	特展窗口	특별전 창구
15	講堂	Lecture Hall	礼堂	講堂	강당
16	ガイド	Guide	向导	導覽員	가이드
17	ガイドツアー	Guided Tour	导游旅行	導覽服務	가이드 투어
18	ガイドブック	Guidebook	指导手册	導覽手冊	가이드북
19	子ども向けガイドブック	Guidebook for Children	少儿旅行指南	兒童語音導覽	어린이용 가이드북
20	音声ガイド	Audio Guide	语音指示	語音導覽系統	음성 안내
21	音声ガイド返却	Audio Guide Return	退还语音指示	語音導覽系統歸還處	음성 안내 반납
22	タブレット端末貸出	Tablet Device Rental	出租平板电脑	平板電腦租借處	태블릿 단말기 대여
23	タブレット端末返却	Tablet Device Return	退还平板电脑	平板電腦歸還處	태블릿 단말기 반납
24	こちらにご返却ください。	Returns here	在此退还	請在此歸還	여기에 반납해 주십시오

(*1) 例:1st (1階)、2nd (2階)、3rd (3階)、4th (4階)、5th (5階)

②ベビーカー・車いす

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	ベビーカーのお持込みは可能です。	Strollers allowed	可带婴儿车进入	嬰兒車可入場	유모차 반입 가능합니다
2	ベビーカーはお手もとからはなさないでください。	Do not leave strollers unattended	请握紧婴儿车	請握緊嬰兒車	유모차를 손에서 놓지 마십시오
3	ベビーカー貸出	Stroller Rental	出借婴儿车	嬰兒車外借	유모차 대여
4	ベビーカーお預かり受付	Stroller Parking	寄存婴儿车柜台	嬰兒車寄放櫃台	유모차 보관 접수
5	ベビーカーはたたんでください。	Please fold your stroller	请将婴儿车折叠好	請折疊好嬰兒車	유모차를 접어 주십시오
6	ベビーカー置き場	Stroller Parking	婴儿车停放处	嬰兒車放置區	유모차 두는 곳
7	車いす貸出	Wheelchair Rental	出借轮椅	輪椅外借	휠체어 대여

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
8	こちらのコースは車いすの利用が可能です。	This route is wheelchair-accessible	此路线可供轮椅使用者通行	此路線可供輪椅使用者通行	이 코스에서는 휠체어를 이용하실 수 있습니다
9	車いす優先スペース	Wheelchair Parking	轮椅使用者优先使用区域	輪椅使用者優先使用區域	휠체어 우선 구역

3)文化財等

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	有形文化財	Tangible Cultural Property	物质文化遗产	有形文化資產	유형 문화재
2	重要文化財	Important Cultural Property	重要文物	重要文化資產	중요 문화재
3	国宝	National Treasure	国宝	國寶	국보
4	登録有形文化財	Registered Tangible Cultural Property	登记物质文物	登錄有形文物資產	등록 유형 문화재
5	無形文化財	Intangible Cultural Property	非物质文物	無形文化資產	무형 문화재
6	重要無形文化財	Important Intangible Cultural Property	重要非物质文物	重要無形文化資產	주요 무형 문화재
7	記念物	Monument	纪念物	紀念物	기념물
8	史跡	Historic Site	历史遗迹	古蹟	사적
9	名勝	Place of Scenic Beauty	名胜	名勝	명승
10	旧居	Former Residence	故居	故居	옛집
11	旧跡	Historic Site	遗址	遺址	유적지
12	天然記念物	Natural Monument	天然纪念物	自然紀念物	천연 기념물
13	特別史跡	Special Historic Site	特别古迹	特別古蹟	특별사적
14	特別名勝	Special Place of Scenic Beauty	特别名胜	特別名勝	특별명승
15	特別天然記念物	Special Natural Monument	特别天然纪念物	特別自然紀念物	특별 천연 기념물
16	登録記念物	Registered Monument	登记纪念物	登錄紀念物	등록 기념물
17	世界遺産	World Heritage	世界遗产	世界遺產	세계유산
18	記念碑	Monument	纪念碑	紀念碑	기념비

4)展示内容の解説

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	常設展	Permanent Collection	常规展	常設展	상설전
2	企画展	Temporary Exhibition	企划展	企劃展	기획전
3	特別展	Special Exhibition	特别展	特展	특별전
4	巡回展	Traveling Exhibition	巡回展出	巡迴展	순회전
5	公募展	Competition Exhibition	征集展览	公開招募展	공모전
6	コレクション	Collection	收藏品	收藏品	컬렉션
7	個人的コレクション	Private Collection	私人收藏品	私人收藏品	개인 컬렉션

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
8	ショーケース	Showcase	商品陈列柜	展示櫃	쇼케이스
9	展示	Display	展示	展覽	전시
10	展示テーマ	Display Theme	展示主题	展覽主題	전시 테마
11	解説	Comment	解说	解說	해설
12	解説文	Commentary	解说文	解說文	해설문
13	パンフレット	Pamphlet	宣传册	手冊	팸플릿
14	リーフレット	Leaflet	宣传介绍单	宣傳單	리플릿
15	絵画	Painting	绘画	繪畫	그림
16	写真	Photograph	照片	照片	사진
17	複製品	Replica	复制品	複製品	복제품
18	模型	Model	模型	模型	모형
19	模造品	Imitation	仿制品	仿製品	모조품
20	出版物	Publication	出版物	出版品	출판물
21	ビデオ	Video	录像	影音	비디오
22	録音	Audio Recording	录音	錄音	녹음
23	フィルム	Film	视频	視頻	필름
24	ポスター	Poster	海报	海報	포스터
25	実演	Demonstration	当场表演	現場表演	실연
26	スクリーン	Screen	屏幕	大銀幕	스크린
27	スライド	Slide	幻灯片	投影片	슬라이드
28	パネル	Panel	展板	展示板	패널
29	収蔵	In Storage	收藏	收藏	소장
30	修復	Restoration	修复	修復	복구
31	寄贈	Donation	捐赠	捐贈	기증
32	鑑定	Appraisal	鉴定	鑑定	감정
33	建築家	Architect	建筑师	建築師	건축가
34	デザイナー	Designer	设计师	設計師	디자이너
35	観覧券なしでご利用いただけます。	Free Entry	无参观券者也可参观	入場參觀不需票	관람권 없이도 이용하실 수 있습니다
36	この展示はオンラインにもコンテンツがあります。	Content from this exhibition is also available online	本次展览也在网上展示	本展覽同時提供線上展示	본 전시의 콘텐츠는 온라인에서도 확인하실 수 있습니다
37	入場券を使いますのでご用意ください。	Please have your ticket ready	请注意这里使用入场券	請事先準備好入場券	입장권을 사용하셔야 하므로 준비해 주십시오
38	一人ずつお入りください。	Enter one at a time	请一个人一个人进来	請依序進場	한 명씩 입장하여 주십시오
39	前の方が終わるのをお待ちください。	Wait for the person in front of you to finish	请等前面的人结束	請等前面的人結束	앞 사람이 끝날 때까지 기다려 주십시오
40	体験時間は、約○分です。	This will take about ○ minutes	体验时间约为○分	體驗所需時間約○分鐘	체험시간은 약 ○분입니다

5）禁止事項・注意事項

①出入口

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	傘の持ち込みはご遠慮ください。	No umbrellas please	请勿带伞进入	請勿帶傘進入	우산 반입은 삼가 주십시오
2	傘は傘立てにお預けください。	Please leave umbrellas at the umbrella stand	请将伞放入伞架内	雨傘請置於傘架	우산은 우산꽂이에 꽂아 주십시오
3	傘をお持ちの方はビニール袋をご利用ください。	Please store your umbrella in a plastic bag	带伞者请将伞放入塑料套内	帶傘者請使用傘套	우산을 소지하신 분은 비닐커버를 이용해 주십시오
4	ここは出口ではありません。（再掲）	No Exit	此非出口	此非出口	여기는 출구가 아닙니다
5	反対側へおまわりください。	Please go to the other side	请绕到另一侧	請繞道至另一端	반대 쪽으로 가 주십시오

②館内・展示室内

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	靴をぬいでください。	Please remove your shoes	严禁穿鞋入内	請脫鞋	신발을 벗어 주십시오
2	お静かにご覧ください。	Quiet Please	请安静观看	請安靜欣賞	조용히 관람해 주시기 바랍니다
3	手を触れないでください。	Do Not Touch	请勿触摸	請勿觸碰	만지지 마십시오
4	この上に物を置いたり、腰をかけないでください。	Do not place items or sit here	请勿坐在上面或放置物品	請勿乘坐及放置物品	이 위에 물건을 놓거나 앉지 마십시오
5	登らないでください。	No Climbing	请勿攀爬	請勿攀爬	올라가지 마십시오
6	入らないでください。	Do Not Enter	请勿进入	請勿進入	들어가지 마십시오
7	走らないでください。	No Running	请勿奔跑	請勿跑跳	뛰지 마십시오
8	足元にご注意ください。	Watch Your Step	注意脚下	注意腳下	발밑을 조심해 주십시오
9	ローラー付きスニーカーの使用は禁止です。	No Roller Shoes Allowed	严禁穿带滚轮的运动鞋	禁止穿著獨輪鞋	롤러슈즈 착용은 금지되어 있습니다
10	携帯電話の使用はご遠慮ください。	Please do not use your mobile phone	请勿使用手机	請勿使用手機	휴대전화 사용을 삼가 주십시오
11	携帯電話の電源をお切りください。	Please turn off your mobile phone	请关闭手机电源	請關閉手機電源	휴대전화는 전원을 꺼 주십시오
12	館内撮影可能（一部展示をのぞく）	Photography/Videos Allowed (with the Exception of Some Exhibitions)	馆内可以拍照（除一部分展品外）	館內可拍照攝影（部分展示品除外）	관내 촬영 가능（일부 전시 제외）
13	館内でのカメラ、ビデオ、携帯電話での撮影はご遠慮ください。	Do not take photos or videos in the building	在馆内请勿使用照相机、摄像机、手机拍照	展場內禁止使用相機、攝影機、手機等拍照錄影	관내에서의 카메라, 비디오, 휴대폰 촬영은 삼가 주십시오
14	撮影禁止（再掲）	No Photos	禁止拍摄	請勿攝影	촬영 금지

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
15	フラッシュ撮影OK	Flash Photography Allowed	可以使用闪光灯	可使用閃光燈拍攝	플래시 촬영 OK
16	フラッシュ撮影禁止	No Flash Photography	禁止使用闪光灯	請勿使用閃光燈拍攝	플래시 촬영 금지
17	三脚の使用禁止	No Tripods	禁止使用三脚架	禁止架設三腳架	삼각대 사용은 삼가 주시기 바랍니다
18	指定場所以外での飲食はご遠慮ください。	Eat and drink in designated areas only	请勿在指定场所外饮食	請勿在指定場所外飲食	지정된 곳 이외에서의 음식물 섭취는 삼가 주십시오
19	飲食物の持ち込みはご遠慮ください。	No Outside Food or Drinks	请勿带食品饮料入内	請勿攜帶飲料食物入內	음식물 반입은 삼가 주십시오
20	酒類の持ち込みはできません。	No Alcohol from Outside	请勿带酒类入内	請勿攜帶酒類入內	주류는 반입하실 수 없습니다
21	動物(ペット)の持ち込みはできません。	No Pets	请勿带动物（宠物）入内	請勿攜帶動物（寵物）入內	동물(애완동물) 동반은 금지되어 있습니다
22	許可なく物品の販売、業務用の写真撮影、その他の営業行為をしないでください。	Unauthorized sales, business photography, and other marketing ativities prohibited	未经批准，请勿出售商品、拍摄业务用照片以及进行其他销售活动	未經批准，請勿出售商品、拍攝業務用照片以及進行其他銷售活動	허가 없이 물건판매나 상업적 사진촬영，기타 영업행위를 하지 말아주십시오
23	ここから○分待ちです。	○-minute wait from this point	从这儿开始需等○分钟	從此處開始需等○分鐘	여기서부터 대기시간 ○분입니다
24	身長○cm未満の方はご利用いただけません。	Height requirement: at least ○○cm	身高不满○cm者不能使用	身高未滿○公分者，請勿使用	신장 ○cm 미만이신 분은 이용하실 수 없습니다

③敷地内

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	植物及び動物の採集及び持ち出しはできません。	Do not collect plants and animals or take them home	请勿采集或拿走植物和动物	請勿採集任何植物及捕捉動物	동식물 채집 및 반출은 금지되어 있습니다
2	魚や鳥にエサを与えないでください。	Do not feed the fish or birds	请勿给鱼、鸟喂食	請勿餵食魚類及鳥類	물고기나 새에게 먹이를 주는 행위는 삼가 주십시오
3	芝生地、植え込み地など、立ち入り禁止区域に入らないでください。	Please stay off the grass and other off-limits areas	请勿进入草坪、花草丛等禁止入内区域	請勿進入草坪及花草叢等禁止進入之區域	잔디밭，나무가 있는 뜰 등의 제한구역에는 들어가지 마십시오
4	球技は禁止です。	No Ball Games Allowed	禁止玩球	禁止打球	공놀이는 금지되어 있습니다
5	楽器の演奏などの音楽行為はできません。	Instrumental and other musical performances are not allowed	禁止演奏乐器等音乐活动	請勿演奏樂器及唱歌	악기연주 등의 음악 행위는 금지되어 있습니다
6	カラスに注意	Beware of Crows	当心乌鸦	小心烏鴉	까마귀 조심

４－２. 自然公園

１）施設案内

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	自然公園	Natural Park	自然公园	自然公園	자연공원
2	国立公園	National Park	国立公园	國立公園	국립공원
3	国定公園	Quasi-National Park	国定公园	國定公園	국정공원
4	展望台	Observation Deck /Scenic Overlook	瞭望台	瞭望台	전망대
5	見晴台	Observation Platform	眺望台	眺望台	전망대
6	ビジターセンター	Visitor Center	旅客中心	遊客中心	방문객 센터
7	自然研究路	Natural Research Trail	自然研究道	自然研究路	자연연구로
8	歩道	Footpath	步行道	步道	보도
9	登山道	Mountain Trail	登山道	登山步道	등산로
10	避難小屋	Shelter	避难小屋	避難山屋	대피소
11	山小屋	Mountain Cabin	山中小屋	山屋	산장
12	自然保護官事務所	Ranger Station	大自然保护管理员办公室	自然保護官事務所	자연보호관 사무소
13	トレッキング	Trekking	登山旅游	健行	트레킹
14	標準所要時間	Standard Time Required	标准所需时间	標準所需時間	표준소요시간
15	救護所（再掲）	First-Aid Station	救护所	醫護所	구호소

２）注意事項

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	落石注意	Beware of Falling Rocks	当心滚石	小心落石	낙석 주의
2	落枝注意	Beware of Falling Branches	当心落枝	小心枝葉掉落	낙지（落枝）주의
3	雨天時土石流注意	Beware of Mud Slides During Rain	雨天当心泥石流	小心下雨發生土石流	우천 시 토석류 주의
4	路幅注意	Narrow Road	注意道路狭窄	注意路面寬度	도로 폭 주의
5	野生動物に餌を与えないでください。	Do not feed or approach wild animals	请勿给野生动物喂食	請勿餵食野生動物	야생동물에게 먹이를 주지 마십시오
6	（植生保護のため）立入禁止	Keep Out (Protected Area)	保护植被，禁止入内	保護植被，請勿進入	（자연보호를 위한）제한구역
7	悪路のため足元注意	Rough Terrain! Watch Your Step!	路况恶劣注意脚下	路況不佳請注意腳下	길 상태가 좋지 않으므로 발밑 주의
8	植物を獲らないでください。	Please do not collect plants	请勿摘取植物	請勿採集植物	식물을 뽑거나 꺾지 마십시오
9	動物を獲らないでください。	Please do not collect animals	请勿捕捉动物	請勿捕捉動物	동물을 포획하지 마십시오
10	植物を踏まないでください。	Do not step on the plants	请勿践踏植物	請勿踩踏植物	식물을 밟지 마십시오
11	登山道から外れないでください。	Please stay on the path	请勿偏离登山道	請勿離開步道範圍	등산로를 벗어나지 마십시오

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
12	柵を越えないでください。	Do not climb the fence	请勿跨越栏杆	請勿越過護欄	울타리를 넘지 마십시오
13	この先行き止まり	Dead End	此路不通	此路不通	여기서부터는 막다른 길
14	スリップ注意	Slippery	当心路滑	小心地滑	미끄럼 주의
15	ごみは持ち帰りましょう。	Please take all trash with you when leaving	请将垃圾带回	垃圾請自行帶走	쓰레기는 각자 챙겨 갑시다
16	キャンプ禁止（再掲）	No Camping	禁止露营	禁止露營	캠핑 금지
17	自然を大切にしましょう。	Take care of nature	爱护大自然	請愛護大自然	자연을 소중히 여깁시다

5. 宿泊施設

5－1. 施設の基本情報

1）施設種別

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	ホテル（再掲）	Hotel	酒店	飯店	호텔
2	ビジネスホテル	Economy Hotel	商务酒店	商務旅館	비즈니스 호텔
3	リゾートホテル	Resort Hotel	度假酒店	渡假飯店	리조트 호텔
4	旅館	Ryokan (Japanese-style hotel)	日式旅馆	日式旅館	료칸
5	民宿	Minshuku (Bed and breakfast)	民宿	民宿	민박
6	ユースホステル	Youth Hostel	青年旅舍	青年旅舍	유스호스텔
7	ゲストハウス	Guest House	旅店	旅社	게스트하우스
8	カプセルホテル	Capsule Hotel	胶囊旅馆	膠囊旅館	캡슐호텔
9	ロッジ	Lodge	山中小屋	山中小屋	산장
10	バンガロー	Bungalow	小木屋	小木屋	방갈로
11	テント	Tent	帐篷	帳篷	텐트
12	キャンプ場	Campground	露营地	露營區	캠핑장

2）客室種別

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	洋室	Western-style Room	欧式房间	西式客房	양실
2	和室	Japanese-style Room	日式房间	日式客房	화실
3	和洋室	Japanese-Western Style Room	日欧式房间	和洋客房	화양실
4	シングル	Single	单间	單人房	싱글
5	ツイン	Twin	双床间	兩小床雙人房	트윈
6	ダブル	Double	双人间	一大床雙人房	더블
7	セミダブル	Semi-double	准大床间	單人床雙人房	세미더블
8	トリプル	Triple	三人间	三人房	트리플
9	ドミトリー	Dormitory	多人间	多人間	도미토리
10	個室	Private Room	单间	獨立房	개별실
11	バス・トイレ付	Bath and Toilet in the Room	带浴室、卫生间	附衛浴、洗手間	욕실，화장실 포함
12	バスなし・トイレ付	Includes Toilet, No Bath	无浴室、带卫生间	無衛浴、有洗手間	욕실 없음，화장실 포함
13	バス・トイレなし	No Toilet or Bath	无浴室、卫生间	無衛浴、洗手間	욕실，화장실 없음
14	喫煙室	Smoking Room	吸烟房	吸菸房	흡연실
15	禁煙室	Non-smoking Room	禁烟房	禁菸房	금연실
16	空室	Rooms Available	空房	空房	공실
17	満室	No Rooms Available	客满	客滿	만실

3）出入口・エントランス

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	本館	Main Building	主楼	本館	본관
2	別館	Annex	配楼	別館	별관

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
3	新館	New Building	新楼	新館	신관
4	エントランス(再掲)	Entrance	大厅	大門	입구
5	正面玄関	Main Entrance	正门	大門玄關	정문 현관
6	こちらで靴をお脱ぎください。	Please remove your shoes here	请在这儿脱鞋	請在這裡脱鞋	여기에서 신발을 벗으십시오
7	靴箱をご利用ください。	Please use the shoe cabinet	请使用鞋柜	柜請將鞋放入鞋櫃	신발장을 이용해 주십시오
8	この扉は非常用につき、緊急時以外の出入はご遠慮ください。	This door is for emergency use only	这是紧急出口，平时请勿使用	非緊急狀況，請勿使用此門	이 문은 비상용이므로 긴급상황 이외에는 출입을 삼가 주십시오
9	門限は24時です。	The Curfew is at 12:00 am	24点锁门	門禁是24點	통금시간은 24시입니다
10	門限はありません。	There is no curfew	24小时自由出入	沒有門禁	통금시간은 없습니다
11	正面玄関におまわりください。	Please use the front entrance	请饶到正门	請由大門玄關進入	정문 현관으로 들어가 주십시오
12	24時～6時まで施錠しています。	This door is locked from 12:00 am to 6:00 am	24点～6点锁门	24點～6點會上鎖	24시~6시까지는 문이 잠겨 있습니다
13	カードキーをご利用いただくか、インターホンでお呼びください。	Please use your key card or speak into the intercom	请用房卡开门或用对讲电话叫门	請用房卡開門或呼叫對講機	카드키를 이용하시거나 인터폰을 눌러 주세요

4)係員

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	客室係	Housekeeping	客房服务员	客房服務生	객실 담당자
2	コンシェルジュ	Concierge	礼宾员	禮賓接待人員	컨시어지
3	ベルボーイ	Bellhop/Bellboy	行李员	行李員	벨보이
4	支配人	Manager	总经理	經理	지배인

5)サービス共通事項

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	利用可能時間	Operating Hours	使用时间	開放時間	이용가능시간
2	受付時間	Desk Hours	服务时间	服務時間	접수시간
3	24時間ご利用いただけます。	Open 24 Hours	可24小时使用	24小時開放	24시간 이용 가능합니다
4	○分	○ minutes	○分	○分鐘	○분
5	有料	Payment Required	收费	付費	유료
6	無料	Free	免费	免費	무료
7	使い方	How to Use	用法	使用方式	사용방법
8	国内	Domestic	国内	國內	국내
9	海外	Overseas	海外	國外	해외
10	チェックイン(宿泊)	Check-in	住宿登记	住房登記	체크인
11	チェックアウト	Check-out	退房	退房	체크아웃
12	朝食	Breakfast	早餐	早餐	조식

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
13	夕食	Dinner	晚餐	晚餐	석식
14	消灯	Lights-out	熄灯	熄燈	소등
15	門限	Curfew	锁门时间	門禁	통금시간
16	入浴	Bath	洗澡	泡澡	입욕
17	フロント	Front Desk	前台	櫃台	프론트

6)フロントデスク

①基本事項

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	ホテルフロントは1階です。	The front desk is on the 1st floor	酒店前台在一层	飯店櫃台在1樓	호텔 프론트는 1층에 있습니다
2	ご用の方は、ベルを鳴らしてください。	Ring bell for service	有事请按铃	有事請按鈴	용건이 있으신 분은 벨을 눌러 주십시오
3	○番をダイヤルしてください。	Please dial ○	请拨○号	電話請撥○	○번을 눌러 주십시오
4	フロントで受け付けています。	Please contact the front desk regarding ○○	在前台办理	請洽櫃台	프론트에 문의하시면 됩니다

②サービス

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	観光案内	Tourist Information	游览指南	觀光指南	관광안내
2	交通案内	Transportation Information	交通指南	交通指南	교통안내
3	成田空港/羽田空港行バスの手配	Bus Arrangements for Narita Airport/Haneda Airport	安排前往成田机场/羽田机场的巴士	安排前往成田機場/羽田機場巴士	나리타공항/하네다공항행 버스 예약
4	タクシー手配	Taxi Arrangements	安排出租车	計程車叫車服務	택시 호출
5	郵便物の取り扱い	Mail Handling	信件服务	郵件寄送	우편물 취급
6	レストランの予約	Restaurant Reservations	餐厅预约	預約餐廳	레스토랑 예약
7	ツアーの予約	Tour Reservations	团体旅游预约	預約觀光行程	투어 예약
8	宅配便	Delivery Service	送货服务	宅配服務	택배
9	両替(外貨)(再掲)	Currency Exchange	外币兑换	外幣兌換	환전
10	送迎(○○駅まで)	Shuttle (to ○○ Station)	接送服务(至○○车站)	接送服務(到○○車站)	송영(○○역까지)

③チェックイン

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	予約確認書	Reservation Confirmation	订房确认单	訂房確認單	예약확인서
2	宿泊者カード	Guest Card	住宿登记卡	房客基本資料表	숙박자카드
3	氏名(姓/名)	Name (Last/First)	姓名(姓/名)	姓名(姓/名)	이름(성/명)
4	性別(男/女)	Gender (Male/Female)	性别(男/女)	性別(男/女)	성별(남/여)

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
5	年齢	Age	年龄	年齡	나이
6	住所	Address	地址	住址	주소
7	国籍	Nationality	国籍	國籍	국적
8	旅券番号	Passport No.	护照号码	護照號碼	여권번호
9	職業	Employment	职业	職業	직업
10	メールアドレス	Email Address	电子邮箱	電子信箱	메일주소
11	電話番号	Phone Number	电话号码	電話號碼	전화번호
12	前泊地	Place where previous night was spent	前住宿地	昨晚住宿地點	전(前) 숙박지
13	行先地	Destination	目的地	目的地	행선지
14	到着日時	Arrival Date/Time	抵店时间	抵達時間	도착일시
15	出発日時	Departure Date/Time	离店时间	出發時間	출발일시
16	署名	Signature	签名	簽名	서명
17	パスポートの呈示をお願いします。	Please show your passport	请出示护照	請出示護照	여권을 보여 주십시오
18	こちらにご記入ください。	Please enter your information here	请在此填写	請填入資料	여기에 기입해 주십시오
19	部屋番号は○○です。	Your room number is ○○	房间号码是○○	您的房號是○○	방 번호는 ○○입니다

7)予約

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	予約	Reservation	订房	預約	예약
2	宿泊日	Check-in Date	入住日期	住宿日期	숙박일
3	チェックイン(宿泊)(再掲)	Check-in	住宿登记	住房登記	체크인
4	チェックアウト(再掲)	Check-out	退房	退房	체크아웃
5	宿泊数	No. of Nights	入住天数	住宿天數	숙박일수
6	滞在期間	Period of Stay	逗留天数	住宿期間	체재기간
7	到着時間	Arrival Time	抵店时间	抵達時間	도착시간
8	部屋種別	Room Type	房间类型	房型	객실 구분
9	広さ	Size	大小	房間面積	넓이
10	○人部屋	○-person Room	○人间	○人房	○인실
11	部屋数	No. of Rooms	房间数	房間數	객실 수
12	部屋ごとの宿泊人数	No. of People per Room	每个房间的入住人数	每個房間的入住人數	객실별 숙박 인원수
13	おとな(再掲)	Adults	大人	大人	대인
14	こども(再掲)	Children	儿童	孩童	소인
15	2食付	Two Meals Included	含两餐	含兩餐	2식 포함
16	朝食付	Breakfast Included	含早餐	含早餐	조식 포함
17	夕食付	Dinner Included	含晚餐	含晚餐	석식 포함
18	素泊まり	Meals Not Included	不含餐住宿	不含餐	숙박서비스만 이용
19	基本情報	Basic Information	基本信息	基本資訊	기본정보

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
20	アクセス	Access	交通	交通資訊	오시는 길
21	総部屋数	Total Number of Rooms	房间总数	總房間數	총 객실 수
22	キャンセル	Cancel	取消	取消	취소
23	何名様ですか？	How many people?	几位入住？	請問幾位?	몇 분이십니까?
24	何泊のご予定ですか？	How many nights?	计划住几晚？	預定住幾晚呢?	몇 박 예정이십니까?
25	シングルルームは満室です。	Single rooms are fully booked	单间客满	單人房已客滿	싱글룸은 빈방이 없습니다
26	全館満室	No Vacancy	客满	飯店全滿	전관 만실
27	ツインルームは空いています。	Twin room available	双床间是空房	兩小床雙人房尚有空房	트윈룸은 빈방이 있습니다
28	空室あり	Rooms Available	有空房	尚有空房	빈방 있음
29	近くに〇〇ホテルがあります。	〇〇 hotel(s) nearby	附近有〇〇酒店	附近有〇〇飯店	근처에 〇〇호텔이 있습니다

8)支払

①料金

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	客室料金	Room Fee	房价	房價	객실요금
2	延長料金	Extension Fee	延长费用	逾時費	연장요금
3	15時まで:客室料金の30%	Till 3:00 pm: 30% of the Room Rate	到15点:加收30%的房费	到15點為止:每房加收房價30%	15시까지:객실요금의 30%
4	追加料金	Additional Fee	加收费用	追加費用	추가요금
5	サービス料	Service Charge	服务费	服務費	서비스료
6	キャンセル料	Cancellation Fee	取消费	取消費	취소수수료
7	〇〇の使用料	〇〇 Usage Fee	〇〇的使用费	〇〇的使用費	〇〇 사용료
8	飲み物料金	Drink Fee	饮料费	飲料費	음료요금
9	飲食代	Food/Drink Charges	餐饮费	餐食費	음식비
10	電話料金	Phone Charges	电话费	電話費	전화요금
11	入湯税	Bath Tax	温泉税	溫泉稅	입탕세
12	宿泊税	Accommodation Tax	住宿税	住宿稅	숙박세
13	朝食は料金に含まれています。	Breakfast is complimentary	房价中含早餐	房價含早餐	조식은 요금에 포함되어 있습니다
14	朝食は料金に含まれていません。	Breakfast is not included in the room rate	房价中不含早餐	房價不含早餐	조식은 요금에 포함되어 있지 않습니다

②支払

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	明細書	Itemized Bill	明细表	明細表	명세서
2	請求書	Invoice	账单	帳單	청구서
3	領収書	Receipt	收据	收據	영수증
4	支払方法	Method of Payment	付款方式	付款方式	결제방법
5	クレジットカード(再掲)	Credit Card	信用卡	信用卡	신용카드

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
6	暗証番号を入力の上、確認キーを押してください。	Please enter your password, then press the OK key to confirm	输入密码后按确认键	輸入密碼後，請按確認鍵	비밀번호를 입력하신 후 확인 버튼을 눌러 주세요
7	現金(再掲)	Cash	现金	現金	현금
8	外貨は使用できません。	We do not accept foreign currency	不能使用外币	不得使用外幣付款	외국화폐는 사용할 수 없습니다
9	料金は前払いです。	Payment required in advance	请先结清住宿费用	請先結清住宿費用	요금은 선불입니다
10	冷蔵庫など有料のものをご利用になられましたら、伝票に記入の上、チェックアウト時にフロントまでお持ちください。	When using pay items from the refrigerator/mini bar, please fill out the form and take it to the front desk when checking out	请在记账单上填写饮用冰箱里的付费饮料名称，办理退房手续时交给前台	如有使用冰箱内之付費飲料，請填寫於價目表上，並在退房時交給櫃台服務人員	냉장고 안의 유료 품목 등을 이용하신 분은 전표에 기입하신 후 체크아웃 시 프론트에 제시해 주시기 바랍니다

9)荷物・クローク等

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	クローク(再掲)	Cloakroom	衣帽寄存处	大衣寄放處	짐 맡기는곳
2	チェックイン前、チェックアウト後でも荷物をお預かりします。	We will also hold your luggage before check-in and after check-out	办理住宿登记前或退房后都可寄存行李	住房登記前或退房後都可寄存行李	체크인 전이나 체크아웃 후에도 짐을 맡기실 수 있습니다
3	貴重品・壊れ物・危険物等のお預けはご遠慮ください。	Valuables, fragile items, and hazardous materials will not be accepted	请勿寄存贵重物品、易碎物品及危险物品等	請勿寄放易碎品、貴重物品及危險物品	귀중품, 깨지기 쉬운 물건, 위험물 등을 맡기는 행위는 삼가 주십시오
4	貴重品預かり	Storage of Valuables	寄存贵重物品	貴重物品寄放處	귀중품 보관
5	忘れ物はフロントにて一週間保管します。お心当たりのある方はお問い合わせください。	Items left at the hotel will be held at the front desk for one week. Please feel free to contact the front desk lost and found.	前台保管遗失物品的时间为一周。有忘拿东西的客人，请查询。	遺失物保管期限為一週，如有物品遺失請洽櫃台	잊으신 물건은 프론트에서 1주일 동안 보관해 드립니다. 해당되시는 분은 문의 주시기 바랍니다.

10)付属設備

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	客室	Guest Room	客房	客房	객실
2	受付(再掲)	Reception	接待处	櫃台	접수
3	ロビー(再掲)	Lobby	大厅	大廳	로비
4	公衆電話(再掲)	Telephone	公用电话	公共電話	공중전화
5	喫煙室	Smoking Room	吸烟室	吸菸室	흡연실
6	宴会場	Banquet Hall	宴会厅	宴會廳	연회장
7	大浴場	Public Bath	大浴池	大浴池	대욕탕
8	共同浴場	Communal Bath	公共浴池	大眾浴池	공동욕탕

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
9	露天風呂	Rotenburo (Outdoor bath)	露天浴池	露天浴池	노천탕
10	貸切風呂	Private Bath	包场浴池	包場風呂	전세탕
11	サウナ	Sauna	桑拿	三溫暖	사우나
12	シャワー室	Shower Room	淋浴室	淋浴間	샤워실
13	コインランドリー	Coin Laundry	投币式洗衣房	投幣式洗衣房	동전식 세탁기
14	土産物売り場	Souvenir Shop	土特产店	禮品店	기념품 매장
15	食堂	Cafeteria	食堂	食堂	식당
16	レストラン(再掲)	Restaurant	餐厅	餐廳	레스토랑
17	カフェ(再掲)	Café	咖啡厅	咖啡廳	카페
18	喫茶店(再掲)	Café	咖啡店	簡餐店	커피숍
19	バー	Bar	酒吧	酒吧	바
20	ラウンジ(再掲)	Lounge	大厅	大廳	라운지
21	ビアガーデン	Beer Garden	露天啤酒花园	露天啤酒花園	비어가든
22	カラオケルーム	Karaoke Room	卡拉OK室	卡拉OK室	가라오케
23	共有キッチン	Shared Kitchen	公用厨房	共用廚房	공동부엌
24	会議室	Conference Room	会议室	會議室	회의실
25	ジム	Gym	健身房	健身房	헬스장
26	プール(再掲)	Pool	游泳池	游泳池	수영장
27	駐車場(再掲)	Parking	停车场	停車場	주차장
28	屋上	Roof	屋顶	頂樓	옥상
29	自動販売機(再掲)	Vending Machine	自动售货机	自動販賣機	자동판매기
30	製氷機	Ice Machine	制冰机	製冰機	제빙기
31	除湿器	Dehumidifier	除湿器	除濕器	제습기
32	外貨両替機	Currency Exchange Machine	外币兑换机	外幣兌換機	외화환전기
33	テレビカード販売機	TV Card Vending Machine	电视卡售卡机	電視卡販賣機	텔레비전 카드 판매기

11)自動販売機

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	ソフトドリンク	Soft Drinks	软饮料	軟性飲料	소프트드링크
2	酒類	Alcoholic Beverages	酒类	酒類	주류
3	たばこ	Cigarettes	香烟	香菸	담배
4	スナック	Snacks	零食	零食	스낵
5	ソフトドリンクは3F、5F、7Fの自動販売機で販売しています。	Vending machines selling soft drinks are located on the 3rd, 5th, and 7th floors	软饮料在三层、五层、七层的自动售货机出售	3樓、5樓、7樓的自動販賣機有販售軟性飲料	소프트드링크는 3층, 5층, 7층 자판기에서 판매하고 있습니다

12）注意事項

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	22時以降、ご宿泊にならないお客様のご入室はご遠慮ください。	Please do not bring outside guests to your room after 10:00 pm	22点以后，来访客人请勿入内	22點後非房客請勿進入客房	22시 이후로는 숙박자 이외 분들의 입실을 삼가 주십시오
2	ご宿泊にならないお客様との面会は、ロビーでお願いいたします。	Please meet outside guests in the lobby	请在大厅会见来访客人	請在大廳會見來訪客人	외부인과 면담하실 분은 로비를 이용해 주시기 바랍니다
3	ペット同伴可	Pets allowed	可带宠物	可帶寵物入住	애완동물 동반 가능
4	ペット同伴はご遠慮ください。	No pets allowed	请勿带宠物入内	禁止攜帶寵物入住	애완동물 동반은 삼가 주십시오
5	チップは必要ありません。	Tipping is not required	不收小费	不須支付小費	팁은 지불하실 필요가 없습니다

５－２. サービスの内容

1）ルームサービス・室内清掃

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	ルームサービス	Room Service	客房服务	客房服務	룸서비스
2	フロントで受け付けています。	Please contact the front desk regarding room service	在前台办理	請洽櫃台	프론트에 문의하시면 됩니다
3	○番をダイヤルしてください。（再掲）	Please dial ○	请拨○号	電話請撥○	○번을 눌러 주십시오
4	起こさないでください。	Do not Disturb	请勿打扰	請勿打擾	깨우지 마세요
5	部屋を掃除してください。	Please clean my room	请清扫房间	請即打掃	방청소를 해 주세요
6	部屋の掃除は不要です。	Do not Disturb	不用清扫房间	不需打掃	방청소는 필요 없습니다
7	環境保護のため、枕カバー・シーツの交換は不要です。	To help protect the environment, please do not change my sheets or pillowcases	为了环保，不用换枕套和床单	響應節能減碳，不用更換枕頭套及床單	환경보호를 위해 베개 커버와 시트는 교체하지 않아도 됩니다

2）ランドリー・クリーニングサービス

①コインランドリー

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	コインランドリー（再掲）	Coin Laundry	投币式洗衣房	投幣式洗衣房	동전식 세탁기
2	洗濯機	Washing Machine	洗衣机	洗衣機	세탁기
3	乾燥機付き	Combination Washer/Dryer	带烘干机	有風乾功能	건조기 포함
4	乾燥機	Dryer	烘干机	烘乾機	건조기
5	電源入/切	Power ON/OFF	开/关电源	電源開/關	전원 켜기/끄기
6	スタート/一時停止	Start/Pause	开始/暂停	啟動/暫停	시작/일지정지
7	洗い	Wash	洗涤	洗淨	세탁

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
8	すすぎ	Rinse	冲洗	洗滌	헹굼
9	脱水	Spin Dry	脱水	脫水	탈수
10	乾燥	Dry	烘干	烘乾	건조
11	予約	Reservation	预约	預約	예약
12	残り時間	Time Remaining	剩余时间	剩餘時間	남은시간
13	洗剤はフロントで販売しています。	Detergent is sold at the front desk	前台出售洗衣粉	櫃台有販售洗衣粉	세제는 프론트에서 판매하고 있습니다
14	洗濯終了時は、次の方の為に速やかに洗濯物をお引き取りください。	Please remove your finished laundry in a timely manner	为了不让他人等候，洗完后请迅速取走衣物	為方便下一位客人使用，請在洗衣結束後盡速取走您的衣物	빨래가 끝나면 다음 분을 위해 신속히 세탁물을 회수해 주시기 바랍니다
15	物干し場は○階にございます。	Space to hang laundry is provided on the ○th floor (*1)	晾衣台在○层	曬衣場在○樓	빨래 건조실은 ○층에 있습니다

(*1) 例:1st floor(1階)、2nd floor(2階)、3rd floor(3階)、4th floor(4階)、5th floor(5階)

②ランドリーサービス・ドライクリーニング

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	ランドリーサービス	Laundry Service	洗衣服务	衣物送洗服務	세탁 서비스
2	ドライクリーニング	Dry Cleaning	干洗服务	乾洗	드라이클리닝
3	受付時間(再掲)	Desk Hours	服务时间	服務時間	접수시간
4	仕上り時間	Finish Time	加工时间	所需時間	완성시간
5	○時間仕上げ	○-hour Laundry	○小时即可取衣	○小時即可取衣	○시간 이내 완성
6	○%割増	○% Additional Surcharge	加收○%费用	增加○%費用	○% 할증
7	15時までの受付の場合、同日18時の仕上がりです。	If received by 3:00 pm, laundry will be finished by 6:00 pm on the same day	15点前送来，当天18点可取	15點前送洗，當天18點即可取回	15시까지 접수하시면 같은 날 18시에 완성됩니다
8	15時以降の受付の場合、翌日10時の仕上がりです。	If received after 3:00 pm, laundry will be finished by 10:00 am on the following day	超过15点送来，次日10点可取	15點後送洗，隔天10點取回	15시 이후로 접수하시면 다음 날 10시에 완성됩니다
9	お部屋に備え付けの専用ビニール袋に入れてお持ちください。	Bring it to us in the special plastic bag provided in your room	请将衣服装入房间备好的专用洗衣袋内送来	請將衣服裝入房間備好的專用洗衣袋內送來	객실에 비치되어 있는 전용 비닐봉투에 넣어 오십시오
10	ワイシャツ	Dress Shirt	衬衫	襯衫	와이셔츠
11	ポロシャツ	Polo Shirt	开领短袖衫	開領短袖衫	폴로셔츠
12	Tシャツ	T-shirt	T恤衫	T恤兒	티셔츠
13	下着	Undergarments	内衣	貼身衣物	속옷
14	靴下	Socks	袜子	襪子	양말
15	ズボン	Pants	裤子	褲子	바지
16	ジーンズ	Jeans	牛仔裤	牛仔褲	청바지
17	スカート	Skirt	裙子	裙子	치마

3）モーニングコール

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	モーニングコールの登録方法	How to Set a Wake-up Call	叫醒服务的输入方法	晨喚設定方式	모닝콜 등록방법
2	まず「51」を押し、次に希望の時間を入力してください。	First press 51, then enter the desired time	先按“51”，然后输入叫醒时间	請先按下「51」後，輸入預設時間即可	우선 '51'을 누르신 후 원하는 시간을 입력해 주십시오
3	午前7時45分にセットする場合 51-0745	To set a call for 7:45 am, press 51-0745	设定早上7时45分 51-0745	如欲設定上午7點45分，請按51-0745	오전 7시 45분으로 설정할 경우 51-0745
4	午後11時30分にセットする場合 51-2330	To set a call for 11:30 PM, press 51-2330	设定晚上11时30分 51-2330	如欲設定下午11點30分，請按51-2330	오후 11시 30분으로 설정할 경우 51-2330
5	取り消す場合は「52」を押してください。	To cancel, press 52	取消时，请按“52”	取消時，請按「52」	취소하실 경우에는 '52'를 눌러 주십시오

4）食事

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	朝食(再掲)	Breakfast	早餐	早餐	조식
2	昼食	Lunch	午餐	午餐	중식
3	夕食（再掲）	Dinner	晚餐	晚餐	석식
4	和食（再掲）	Washoku (Japanese cuisine)	日本料理	日式料理	화식（일식）
5	洋食	Western-style Food	西餐	西餐	양식
6	ビュッフェ	Buffet Style	自助餐	自助餐	뷔페
7	バイキング	All-you-can-eat	自助餐	自助餐	뷔페
8	お食事はお部屋にご用意します。	Meals will be brought to your room	在房间里为您准备用餐	會在房間為您準備餐點	식사는 방으로 준비해 드립니다
9	お食事は何時にご用意しますか？	What time would you like your meal prepared?	您希望几点用餐？	請問您要幾點用餐？	식사는 몇 시에 준비해 드릴까요?
10	朝食の際はこちらのチケットをお渡しください。	Present this ticket to receive breakfast	早餐时，请将这张票交给服务员	享用早餐時，請將餐券交給服務人員	조식 시에는 이 티켓을 제시해 주십시오

5）冷蔵庫

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	冷蔵庫の中の飲み物は有料です。	Drinks in the refrigerator require a fee	冰箱里的饮料收费	冰箱內飲料須另外付費	냉장고 안의 음료는 유료입니다
2	冷蔵庫の中の飲み物は無料です。	Drinks in the refrigerator are free of charge	冰箱里的饮料免费	冰箱裏的飲料免費	냉장고 안의 음료는 무료입니다
3	冷蔵庫はご自由にお使いいただけます。	Feel free to use the refrigerator	冰箱可以自由使用	冰箱可以自由使用	냉장고는 자유롭게 이용하실 수 있습니다

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
4	ご使用前に冷蔵庫の電源を入れてください。	Make sure to turn on the refrigerator before use	使用前请插上电源	使用前請插上電源	사용 전에 냉장고 전원을 켜 주십시오
5	この冷蔵庫はコンピューターによる管理精算を行っています。	Items in the refrigerator are monitored by computer for payment purposes	这个冰箱的使用状况通过电脑管理计算	冰箱由電腦系統管理計費	이 냉장고는 컴퓨터로 관리, 정산됩니다
6	チェックアウトの朝○時に自動的にロックがかかり、出し入れできなくなりますのでご注意ください。	The refrigerator will lock automatically at check-out time (○), and can no longer be used	请注意，退房当天上午○点，冰箱自动上锁，不能取放东西	請注意退房當天上午○點，冰箱將自動上鎖無法開啟	체크아웃 시간인 아침 ○시에 자동적으로 잠금 처리되어 사용이 불가능해지므로 주의 바랍니다
7	利用したものはこの伝票に記入し、フロントで精算してください。	Please enter the items consumed on this form and bring it to the front desk to close out your bill	将饮用的饮料名称写在记账单上，在前台结账	請將飲用的飲料填入價目表並交給櫃檯服務人員	이용하신 품목을 이 전표에 기입하신 후 프론트에서 정산해 주십시오
8	ミニバー	Minibar	客房迷你酒吧	迷你吧檯	미니 바
9	ビール	Beer	啤酒	啤酒	맥주
10	ワイン	Wine	葡萄酒	葡萄酒	와인
11	ソフトドリンク(再掲)	Soft Drinks	软饮料	軟性飲料	소프트드링크
12	ミネラルウォーター	Mineral Water	矿泉水	礦泉水	생수
13	スパークリングウォーター	Sparkling Water	气泡矿泉水	氣泡礦泉水	탄산수
14	スナック	Snacks	零食	零食	스낵

6)マッサージ

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	マッサージ	Massage	按摩	按摩	마사지
2	受付時間(再掲)	Desk Hours	服务时间	服務時間	접수시간
3	○分(再掲)	○ minutes	○分	○分鐘	○분
4	フロントで受け付けています。	Please contact the front desk regarding massage	在前台办理	請洽櫃台	프론트에 문의하시면 됩니다
5	○番をダイヤルしてください。(再掲)	Please dial ○	请拨○号	電話請撥○	○번을 눌러 주십시오

7)インターネットサービス

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	インターネットサービス	Internet Service	网络服务	上網服務	인터넷 서비스
2	ホテル宿泊者専用	For Hotel Guests Only	酒店住宿客人专用	酒店房客專用	호텔 숙박자 전용
3	○○にインターネット用パソコンがございます。	Computers for accessing the internet are available at ○○	在○○备有可上网的电脑	在○○備有可上網的電腦	○○에 인터넷용 PC가 있습니다

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
4	インターネットは無料でご利用いただけます。	Internet service is free of charge	免费上网	免費上網	인터넷은 무료로 이용하실 수 있습니다
5	全室LANポート設置	All Rooms Are Equipped with LAN Ports	所有房间都装有局域网插座	所有房間設有網路線插孔	모든 객실 LAN 포트 설치
6	LANケーブル	LAN Cable	局域网线	網路傳輸線	LAN 케이블
7	インターネットは、LANケーブルをお手持ちのノートパソコンにお繋ぎいただければご自由にご利用いただけます。	By connecting the LAN cable to your laptop, you will be able to access the Internet	将局域网线插入您的笔记本电脑，就可自由上网	傳輸線連接各位房客的手提電腦，即可享受上網服務	인터넷은 LAN 케이블을 개인 노트북에 연결하시면 자유롭게 이용하실 수 있습니다
8	全室無線LAN(Wi-Fi)対応	All Rooms Feature Wi-Fi	所有房间都可用无线局域网（Wi-Fi）	所有客房均可無線（Wi-Fi）上網	모든 객실 무선 LAN(Wi-Fi) 이용 가능
9	フリーWi-Fi利用方法	How to Use Free Wi-Fi	免费Wi-Fi使用方法	免費Wi-Fi設定方式	무료 Wi-Fi 이용 방법
10	パスワードや接続方法はフロントにてご確認ください。	Please get your password and connection instructions at the front desk	请在前台确认密码和连接方法	帳號密碼與連接方式請洽櫃台	비밀번호 및 접속 방법은 프론트에 확인해 주십시오
11	このフロアで無線LAN(Wi-Fi)がご利用いただけます。	Wi-Fi is available on this floor	该楼层可使用无线局域网（Wi-Fi）	本樓層可使用無線網路（Wi-Fi）	이 층에서 무선 LAN(Wi-Fi)을 이용하실 수 있습니다
12	下記エリアで無線LAN(Wi-Fi)がご利用いただけます。	Wi-Fi is available in the following areas	下列区域可使用无线局域网（Wi-Fi）	以下場所可使用無線網路（Wi-Fi）	다음 구역에서 무선 LAN(Wi-Fi)을 이용하실 수 있습니다

8)PC貸出サービス

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	PCレンタルサービス	Computer Rental Service	电脑租借服务	電腦租借服務	PC 대여 서비스
2	このPCは○ケ国語に対応しています。	This computer is compatible with ○ languages	该电脑应对○国语言	這台電腦可對應○國語言	이 PC는 ○개국 언어가 지원됩니다
3	ご使用はおひとり様○分以内でお願いします。	Please limit use to ○ minutes per person	一人使用时间为○分	每人限制使用○分鐘	사용시간은 1인당 ○분 이내로 제한됩니다
4	PCをシャットダウンしないでください。	Do not shut down the computer	请不要关机	請勿將電腦關機	PC를 종료하지 말아 주십시오
5	ソフトをインストールすることはできません。	Software cannot be installed on this computer	不能下载软件	不可自行安裝軟體	소프트웨어를 설치하실 수 없습니다

9）コピー・FAX・プリントアウト

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	コピー	Copy	复印	影印	복사
2	FAX	Fax	传真	傳真	FAX
3	プリントアウト	Print	打印	列印	출력
4	1枚○円	○ Yen per Sheet	一张○日元	每張○円	1장당 ○엔

10）レンタル可能なもの・アメニティ

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	貸出	Rental	租借	外借	대출
2	アメニティ	Amenities	便利服务	設備	편의용품
3	ベビーベッド	Crib	婴儿床	嬰兒床	아기용 침대
4	エキストラベッド	Extra Bed	加床	加床	간이침대
5	毛布	Blanket	毛毯	毛毯	담요
6	ハンドタオル	Hand Towel	手巾	毛巾	핸드타올
7	フェイスタオル	Face Towel	脸巾	毛巾	페이스타올
8	バスタオル	Bath Towel	浴巾	浴巾	목욕타올
9	歯ブラシ	Toothbrush	牙刷	牙刷	칫솔
10	歯磨き粉	Toothpaste	牙膏	牙膏	치약
11	シャンプー	Shampoo	洗发液	洗髮精	샴푸
12	リンス	Conditioner	护发液	潤絲精	린스
13	コンディショナー	Conditioner	护发素	護髮素	컨디셔너
14	ボディーソープ	Body Soap	沐浴液	沐浴乳	보디샴푸
15	固形石鹸	Bar Soap	固体肥皂	香皂	비누
16	洗顔料	Facial Cleanser	洗面奶	洗面乳	세안폼
17	メイク落とし	Makeup Remover	卸妆液	卸妝液	클렌징
18	入浴剤	Bath Salts	入浴剂	泡澡劑	입욕제
19	シャワーキャップ	Shower Cap	浴帽	浴帽	샤워캡
20	ヘアブラシ	Hair Brush	梳子	梳子	빗
21	ドライヤー	Hair Dryer	吹风机	吹風機	드라이어
22	カミソリ	Razor	刮脸刀	剃刀	면도칼
23	綿棒	Cotton Swabs	棉棒	棉花棒	면봉
24	コットン	Cotton Pads	化妆棉	化妝棉	화장솜
25	爪切り	Nail Clippers	指甲剪	指甲刀	손톱깎이
26	化粧水	Facial Toner	化妆水	化妝水	스킨로션
27	乳液	Moisturizing Lotion	乳液	乳液	밀크로션
28	ボディーローション	Body Lotion	润体露	潤體露	바디로션
29	ヘアゴム	Hair Bands	皮筋	髮圈	머리끈
30	ネイルリムーバー	Nail Polish Remover	护甲液	去光水	네일리무버
31	ヘアリキッド	Hair Tonic	男士护发水	男仕護髮水	정발제
32	髭剃り	Razor	刮胡刀	刮鬍刀	면도기
33	スリッパ	Slippers	拖鞋	拖鞋	슬리퍼
34	浴衣	Yukata Robe	浴衣	浴衣	유카타
35	パジャマ	Pajamas	睡衣	睡衣	잠옷
36	ポット	Hot Water Dispenser	热水壶	保温瓶	전기포트

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
37	コーヒー	Coffee	咖啡	咖啡	커피
38	緑茶	Green Tea	绿茶	綠茶	녹차
39	紅茶	Black Tea	红茶	紅茶	홍차
40	ソーイングセット	Sewing Kit	针线包	針線包	바느질세트
41	絆創膏	Adhesive Bandages	创可贴	OK繃	반창고
42	体温計	Thermometer	体温计	體溫計	체온계
43	目覚まし時計	Alarm Clock	闹钟	鬧鐘	알람시계
44	傘	Umbrella	伞	傘	우산
45	空気清浄機	Air Purifier	空气净化器	空氣清淨機	공기청정기
46	加湿器	Humidifier	加湿器	加濕器	가습기
47	DVDプレーヤー	DVD Player	DVD播放机	DVD播放機	DVD플레이어
48	携帯電話充電器	Mobile Phone Charger	手机充电器	手機充電器	휴대전화 충전기
49	変圧器	Transformer	变压器	變壓器	변압기
50	ズボンプレッサー	Pants Press	裤子熨斗	燙褲機	바지 프레스
51	アイロン	Iron	熨斗	熨斗	다리미
52	ワインオープナー	Corkscrew	葡萄酒开瓶器	紅酒開瓶器	와인 오프너
53	栓抜き	Bottle Opener	开瓶器	開瓶器	병따개
54	マッチ	Matches	火柴	火柴	성냥
55	レンタサイクル(再掲)	Rent-a-cycle	租借自行车	租借自行車	자전거 대여
56	ご自由にお使いください。	Feel free to use this	自由使用	免費使用	필요하신 분은 사용해 주십시오
57	使用後はフロントへお返しください。	Please return to front desk after use	用后还给前台	使用後請歸還櫃台服務人員	사용 후에는 프론트에 반납해 주십시오
58	クリーニング済	Cleaned	已清扫	已清掃完畢	클리닝제
59	消毒済	Sanitized	已消毒	已消毒	소독제

5－3. 室内設備の使い方

1)ルームキーの使い方

①鍵の操作方法

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	カードキーの使用方法	How to Use the Key Card	房卡使用方法	房卡使用方式	카드키 사용법
2	カードキーをカードリーダーにかざしてください。	Hold key card up to card reader	将房卡贴近读卡器	請於感應區感應房卡	카드키를 카드 인식부에 터치해 주시기 바랍니다
3	【エレベーター内】カードキーをセンサーにタッチした後、階数ボタンを押してください。	After touching the key card to the sensor, press the floor number button	房卡轻触感应区后，按楼层按钮	房卡輕觸感應區後，按樓層按鈕	카드키를 센서에 터치하신 후, 층 버튼을 눌러 주십시오

②注意事項

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	外出の際は施錠をご確認ください。	Make sure your room is locked before going out	外出时请确认锁门	外出時請確認門是否鎖上	외출 시에는 문이 잠겼는지 확인해 주십시오
2	外出の際はカードキーをお持ちください。	Make sure to take the key card with you when going out	外出时请随身携带房卡	外出時請攜帶房卡	외출 시에는 카드키를 소지해 주시기 바랍니다
3	外出の際は鍵をフロントにお預けください。	Leave your key card at the front desk when going out	外出时请将房卡寄存在前台	外出時請將房卡交給櫃台	외출 시에는 열쇠를 프론트에 맡겨 주십시오
4	ドアを閉めると自動的に鍵が閉まります。	The door will lock automatically when closed	关门后自动上锁	房門關上後會自動上鎖	문을 닫으면 자동적으로 잠깁니다
5	おやすみの際は必ずドアの鍵をかけてください。	Make sure to lock the door when going to bed	睡觉时请锁好门	睡前請確認房門是否鎖好	취침 시에는 문을 꼭 잠가 주시기 바랍니다
6	お帰りの際は必ずフロントに返却してください。	Make sure to return it to the front desk when checking out	退房时请将房卡交还前台	退房時請務必歸還櫃台服務人員	외출에서 돌아오신 후에는 반드시 프론트에 반납해 주십시오

2)テレビの使い方

①テレビリモコン

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	テレビ利用のご案内	How to Use the TV	电视机使用指南	電視操作說明	텔레비전 이용 안내
2	リモコン操作のご案内	How to Use the Remote Control	遥控器操作指南	遙控器使用說明	리모컨 조작 안내
3	電源	Power	电源	電源	전원
4	放送切換	Broadcast Selection	地面数字/卫星转换	數位/衛星切換	방송선택
5	地上デジタル放送	Digital Broadcast	地面数字电视	數位電視	지상 디지털 방송
6	BS放送	BS Broadcasts	广播卫星电视	BS衛星電視	BS 방송
7	CS放送	CS Broadcasts	通信卫星电视	通信衛星電視	CS 방송
8	入力切換	Input Selection	输入切换	輸入切換	입력선택
9	チャンネル	Channel	频道	頻道	채널
10	番組表	Program Guide	节目表	節目表	방송편성표
11	決定	OK	决定	決定	결정
12	戻る	Back	回上一页	回上一頁	이전화면
13	カーソル	Cursor	光标	游標	커서
14	音量調節	Volume	调节音量	調節音量	음량조절
15	消音	Mute	消音	靜音	음소거
16	電源ボタンを押してください。	Press the power button	按电源按钮	按下電源鍵	전원 버튼을 눌러 주십시오
17	「放送切替」でご希望の放送を選択してください。	Use "Broadcast Selection" to choose your broadcasting system	按“转地面数字/卫星转换键”选择频道	使用「數位/衛星切換鍵」可選擇您喜歡的頻道	'방송선택' 버튼으로 원하시는 방송을 선택해 주십시오

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
18	①～⑫ボタン、チャンネルボタンでチャンネルを選択してください。	Press channel buttons 1 through 12 to select a channel	选择频道时，请按①～⑫按钮或频道按钮	選擇頻道時，請按①～⑫按鈕或頻道按鈕	①~⑫버튼，채널버튼으로 채널을 선택해 주십시오

②視聴方法

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	一般放送の視聴は無料です。	General broadcasting is free of charge	可免费收看一般电视节目	一般頻道可免費觀看節目	일반방송 시청은 무료입니다
2	有料放送	Pay-per-view	收费电视	付費頻道	유료방송
3	有料放送の視聴には○○カードが必要です。	A ○○ card is required for pay-per-view channels	收看付费电视需○○卡	收看付費電視需○○卡	유료방송 시청 시에는 ○○카드가 필요합니다
4	プリペイドカード	Pre-paid Card	充值卡	預付卡	선불 카드
5	テレビカード	TV Card	电视卡	電視卡	텔레비전 카드
6	カード販売機は○Fにあります。	A TV card vending machine is located on the ○th floor (*2)	售卡机在○楼	售卡機在○樓	카드자판기는 ○층에 있습니다

(*2) 例:1st floor (1階)、2nd floor (2階)、3rd floor (3階)、4th floor (4階)、5th floor (5階)

3)エアコンの操作方法

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	エアコンの操作方法	How to Use the Air Conditioner	空调操作方法	冷暖氣使用方法	에어컨 조작방법
2	運転/停止	ON/OFF	开/关	開/關	운전/정지
3	運転中	ON	运转中	運轉中	운전 중
4	運転切り替え	Change Mode of Operation	模式切换	運轉切換	운전 선택
5	自動	Auto	自动	自動	자동
6	冷房	Cooling	制冷	冷氣	냉방
7	暖房	Heating	制热	暖氣	난방
8	ドライ	Dry	除湿	乾燥	건조
9	送風	Fan	送风	送風	송풍
10	温度調節	Temperature	温度调节	調節溫度	온도 조절
11	上げる	Higher	上调	升溫	올림
12	下げる	Lower	下调	降溫	내림
13	設定温度	Set Temperature	温度设置	溫度設定	설정온도
14	風量	Fan Speed	风量	風量	풍량
15	強	High	强	強	강
16	中	Medium	中	中	중
17	弱	Low	弱	弱	약
18	風向き	Air Direction	风向	風向	풍향
19	快眠	Comfortable Sleep	睡眠	舒眠	쾌면
20	切タイマー	Off Timer	关机时间	關機時間	꺼짐 예약
21	入タイマー	On Timer	开机时间	開機時間	켜짐 예약

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
22	タイマー取消	Cancel Timer	取消定时	取消設定	예약 취소
23	暑い	Hot	热	熱	더움
24	寒い	Cold	冷	冷	추움

4)室内電話のかけ方

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	電話利用案内	How to Use the Phone	电话使用指南	電話撥打方式	전화이용안내
2	客室相互通話	Calling Another Room	客房互拨	撥打至其他房間	객실 간 전화
3	部屋番号をそのままダイヤルしてください。	Dial the room number	直拨房间号码	請直撥對方房號	객실번호를 그대로 눌러 주십시오
4	国内通話	Domestic Calls	国内长途	國內長途	국내전화
5	0 + 局番 + 電話番号	0 + area code + phone number	0 + 地区号 + 电话号码	0 + 區碼 + 電話號碼	0 + 국번 + 전화번호
6	国際通話	International Calls	国际长途	國際電話	국제전화
7	0 + 010 + 国番号 + 局番 + 電話番号	0 + 010 + country code + area code + phone number	0 + 010 + 国家代码 + 地区号 + 电话号码	0 + 010 + 國碼 + 區碼 + 電話號碼	0 + 010 + 국가번호 + 국번 + 전화번호
8	コレクトコール	Collect Calls	对方付费电话	對方付費電話	수신자부담전화
9	○番をダイヤルしてください。(再掲)	Please dial ○	请拨○号	電話請撥○	○번을 눌러 주십시오
10	フロント(再掲)	Front Desk	前台	櫃台	프론트
11	マッサージ(再掲)	Massage	按摩	按摩	마사지
12	ルームサービス(再掲)	Room Service	客房服务	客房服務	룸서비스

5)照明の付け方

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	入口	Entrance	门口	門口	입구
2	室内	Room	室内	室內	실내
3	デスク	Desk	写字台	桌	책상
4	枕元	Bedside	枕边	床頭	베갯머리
5	読書	Reading	看书	讀書	독서
6	足元	Night Light	脚边	腳灯	발밑
7	浴室	Bathroom	浴室	浴室	욕실
8	カードキーを差込むと、照明がつきます。	The lights will turn on when you insert the key card	插入房卡，灯即亮	插入房卡後電燈自動開啟	카드키를 끼우면 조명이 켜집니다
9	カードキーをお入れください。	Insert the key card	请插入房卡	請插入房卡	카드키를 넣어 주십시오
10	外出時には電気を消してください。	Please turn off the lights when you leave	外出时请关灯	外出時請關燈	외출 시에는 불을 꺼 주십시오

6）シャワー・風呂の使い方

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	ドアを開けたままでシャワー・バスをご利用されると、蒸気で火災報知器が誤作動します。ドアを閉めてご利用ください。	Please close the bathroom door while in use. Leaving it open during a shower or bath may trigger the fire alarm due to steam.	请关上浴室门淋浴或泡澡，以免因蒸气引发火灾报警器失灵	洗澡時將浴室門打開恐會因蒸氣誤觸火災警鈴，洗澡時請將門關上	문을 연 채로 샤워기나 욕조를 이용하시면 수증기로 인해 화재감지기가 오작동될 수 있습니다. 문을 닫고 이용해 주십시오.
2	シャワーカーテンの使用方法	How to Use the Shower Curtain	浴帘的使用方法	浴室門簾使用方式	샤워 커튼 사용법
3	入浴の場合は外側に	Outside of Tub During Bath	泡澡时放在浴缸外侧	泡澡時請到外側	입욕 시에는 바깥쪽으로
4	シャワーの場合は内側に	Inside of Tub During Shower	淋浴时放在浴缸内侧	淋浴時請到內側	샤워 시에는 안쪽으로

7）その他室内設備

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	金庫	Safe	保险柜	保險箱	금고
2	セーフティーボックス	Safety Deposit Box	保险柜	保險箱	귀중품 보관함
3	スピーカー	Speakers	扬声器	音響	스피커
4	コンセント	Outlets	插座	插座	콘센트
5	電圧は100ボルトです。	Outlets are 100-volt	电压是100伏特	電壓是100伏特	전압은 100볼트입니다

8）客室利用時の注意事項

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	ご利用規約	Terms of Use	使用规章	使用須知	이용규약
2	宿泊規約	Terms of Stay	住宿规章	住宿須知	숙박규약
3	部屋に入る際は靴やスリッパは脱いでください。	Please remove your shoes or slippers when entering the room	进房间时请脱鞋和拖鞋	進入房間前請脫鞋或拖鞋	방에 들어가실 때에는 신발이나 슬리퍼를 벗어 주십시오
4	喫煙は指定場所で	Smoke in Designated Areas Only	吸烟请到指定场所	請在指定場所吸菸	흡연은 지정된 곳에서
5	ベッドでの喫煙はご遠慮ください。	Please refrain from smoking in bed	请勿在床上吸烟	請勿在床上抽菸	침대 위에서의 흡연은 삼가 주십시오
6	浴衣およびスリッパのご利用につきましては、客室内のみのご利用をお願いします。	Yutaka robes and slippers are to only be used in your room	仅限在客房内使用浴衣和拖鞋	請勿將浴衣及拖鞋穿至房外	유카타 및 슬리퍼는 객실 내에서만 이용해 주시기 바랍니다
7	この水は飲めません。（再掲）	Do Not Drink	此水不能饮用	水不可生飲	이 물은 마실 수 없습니다
8	この水は飲料水です。	This water is for drinking	这是饮用水	水可生飲	이 물은 식수입니다

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
9	ポットの水は無料です。	Hot water from the dispenser is free	热水壶里的水免费提供	免費提供保溫瓶內的水供房客使用	전기포트 안의 물은 무료입니다
10	ベッドの移動はご遠慮ください。	Please refrain from moving the beds	请勿移动床位	請勿任意移動床鋪	침대를 이동하지 말아 주십시오
11	貴重品はお部屋の金庫をご利用ください。	Please use the in-room safe to store your valuables	贵重物品请放入房间保险柜里	貴重物品請放入房內保險箱妥善保管	귀중품 보관 시에는 객실 내 금고를 이용해 주십시오
12	○時以降はお静かに願います。	Please be quiet after ○	○点以后，请勿喧哗	○點後請勿大聲喧嘩	○시 이후로는 정숙히 해 주십시오

5－4. 日本独特のものの使い方

1)浴衣

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	浴衣は日本の伝統的な衣服です。	The yukata robe is a traditional Japanese garment	浴衣是日本的传统服装	浴衣是日本傳統的衣物	유카타는 일본 전통의상입니다
2	館内でゆっくりとおくつろぎいただくために浴衣を用意しています。	It is provided for you to wear in the room for a more relaxing experience	为了您在馆内舒适轻松，我们为您准备了浴衣	我們為您準備浴衣，希望您能輕鬆享受	실내에서 편안히 지내실 수 있도록 유카타를 준비하였습니다
3	お風呂上りなどにぜひご利用ください。	Please wear it after taking a bath	请在洗澡后穿上	洗完澡後可穿著浴衣	목욕 등이 끝나신 후에 사용해 주시기 바랍니다
4	下着や肌着の上から浴衣を羽織ります。	Wear Yukata over your undergarments	将浴衣套在内衣或贴身衣服上	穿著貼身衣物後再穿上浴衣	속옷이나 내의 위에 유카타를 걸치시면 됩니다
5	右側を下にします。	The right side goes under the left side	浴衣右侧衣襟在下	浴衣右邊衣襟在下	오른쪽이 아래로 오도록 합니다
6	左側を上にします。	The left side goes over the right side	左侧在上	左邊在上	왼쪽이 위로 오도록 합니다
7	帯を結びます。	Tie the obi belt	系腰带	繫上腰帶	띠를 두릅니다
8	女性の場合は、ウエストで帯を結びます。	For women, the obi belt should be tied around the waist	女性将腰带系在腰部	女性繫在腰部	여자는 허리에 띠를 두릅니다
9	男性の場合は、腰骨のあたりで帯を結びます。	For men, the obi belt should be tied around the hips	男性将腰带系在胯骨上	男性繫在腰骨附近	남자는 허리뼈 근처에 띠를 두릅니다
10	浴衣の着方の説明が必要な場合は、フロントまでお問い合わせください。	If you need further instructions on how to wear the yukata robe, dial the front desk	若需具体说明穿浴衣的方法，请咨询前台	若需具體說明穿浴衣的方法，請諮詢櫃台	유카타 입는 법을 모르실 경우에는 프론트로 문의 주시기 바랍니다

2）布団の使い方

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	夕食後、係の者がお布団を敷きに参ります。	After dinner, an attendant will lay out your futon	晚饭后，服务员来铺被褥	晚餐後會由服務人員為您鋪床	저녁식사 후 담당자가 이불을 깔아 드리러 옵니다
2	敷布団は下に敷いて使用します。	The futon is placed on the floor like a mattress	褥子铺在身下使用	先將褥子鋪在下面	까는 이불은 바닥에 깔아 사용합니다
3	敷布団の上にシーツを敷き、掛布団を掛けます。	Sheets are placed on the futon, which is then covered with a comforter	在褥子上铺好床单，将被子盖在上面	褥子鋪上床單後再放上棉被	까는 이불 위에 시트를 깔고 덮는 이불을 덮습니다
4	翌朝、係の者が片付けるのでそのままにしてください。	An attendant will put all of the bedding away the next morning, so please leave the room as is	不用叠被褥，次日早晨服务员来整理	不用疊被褥，次日早晨服務員來整理	다음 날 아침 담당자가 정리해 드리오니 그대로 두시기 바랍니다

3）お風呂の入り方

①基本事項

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	脱衣所	Changing Room	更衣室	更衣室	탈의실
2	温湿度	Temperature and Humidity	温湿度	溫溼度	온습도
3	湿度計	Hygrometer	湿度计	溼度計	습도계
4	お湯はり	Bath Filling	放洗澡水	浴池放水	목욕물 채우기
5	追いだき	Reheat	重新加热	重新加熱	목욕물 데우기
6	男湯と女湯にわかれています。	Male and female bathing areas are separate	分为男士浴室和女士浴室	分為男湯與女湯	남탕과 여탕으로 구분되어 있습니다
7	お風呂は温泉です。	Bath water is from a natural hot spring	浴池里是温泉	浴池內是溫泉水	욕탕물은 온천물입니다

②入浴方法

No.	日本語	英語	中国語（簡体字）	中国語（繁体字）	韓国語
1	かごに荷物を入れて、服を脱いでください。	Place your belongings in the basket and remove your clothes	请将随身物品放入筐内，再脱衣服	請將脫下及帶來的衣物放入籃子裡	바구니에 소지품을 넣고 탈의해 주십시오
2	タオルを持って浴室に入ります。	Take a towel with you into the bathing room	请拿着毛巾进入浴室	請帶毛巾進入大浴場	수건을 가지고 욕탕으로 들어갑니다
3	入浴前に湯船の外で体を洗い、お湯をかけて石けんを流してください。	Prior to entering the bath, please use the individual showers to throughly wash your body and rinse off the soap	在浴池外先清洗身体，用热水冲掉肥皂沫后，再进入浴池	在浴池外先清洗身體，用熱水沖掉肥皂沫後，再進入浴池	입욕 전에 욕조 밖에서 비누로 몸을 씻어 주십시오

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
4	湯につかって温まり、疲れた心身をリラックスさせます。	A nice hot bath will be physically and mentally relaxing	泡在温泉里，能够暖和您的身体，舒缓疲劳的身心	泡湯可以讓身心放鬆，休息	탕에 몸을 담가 따뜻하게 함으로써 심신의 피로를 풀어 줍니다
5	タオルで体を拭いてあがります。	When you're done, dry off with a towel	用毛巾擦干身体后，进入更衣室	請先用毛巾將身體擦乾後出大浴場	수건으로 몸을 닦고 욕탕에서 나옵니다

③温泉の効用

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	入浴による効能	This bath is effective at soothing:	泡澡的功效	泡澡的功效	입욕 시의 효능
2	神経痛	Nerve pain	神经痛	神經痛	신경통
3	筋肉痛	Sore Muscles	肌肉痛	肌肉疼痛	근육통
4	関節痛	Joint Pain	关节痛	關節疼痛	관절통
5	五十肩	Frozen Shoulder	肩周炎	五十肩	오십견
6	関節のこわばり	Stiff Joints	关节僵硬	關節僵硬	관절 굳음
7	うちみ	Bruises	跌打损伤	瘀傷	타박상
8	くじき	Sprains	扭伤	挫傷	접질림
9	慢性消化器病	Chronic Digestive Problems	慢性消化系统疾病	慢性消化系統疾病	만성소화기병
10	痔疾	Hemorrhoids	痔疮	痔瘡	치질
11	冷え性	Sensitivity to Cold	体寒	手腳冰冷	냉증
12	病後回復	Recovery from Illness	病愈恢复	病後恢復體力	병후 회복
13	健康増進	Promotion of Overall Health	增进健康	增強健康	건강증진
14	疲労回復	Fatigue	消除疲劳	消除疲勞	피로회복

④注意事項

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	タオルはお部屋からお持ちください。	Bring a towel from your room	请拿房间里备好的毛巾	請攜帶房間毛巾	방에 있는 수건을 지참해 주십시오
2	湯船の中で身体を洗ったりひげを剃らないでください。	Do not wash yourself or shave while soaking in the bathtub	请勿在浴池内刮胡须或搓洗身体	請勿在浴池內沖洗身體或刮鬍子	욕조 안에서 몸을 씻거나 면도하는 등의 행위는 삼가 주십시오
3	体を洗うタオルや石けんは湯船の中に入れないでください。	Do not put your towel or soap in the bath	请勿把洗澡用的毛巾肥皂放入浴池	請勿將毛巾或香皂放進浴池	몸을 씻을 때 사용하는 타올이나 비누는 욕조 안에 넣지 말아 주십시오
4	バスタオルを巻いて湯船の中に入らないでください。	Do not enter the bath with a towel wrapped around you	请勿裹着浴巾进入浴池	請勿圍浴巾進入浴池	목욕용 수건을 몸에 두르고 욕조 안에 들어가지 마십시오

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
5	お風呂の栓は抜かないでください。	Do not drain the bath water (by pulling the plug, etc.)	请勿拔掉浴池塞	請勿拔開排水栓	욕조 마개를 빼지 마십시오
6	この洗面台では、髪を洗ったり洗濯などをしないでください。	Do not use this sink for washing your hair, clothing, etc.	请勿在梳妆台洗发洗衣服	請勿在洗臉台洗頭或洗滌衣物	이 세면대에서 머리를 감거나 빨래하는 등의 행위는 삼가 주십시오
7	貴重品にお気をつけください。	Please keep track of your valuables	请保管好贵重物品	請注意貴重物品	귀중품 관리에 주의해 주십시오
8	貴重品管理にはロッカーをご利用ください。	Please store valuables in a locker	贵重物品请放入寄存柜保管	貴重物品請放入儲物櫃保管	귀중품 관리 시에는 사물함을 이용해 주십시오
9	浴場内での写真撮影はご遠慮ください。	Taking photos and videos are prohibited in the bathing area	浴场内严禁拍照	請勿在浴場内拍照攝影	욕탕 내에서의 사진촬영은 삼가 주십시오

4)お茶の入れ方

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	湯のみ	Yunomi (Teacup)	茶碗	茶杯	찻잔
2	急須	Kyuusu (Teapot)	茶壶	茶壺	찻주전자
3	テーブルの上にあるお茶やお菓子は無料です。	The tea and snacks on the table are complimentary	桌上备有免费的茶和点心	請享用桌上免費提供的茶點	테이블 위에 있는 차와 과자는 무료입니다
4	急須にお茶の葉を入れ、ポットのお湯を注ぎ、しばらくおいてから湯のみに注いでください。	Put tea leaves into the Kyuusu (Teapot), fill it with hot water from the dispenser, and wait a bit. Then poor some tea into the Yunomi (Teacup).	将茶叶放入茶壶，倒入热水壶中的开水，稍泡片刻后再倒入茶杯	將茶葉放進茶壺後倒入熱水，放置數分鐘後再將茶倒入茶杯	찻주전자에 찻잎을 넣고 전기포트의 물을 부은 후 시간이 조금 지나면 찻잔에 따라 주십시오

5－5. 周辺観光情報

1)近隣施設への案内

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	ホテル周辺飲食店地図	Map of Nearby Restaurants	酒店周边餐饮街地图	飯店周邊餐飲地圖	호텔 주변 음식점 지도
2	観光マップ	Sightseeing Map	观光地图	觀光地圖	관광지도
3	おすすめ	Recommendations	推荐	推薦景點	추천
4	見どころ	Places to See	看点	觀光景點	볼거리
5	レストラン(再掲)	Restaurant	餐厅	餐廳	레스토랑
6	和食(再掲)	Washoku (Japanese cuisine)	日本料理	日式料理	화식(일식)
7	イタリア料理	Italian Food	意大利菜	義大利料理	이탈리아 요리
8	フランス料理	French Food	法国菜	法國料理	프랑스 요리
9	中華料理	Chinese Food	中国菜	中國料理	중화요리

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
10	居酒屋	Izakaya (Japanese-style pub)	居酒屋	居酒屋	이자카야
11	バー(再掲)	Bar	酒吧	酒吧	바
12	ラーメン	Ramen Noodles	拉面	拉麵	라멘
13	寿司	Sushi	寿司	壽司	스시
14	そば	Soba Noodles	荞麦面	蕎麥麵	소바
15	うどん	Udon Noodles	乌冬面	烏龍麵	우동
16	ファーストフード	Fast Food	快餐	速食	패스트푸드
17	焼肉	Yakiniku BBQ	烤肉	燒肉	야키니쿠(고기구이)
18	とんかつ	Tonkatsu (Pork cutlets)	炸猪排	炸豬排	돈가스
19	お好み焼き	Okonomiyaki (Japanese pancakes)	杂样煎菜饼	什錦燒	오코노미야키
20	牛丼	Gyudon (Beef bowl)	牛肉饭	牛丼	규동(소고기덮밥)
21	すき焼き	Sukiyaki (Japanese stew)	寿喜烧	壽喜燒	스키야키
22	しゃぶしゃぶ	Shabu-shabu (Thinly-sliced beef)	日式涮锅	日式涮涮鍋	샤부샤부
23	焼き鳥	Yakitori (Skewered chicken)	烤鸡肉串	烤雞肉串	야키토리(닭꼬치)
24	カレー	Curry	咖喱	咖喱	카레
25	食料品店	Grocery Store	食品店	食品店	식료품점
26	食料雑貨品店	General Store	食品杂货店	食品雜貨店	식료잡화점
27	薬局(再掲)	Pharmacy	药店	藥局	약국
28	コンビニエンスストア(再掲)	Convenience Store	便利店	便利商店	편의점
29	100円ショップ	100-yen Shop	百元店	百円店	100엔숍
30	定休日	Days Closed	休息日	公休日	정기휴일

2)主要観光施設へのアクセス

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	おでかけスポットへのご案内	A Guide to Points of Interest	观光景点指南	觀光景點指南	관광명소 안내
2	○○へ行くには徒歩で△分かかります。	Going to the ○○ takes △ minutes on foot	前往○○步行需要△分	往○○請步行△分鐘即可到達	○○까지는 도보로 △분 걸립니다
3	○○へ行くにはバス(電車、タクシー)で△分かかります。	Going to the ○○ takes △ minutes by bus (train, taxi)	前往○○乘坐公共汽车(列车, 出租车)需要△分	往○○請搭巴士(電車,計程車)△分鐘即可到達	○○까지는 버스(전철,택시)로 △분 걸립니다
4	最寄駅へのアクセス	Getting to the Closest Station	去最近车站的方法	如何前往鄰近車站	가까운 역까지 가는 길

５－６. 非常時

No.	日本語	英語	中国語(簡体字)	中国語(繁体字)	韓国語
1	お部屋の位置と避難経路をご確認ください。	Confirm the location of your room and the evacuation route	请确认房间位置和避难路径	請確認房間位置及避難路徑	객실 위치와 피난 경로를 확인해 주십시오
2	館内放送及び係員の指示に従い、迅速に避難してください。	Follow the instructions given over the public announcement system and from the hotel staff, and promptly evacuate	请服从馆内广播或工作人员指挥，迅速避难	請遵從館內廣播或服務人員引導進行避難	안내방송 및 담당자의 지시에 따라 신속히 대피해 주십시오
3	非常の際は、エレベーターは使用しないでください。	Do NOT use the elevator during an emergency	发生紧急情况时，请不要使用电梯	如遇緊急狀況，請勿搭乘電梯以策安全	비상 시에는 엘리베이터를 사용하지 말아 주십시오
4	お荷物を取るためにお部屋に戻らないでください。	Do NOT return to your room for your belongings	请不要回房间取行李	請勿回房拿取行李	짐을 가지러 방으로 돌아가는 등의 행위는 삼가 주십시오